

# FRAY MOCHO

Año II

BUENOS AIRES, 17 DE OCTUBRE DE 1913



## LOS HOMBRES MODESTOS



— Ya sé que es Vd. candidato a la gobernación de la Provincia. Yo, si fuera Vd., me sentiría orgulloso de mi contrincante.

— ¿Y quién es mi contrincante?

— ¡Yo!

Grand Prix y medalla  
de oro, Amberes 1911



Grand Prix y medalla  
de oro, Paris 1911

Grand Prix y medalla de oro, Londres 1910

Medalla de oro, Turin 1911



—Ya devoraron un explorador, pero el apetito aumentará con lo que él les ha dejado.

# KALISAY ES EL MEJOR VINO QUINADO TÓNICO APERITIVO

**LAGORIAL** otro aperitivo de gusto diferente y muy agradable. Los dos productos reunidos reemplazan ventajosamente al vermouth con bitter.

**LAGORIO, ESPARRACH y Cía.** - BUENOS AIRES Y ROSARIO DE SANTA FE

# FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO  
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA  
DIRECTOR

JOSÉ M. CAO  
DIBUJANTE

Año II

BUENOS AIRES, 17 DE OCTUBRE DE 1913

N.º 77

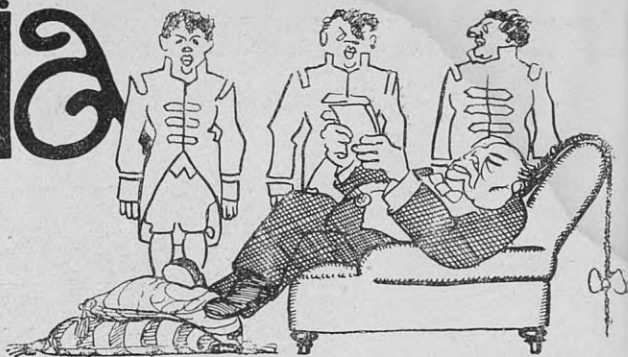
## El congreso del niño



—¿Qué interés tiene para mí el congreso, cuando el único niño que conozco es ese endiablado chilín que me amarga la vida con sus travесuras!

*Dib. de Cao.*

# Enforzia



“Al señor don Victorino de la Plaza, hoy presidente interino y criollo de pura raza, la que firma la presente le asegura, alta la frente, que nunca fué adulara y que, como es consiguiente, tampoco ha de serlo ahora.

Previa esta declaración y llevando el corazón, según se dice, en la mano, me voy derechita al grano (dicho sea con perdón).

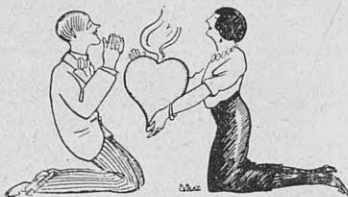
Ello es que entre tanto y tanto asunto que hoy reclama su interés, yo barrunto no se cuenta uno, importante, de actualidad palpitante, en una palabra, un punto que a todo un jefe de estado tan corrido como usted, y tan rodado, no comprendo cómo no se le ha ocurrido o cómo lo ha desdiseñado... ¡se lo juro... no lo entiendo!

Que los karakules no prosperen en el país, ¡caracoles, bien sé yo, que no es un grano de anís! Que se tomen los ministros semanas de vacaciones sin dejar la firma al día, y se roben los registros en vísperas de elecciones y duerma la policía... también sé que son cuestiones que reclaman prontamente una u otra solución

pero, señor presidente, ... ¡ponga un poco de atención!

Vea usted: yo soy soltera, joven y, según me dice más de uno, si no hechicera, podría a poco que hiciera enamorar... ¡hasta a un vice!

Además, (sin que esto sea alabarme) no me dió miedo jamás el trabajo, ¡sé hamacarme tan bien como la que más! Bien: pues a pesar de todo...



(disculpe si no hallo modo de decirlo de una vez)... vamos... no encuentro... aco- modo y... me estorba la honradez. ¡Y si fuera sola yo! pero no, tan sólo con dar un paso encontrará usted en el centro, más de diez mil, en el caso tristísimo en que me encuentro.

Y no se achaque a desvío de los muchachos, no tal; ¡cortejos?... ¡yo tengo el mío como el suyo cada cual! Nos siguen hasta con lazo, pero sólo uno entre mil se va con una del brazo hasta el registro civil.

Y como esto clama al cielo y es injusto tal castigo, yo a su recto juicio apelo y mis colegas conmigo.

No dado que usted nos crea y así, para que le sea más cómoda su misión, someter quiero mi idea a su consideración: póngase usted en nuestro caso, dénos su apoyo directo, y en vez de ser un fracaso hará que triunfe el proyecto; haga nuestra causa suya para encararla de veras y, ya encarada, sustituya ¡el día de las solteras!

\* \*

(Cuanto a los premios, claro es que no hay por qué hablar aquí).  
Suya siempre

Noemí.”

Por la copia.

JUAN OSÉS.

Dib. de Macaya.



# FRAY LUIS DE BOLAÑOS

Traslación de sus restos

Desde hace cerca de tres siglos descansaban en la cripta de la iglesia de San Francisco, ocupando un ataúd donado en 1634 por don Diego de Rivera Maldonado y doña Uzenda Jacobina de Bracamonte y Amaya, los restos del religioso franciscano fray Luis de Bolaños, uno de los más ilustres sacerdotes que vinieron a América en la época de la colonia. Fray Luis de Bolaños dejó escrito su nombre en la historia de la colonia, fundando los pueblos de Itatí (Corrientes) y Baradero



Fray Luis Bolaños (1539-1629), según un cuadro que se conserva en la sacristía del Convento de San Francisco, de Buenos Aires

(Buenos Aires), bajo los nombres de Pura y Limpia Concepción de Itatí y Santiago de Baradero, respectivamente. No fueron sus únicas fundaciones, puesto que en tiempos de Hernandarias, Bolaños entregó dieciocho reducciones a los padres jesuítas. Honrando su memoria, los padres franciscanos le hicieron construir un hermoso mausoleo en su convento de la calle Alsina, a donde fueron trasladados los restos el sábado, acto que estuvo revestido de la mayor solemnidad. El padre Bolaños era natu-



La lectura del acta en la sacristía, por fray Julián B. Lagos. — El intendente municipal, monseñor Locatelli y cóns concurrentes



La conducción de los restos en la nueva urna. (Al pasar por el atrio). Doctores Anadón, Anchorena y Cullen y monseñor Locatelli



El antiguo féretro



## La Argentina en la Exposición de San Francisco de California



El secretario general, ingeniero Enrique M. Nelson

El presidente, doctor Angel Gallardo

El secretario, señor Luis Vernet Basualdo

Miembros del comité argentino

Nuestro gobierno ha dispuesto que la Argentina esté representada en la Exposición Universal de San Francisco de California que debe inaugurarse en 1915.

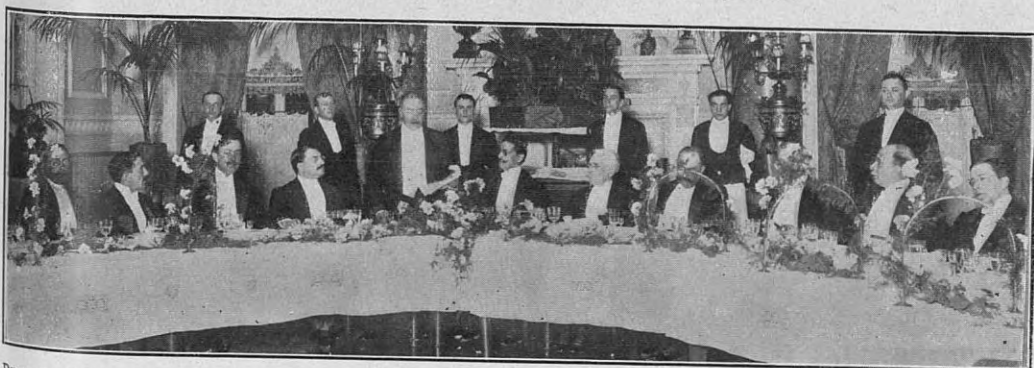
En este sentido ya se ha nombrado una comisión encargada del asunto, y que está compuesta por los señores Angel Gallardo, presidente; Agustín De Elía, doc-

tores Abel Bengolea, Carlos H. Aldao, Agustín Alvarez, Francisco Barroetaveña, José María Ramos Mejía, Ingenieros Julio Dormal, Horacio Anasagasti y señores Eliseo F. Canaveri, Luis F. Nogués y Carlos Guerrero. Como secretario general de la Exposición ha sido designado el señor Enrique M. Nelson.



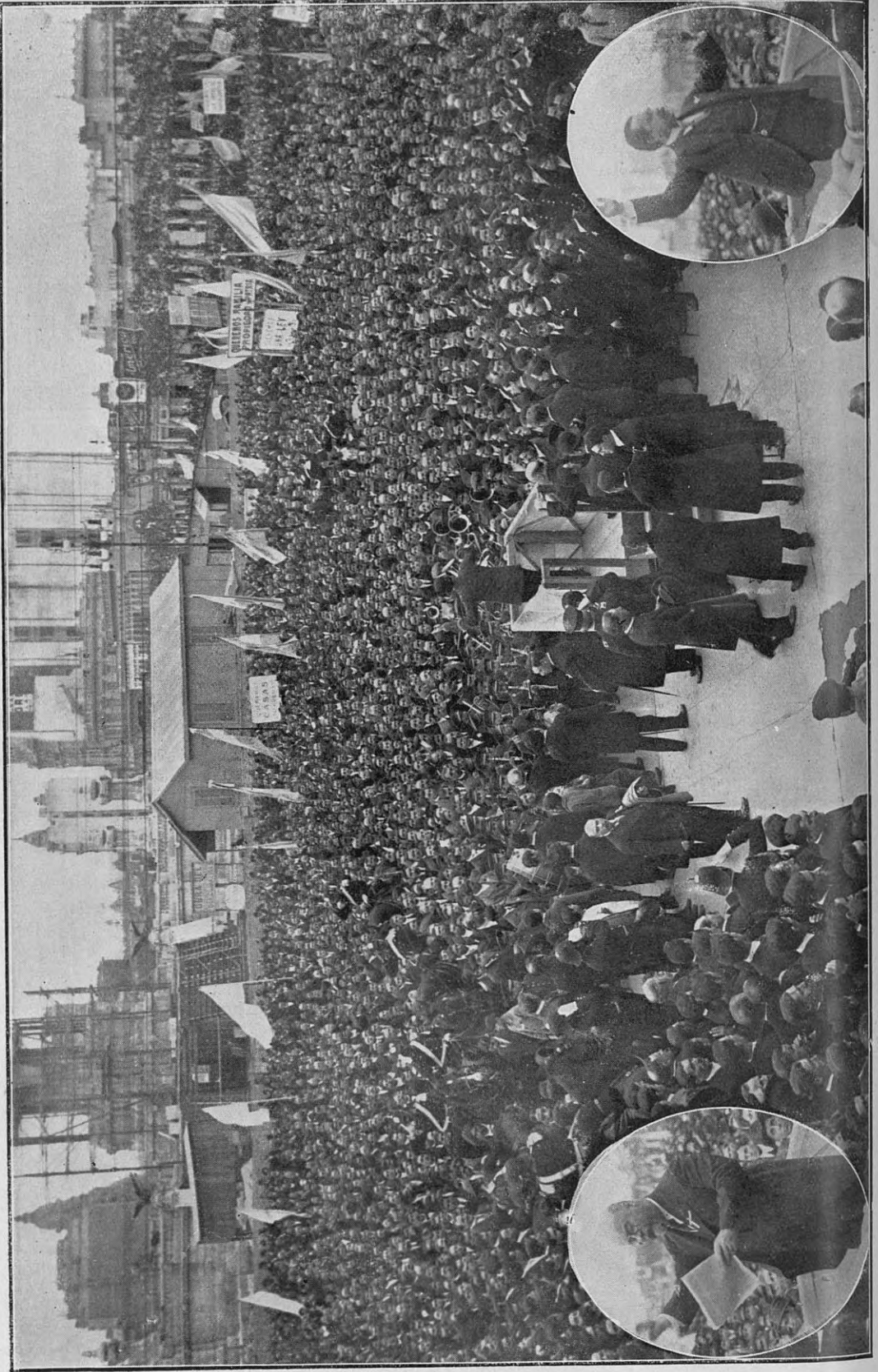
Una reunión de comisarios

### Demostración al doctor Mario Sáenz



Durante el banquete que le ofrecieron sus amigos en el Plaza Hotel, el 8 del corriente, aplaudiendo su gestión al frente de la intervención nacional a Jujuy

# La manifestación del domingo



El doctor B. G.

Durante la manifestación llevada a cabo el domingo por los Círculos de Obreros, la Liga Social Argentina y la Unión De

El doctor M. G.

según el programa de la manifestación.

## Gente de la otra orilla

### El Emperador San Román

Su vida, sus obras,  
sus últimos momentos.

En Buenos Aires, a doce días del mes de octubre del año mil novecientos trece, siendo vice en ejercicio de la Nación Argentina el varón calchaquí don Victorino de la Plaza, y marcando el "niquelómetro" del que suscribe las 5.40 p. m., en la esquina Avenida de Mayo y Perú, me arrolló mi amigo el bachiller Perea, nacido, desarrollado y graduado en la capital uruguaya. Y a quema impermeable — garuaba tristemente — díjome con voz "aplomada":

— ¡Tenía talento!

— ¿Al senador nacional Antonio Lafouché del Pino, por ventura, se refiere usted, mi distinguido bachiller?...

— ¡Apunto al que fué S. M. el emperador Severino San Román, cuyo trono acaba de caer envuelto entre el polvo de la tradición al clausurarse para siempre las puertas del café "Polo Bamba", que ubicábase en esa estratégica y centralísima esquina montevideana de mi juventud belicosa, de mis primeros amores, de mi pasado destenido por el sol de los años, de mi activo evangelio filosófico, de mis añoranzas políticas!... ¡Oh!...

— Che, bachiller: dejate de responsos y vamos a saborear un bitercillo con unas cuantas gotas de soda. ¡Vamos!

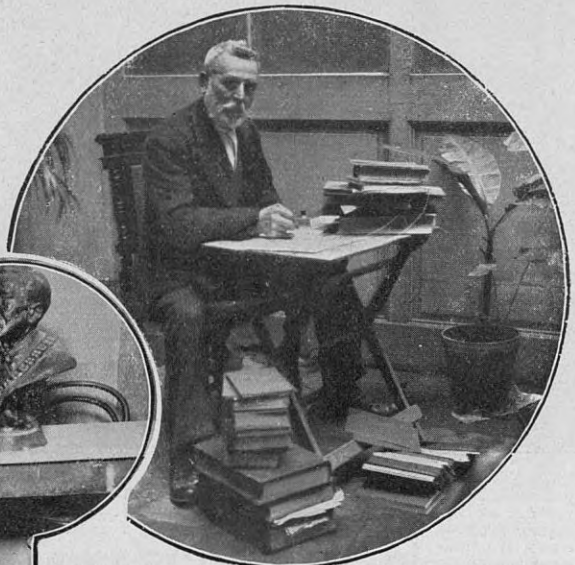
— ¡Eleva el espíritu! ¡Elévalo!

— El paraguas, mi querido bachiller, dirás a buen seguro, porque puedes ensartar el ojo de algún transeunte.

— ¡Me someto al bitercillo! ¡Sea! Y mañana, cuando la piqueta demolidora haya terminado su misión de restar al "Polo Bamba" de la galería, de cosas de Montevideo pintoresco, al polvo de la tradición seguirá el polvo de ladrillo amasado con esos escombros cajados de recuerdos. ¡San Román! ¡Tenía talento, sin duda! Fué cafetero, dramaturgo y notable clerófobo. A su lado, el venerable argentino: Conforti me resulta grano de arrozín, en el terre-



El ilustre cafetero, dramaturgo, anticlerical y "Peralta Ramos" montevideano contemplando su busto. Esta artística obra de pan con relleno de cantos rodados de Pocitos, se atribuye al cincel de un bohemio que oblió en especie es-cultural la serie de cafés que no pudo sufragar en "vintenes"



En su gabinete de alto trabajo intelectual, cuando manufacturaba dramas a 93 kilómetros por hora. — A veces (afirma el vejeje Jereda, uno de sus biógrafos más autorizados) el emperador San Román abandonaba a la madrugada el trono del bramante de su "catrera", se enchufaba en el "coco" un calcetín femenino a guisa de imperial corona o de gorra de dormir, y se dirigía a "producir" empuñando un candelero de bronce a modo de cetro. Y la aurora — agrega Jereda cuyos calcetines a bastones policromos llamaban la atención de los elegantes de la calle Sarandí y de las niñeras de la plaza Independencia — le sorprendía con frecuencia "torrando" ideas para su "generador dramático"

*Para la gran revista Social americana,  
cana, precursora de las libertades  
emancipadas: "Fray Noche"*

*Senti Prey la idea y el plectro la  
gruñear, y los pantalones fogorosos me  
endare del cape del Solo Bamba  
y que en mis discursos bellos  
Senti tropezar de amor que de las  
piondas de pleteros corriendo se des-  
lizaron en el paso de mi dolor  
que herían de mi padre y mi  
madre deanos en lo más  
profundo y que de Buenos de  
jeron perder los frutos Cicolopios  
que siempre pulcaban y cantan  
por el amor de sus pilos y con el  
emperador descanan en el  
rueno más profundo;*

*Montevideo Octubre 10/1913*

*El Emperador  
Severino San Román*



Con "Charrúa" y otros próceres del periodismo rioplatense, el penúltimo verano de su temporada cafeteril. — "¡Higos míos: tenemos que jarnarnos el pan de cada día, como dijo no sé quién en el Jógota de las ideas metafísicas!"

no de la lucha contra las sotonas, las tejas, los campanarios, los sacristanes, las biblias, los cirios pascuales y los pancitos de San Roque. ¡Poroto! Como cafetero llegó al pináculo de la gloria y "cole-

gió" todas las tazas de su negocio con el mismísimo néctar aromatizado. Sus admiradores—muchos de ellos al fiado—le sacudieron con artística placa de hojalatería, una corona de laureles (para el estofado "de Morini") y un diploma suscripto por heterogéneas firmas. ¡Y le proclamaron "Emperador de la Gran Achicoria"!

—¿Firmas heterogéneas, decía usted, mi bachiller?...

—¡Una verdadera "macedonia" de firmas! Las había de poetas, de periodistas, de aspirantes a poetas, de políticos, de cómicos, de socialistas, de anarquistas teóricos, de estudiantes, de sindicalistas, de escultores, de anarquistas prácticos, de vegetarianos, de prestamistas libertarios, de teósofos, de literatos, de profesores de esperanto, de va-gos, de laboriosos, de filósofos.

—¿Qué tal era el extinto como

## LUIS A. CAPRARIO

De las EXISTENCIAS del conocido café

# POLO BAMBA

Sito en la Plaza Independencia costado Norte.—Al mejor postor, por completa liquidación de negocio

A causa de la terminación del contrato de arrendamiento de la finca

## El JUEVES 9 de OCTUBRE

### A las 2 p. m. y día siguiente

Se dará el remate de estas existencias, consistentes en: dos espejos nuevos, grandes espejos, valiosos cuadros, verdaderas obras de arte, que los conceptos más elogiosos de los inteligentes señores D. Muñoz, Eduardo Ferrer, y dos magníficas estatuas de gran mérito que forman parte de la valiosa colección artística del extinto Sr. Caprario. También: mesas, sillas, aparadores, mostradores, lámparas, vajillas, basculas, y tostadores de café, cristalería, loza, vajillas, baterías de cocina, etc.



Con su hijo y el martillero Caprario.—"Esa Venus de Midodón al alquitrán de pavimento público, no está hecha con mija de pan, te lo asejuro!"

El aviso fúnebre

dramaturgo?...

—¡Completamente de fondo! Tal es la opinión de los periodistas de allá aficionados a "redoblonear" para Maroñas y por "vía Buenos Aires". ¡Completamente de fondo! "La Chimpancesa" es su obra maestra. ¡Nueve actos! Es el drama más kilométrico que se ha fabricado en las orillas del Plata.

—¿El argumento, bachiller?...

—Véale al diputado socialista Frugoni. ¡Atrávese el charco! El le proporcionará detalles interesantes. Creo que las figuras principales de la obra son: "Agostina", su dragón "Mirtór" y la chimpancesa. En el último acto se arma la gorda: Sampognaro toca pito y los celadores se duermen sobre el costillar romántico de "Mirtór". ¡Adiós, Severino! ¡Chau! Ya no desfilarán por la que fué tu casa la manigua capilar de Schinca ni las orquídeas de percal de Angelito Falco ni las "fijas" de Arturo P. Visca ni los cálculos de Leviatán Bertani ni los calceitines a listones de Jereda ni los alegatos presidenciales de Agorio. ¡San Román: descansa en paz!

Y nos descubrimos respetuosamente.

A. CHICORIA.



## EL MATRERO

Para 'Fray Mocho'

El imperio del Brasil acababa de triunfar en toda la línea. Las huestes invasoras bajaban a los campos uruguayos al son de sus marciales clarines, angustiando el corazón de los caídos con el trote pesado de sus caballadas. Montevideo había cedido al fin por falta de recursos, y el ejército enemigo, embriagado por la victoria y enconado por el rigor de la lucha, se ensañaba en la presa, tratando sin piedad a los vencidos, quemando las heredades, talando los montes, confiscando los ganados. Por la noche, rojizas llamaradas que surgían de la tierra, allá, lejos, en la línea del horizonte, señalaban el paso de los invasores: eran pobres ranchos solitarios que ardían hasta los cimientos. Sus pobladores—desconocidos gauchos cuyo nombre no recuerda la historia—habían pagado con la vida su temeridad de defender la patria, o, para salvarla, habiéndose vistos obligados a buscar un refugio en la intrincada espesura de los montes. Así, de distancia en distancia, ora en la cumbre de una loma, ora en la falda de una cuchilla, siniestras llamaradas sacudían sus brazos frenéticos como agitados por la desesperación, contra aquel enemigo que, orgulloso y prepotente, corría en parducas bandadas por los campos desiertos, arreando las haciendas y chuceando a los dueños; sombríos incendios que en la soledad dormida teñían el cielo con sus manchas de sangre y apagaban el escintilar de las estrellas con sus funerales jirones de humo.

Grandes tropas de ganado marchaban hacia el norte, arreadas por los soldados y gentes brasileras, levantando columnas de polvo bajo sus partidas pesadas. Los jinetes trotaban por el flanco de la novillada, revoleando el arreador y lanzando sus monótonos ¡ap! ¡ap! ¡ap! sobre aquella selva movible de guampas y aquel mar ondulante de lomos colorados y negros. Los criollos veían alejarse a los triunfadores, sin poder nada contra ellos. Los más airados o temerarios habían caído junto a su escueto caballo, fulminados de un tiro o sableados atrozmente. No había ley ni perdón en aquellos tiempos bárbaros de conquistas prepotentes.

Arruinados, hambrientos, malferidos, sin familia, sin hogar, sin patria, llena el alma de dolor, rebosante el corazón de odio, anhelosos de la perdida libertad, salvajes y huraños, altivos en su derrota, independientes en el sojuzgamiento, los bravos gauchos abandonaban sus humeantes taperas para buscar los escondidos recovecos del monte. Allí, libres de verdad, en compañía de tigres y yaguaretés, bajo las uñas salvajes de los tipoy y espinillos, se reunían, organizaban pequeñas partidas, soñando con el exterminio de los invasores, presintiendo la hora inaudita de la revancha. Matreros: así les llamaban.

Siempre perseguidos, siempre hostigados, con una sentencia de muerte constantemente alzada sobre sus cabezas, los gauchos matreros escondían su rebeldía tras los molles y coronillas, allí donde no alcanza la luz del sol a calentar la húmeda tierra cuajada de espinas de "abre puño". Durante el día absteniéndose de encender fuego para que el humo no los traicionara mostrándose sobre la copa de los árboles; tan sólo de noche, en los zanjones, hacían su hoguera para matear y cocer sus churrascos. Como fieras en acecho, verificaban salidas a cazar soldados del imperio y aplacar sus ansias de venganza y exterminio; y entonces un rastro de sangre escribía sobre la tierra las venganzas indómitas del materaje. A veces también, un rayo de luz se deslizaba en el escondrijo del monte y una china quemadora como la calandria que se va al rumbo de la canturria, venía con sus grandes y tristes ojos negros a inspirar el cielito que en la hora imponentemente melancólica del atardecer corría calladito bajo la red enmarañada de los árboles viejos.

Nereo González era uno de esos matreros. Durante la guerra había peleado como bravo en las filas de los patriotas; después, cuando la derrota dispersó las gentes, tornó a sus pagos, hambriento, roto, deshecho, descalzo. Sus padres habían muerto, no se sabía cómo. El mojinete de su rancho estaba carbonizado. Extraviado, como hormiga loca, deambuló de un lado para otro buscando el calor de un nido; mas todo estaba cambiado. Los amigos se habían ido del pago. Hasta los viejos con sus cuentos y consejos, con sus memorias y cariños, faltaban. Sólo algunas pobres y miserables mujeres, todavía frenéticas de susto, salían de sórdidos ranchos a ventear los pasajeros, calando sobre los ojos sus manos terrosas a guisa de viseras. No conocía a nadie: estaba solo. Entonces un día ensilló su flete, y silenciosamente, al trotecito, se encaminó a las puntas del Río Negro. Allí vivía la prenda de su agrado.

Juanita Martínez, la novia de Nereo, una criollita redonda, bonitilla, de ojos negros y parleros, de labios rojos y sensuales, vivía con su abuelito semitullido, curtido por el rigor de los soles, honradote y campechano, mentiroso como un tero y servicial con todo el mundo a pesar de sus años y achaques. Desde muchos años atrás se habían jurado amor y esperaban, confusamente, la hora en que pudieran enlazar sus corazones. La pobreza del mozo y las muchas miserias y pellejerías que por aquellos tiempos de luchas y convulsiones privaban en la campaña, hacían difícil la unión de los amantes; pero

ella, confiada y leal, le aguardaba, le aguardaría siempre. Algún día se daría vuelta la taba, y la suerte sería menos fiera, como decía Nereo, y en tonces realizarían el anhelo más grande de su vida. Hacía algún tiempo, antes de la guerra, el mozo parecía bien encaminado: el patrón se le mostraba propicio; acaso dentro de poco le nombrara capitán; pero luego, bruscamente, llegó la catástrofe. Nereo fué a defender la patria, al patrón le reventaron de un tiro en una de las primeras escaramuzas, y todo quedó ahí. Esta dulce esperanza se desvaneció también para el mozo. Pero, ¿qué importaba? Ella continuaría aguardándole. Algún día se daría vuelta la taba.

Al trocito, sobre el mullido trebol, avanzaba Nereo hacia el rancho de su prenda. En aquel pago también, como en los demás, flotaban la ruina y la miseria. Campos desolados, ruinas humeantes, haciendas ariscas, mujeres solas, perros cimarrones.

Un silencio de muerte y un hálito de dolor flotaban sobre la tierra, tempestada de cardos, y en las aisladas poblaciones, donde surgían de improviso, al ruido del recién llegado, todavía llenas de susto, flacas y envejecidas mujeres, vestidas de luto, rojos los ojos de haber llorado tanto.

De pronto dos gritos agujerean el aire de la tarde triste y silenciosa.

—¡Nereo!  
—¡Juanita!

La moza apareció detrás de un ombú. Estaba vigilando la nidada de una gallina cuando oyó el trote del caballo. Algo así como una adivinación la hizo volver los ojos hacia el pasajero que llegaba, pues aunque su abuelito había salido desde la mañana, su corazón le dijo que era otro el que se acercaba. Y al reconocer a su novio, a pesar de sus misérrimas pilchas y de la maraña de sus barbas, se irguió súbitamente, clamando su nombre en un desborde de alegría:

—¡Juanita!  
—¡Nereo!

Abrazados permanecieron largo rato. Ella, inclinada la cabeza en el hombro del mozo, lloraba silenciosamente, lloraba de infinita ventura. Al fin, él la separó dulcemente.

—Déjame verte—dijo, ebrio de dicha. Tanto tiempo le había torturado la idea de que algún rigor o desdicha castigara a su novia, que el verla ahora sana y buena le tenía como enajenado.

—¿Y el viejo? ¿Y la parda Ruperta? ¿Y el Consentido?

De los tres seres por quien preguntaba Nereo, la parda fué la única que se hizo presente. Apareció allá entre un cardal, con un manojo de ramas para el fuego, y al ver y reconocer al mozo soltó su carga, y se vino como una tromba, pegando chillidos. Pero el perro amigo, que regocijaba la llegada del mozo con sus brinco y ladridos, no apareció. Una mañana había amanecido muerto de un tiro sobre el camino real. Los brasileros también lo habían sacrificado.

—¡Apestaos!—dijo Nereo, con reconcentrado asco.  
—¡Pobre Consentido! ¡tan lial y tan güeno!—murmuró Juanita.

Pero ya otra idea surcaba su mente. Su abuelito se había ausentado ese día a las siete y aún no había regresado.

—¡Tatita se acuesta al escurecer, con las gallinas; es raro que no haiga güelto. Quién sabe lo que le ha pasado...

Nereo procuró calmarla. ¿Qué quería que le sucediera al viejo? ¿Quién podría hacerle daño a un hombre casi inválido? Ya volvería de un momento a otro.

—Pa mi gusto, se ha entretenido con alguna comadre—arguyó en broma, procurando infundir confianza a su novia.

—Es raro que no haiga güelto...—insistió Juanita. Luego, sin transición, toda entregada a su dicha, prorrumpió:—Güeno, pues, vení: te voy a ce-

bar un mate...

—Vaya uno, por ser de tu mano—asintió Nereo;—pero en seguidita te voy a cambiar al viejo.

Y en efecto: después de otro momento de charla, en que tumultuosamente se contaron los episodios culminantes de la ausencia, advirtiendo que el abuelo no volvía, Nereo montó a caballo.

—¿Pa qué lao rumbió el viejo?—preguntó, recogiendo las riendas.

—Pa los ranchos de Jesús María—contestó la parda.—Creo que también iba a dir al puesto del gringo.

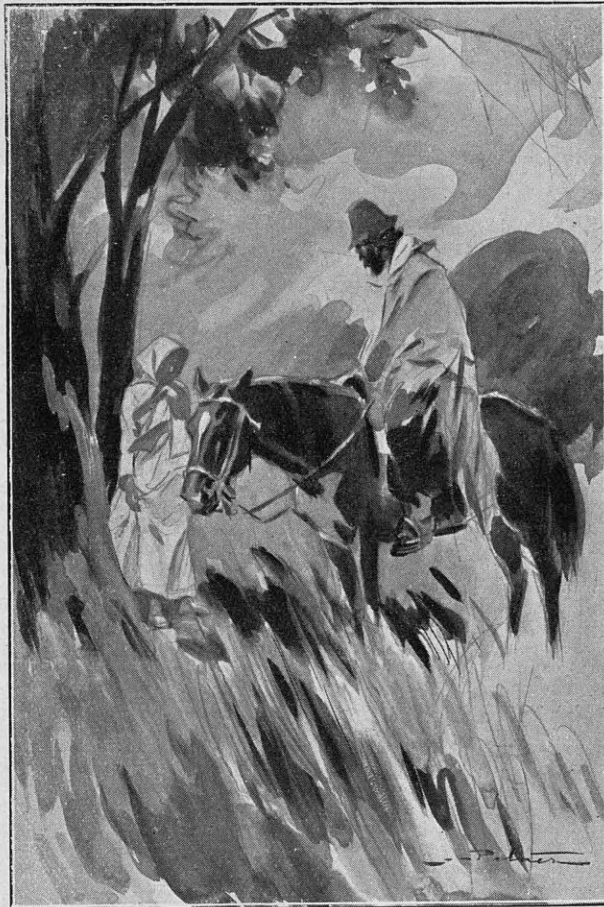
—Pues aura no más me lo traigo de los tientos—replicó el mozo, y salió al galope.

Las primeras estrellas parpadeaban en la grisácea humedad de la tarde. El silencio se aplastaba sobre los campos. Bandadas de palomas opacas volaban hacia el monte cercano. Una perdiz se levantó bajo los pies del caballo con un estridente volido. Después, en toda la extensión, no se oyó más que el galope rítmico del caballo.

Cerca de los ranchos de Jesús María, Nereo notó floja la cincha de su cabalgadura, e inmediatamente echó pie a tierra para arreglarla. En esa operación estaba, cuando al ladear la cabeza en el gesto habitual de los hombres de campo que cinchan un caballo, advirtió casi a su lado, entre unas matas de cardo borriquero, un bulto informe tendido sobre la tierra dura. Al mismo tiempo una congoja le anudó la garganta.

—¡No Antonio!—exclamó cuando a la luz de la mecha de sus avíos pudo reconocer en aquel rostro enlodado y lleno de sangre al pobre abuelito.—¡Y li han degollao!—agregó, reconociendo el coágulo de sangre que a manera de corbatín le ceñía el cuello.

Mil ideas cruzaban la mente del mozo. ¿Quién podía haber cometido semejante acto de estúpida e inútil barbarie? ¿Quién, si no los enemigos de la patria, que por todos lados iban marcando la huella de su paso con rastros de sangre?



El viejo Antonio era incapaz de hacer mal a nadie: honradote, campechano, conciliador y, sobre todo, incapacitado para promover contiendas, dados sus achaques, era querido y estimado en muchas leguas a la redonda. Nadie se hubiera atrevido a poner las manos en él. Luego, sólo aquella soldadesca desenfundada, ebria con su triunfo, enardecida todavía por la heroica resistencia de los criollos, podía haberse cebado así en un hombre valetudinario.

—Y aura, ¿qué será d'ella?— se dijo súbitamente el paisanito, arrojándose en otro orden de reflexiones. ¿No ocultaría esa muerte injustificada el propósito de deshacerse de un estorbo para robar a la bonita morocha del pago? Apenas esta suposición cruzó el ánimo del mozo, un relámpago de ira le hizo erguirse. ¡Robarle a su Juanita! Con ruda fiera empezó entonces a hacer sus aprestos para marchar. Le escocía la impaciencia: temía que durante su ausencia se hubiera desarrollado la catástrofe.

Colocó lo mejor que pudo el cadáver a la grupa de su caballo, que resoplaba fuertemente al sentir sobre sí aquel bulto informe, y se instaló ligeramente sobre el recado.

—¡Velay con el viejo!—murmuró al ponerse en marcha.—Anuncié que me lo traía a los tientos, y mesmamente ansina me lo traigo.

Desde aquella noche fatal, Nereo había ganado el monte, donde otros paisanos se hallaban ocultos ya. Un deseo violento de venganza hacía hervir toda su sangre. Su prenda, llena de terrores, había querido acompañarle, y allí hacían la vida salvaje de los matrones. El dolor y las lágrimas que veía continuamente sobre el rostro de su amada, mantenía encoñado su espíritu. A la cabeza de sus compañeros, que no habían tardado en reconocer su superioridad, verificaba salidas nocturnas, y ¡guay! de los enemigos que hallare "cortados" en el campo. Así, el número de las víctimas fué aumentando, y las policías brasileras no tardaron en alarmarse de aquellas continuas bajas. Empezó a rastrear a los matrones; pero no se atrevió a acosarles en su guarida. Ya sabían lo que eran estos gauchos y lo arriesgado de una batida dentro del monte. Por eso, se concertó la idea de esperar una buena ocasión, y se estableció estricta vigilancia por los alrededores.

Los criollos olfatearon el peligro y se hicieron más manosos. A veces, con fogatas, llamaban la atención de los soldados hacia un lado, y ellos caían por detrás sobre los centinelas que dejaban a retaguardia. Otras, uno de ellos, bien montado, se "cortaba" solo fuera del monte, y, fiado en la ligereza de su "pingo", dejábase perseguir, desperdigando a sus enemigos, arrastrándolos a un sitio convenido, donde de pronto surgían sus compañeros y ultimaban al que por su apresuramiento se había separado del pelotón. Con estas hazañas bravas que realizaban los criollos lo mismo que un juego, exponiendo sin segundo la vida, iban encontrando más y más a los enemigos. Un buen día, al frente de éstos, apareció un jefe: sin duda, estaban hartos ya de las salidas del materraje.



—Ese es pa mí, muchachos—dijo Nereo;—mañana mismo, al escurecer, nos dejamos de disparar como ñanduces y los peliamos de frente.

Y la organización del combate quedó planeada, en efecto, para el atardecer siguiente, dado que sólo por la noche hacían su aparición por aquellos parajes las patrullas brasileras.

Pero el hado dispuso otra cosa. Después de mediodía, Juanita se sintió súbitamente enferma. Una fiebre enconada, que crecía por momentos, le atronaba la cabeza. Lo que al principio no pareció cosa de cuidado, empezó a alarmar a Nereo.

—¡Si estuviera aquí la parda!—murmuró la moza.—Ella tiene brebajes pa estos casos.

Nereo no necesitó oír más. En un santiamén traería a la parda.

—¿Y si te alertean los melicos?—arguyó Juanita, más alarmada con el peligro que podía correr el mozo que con el de su propia dolencia.

—¿A esta hora? A esta hora no hay ni una lagartija en el campo. Los melicos se vienen a ronciar por la noche, como corujas.

Y tranquilamente, se fué solo.

En efecto: los campos estaban desiertos. En toda la extensión no se divisaba un alma. Al galope remontó el correntoso río, que se alejaba poco a poco del monte hasta las estribaciones de las cuchillas, para buscar la picada. Salvada ésta, desandó sobre la otra margen el camino andado, a efecto de alejarse de unas poblaciones y buscar el rancho donde se albergaba la parda.

El monte quedaba ya lejos. Ahora seguía una senda paralela al río que por aquellos parajes tenía fama de malo. La verdad era que, al pie de la cuchilla, el río se ensanchaba súbitamente y la fortísima correntada formaba remolinos que conocían y temían todo el paisanaje. Ganoso de terminar su comisión antes de la puesta del sol, Nereo apuró su doradillo, y lo lanzó a campo traviesa.

Bruscamente, al coronar la cuchilla, se dió de manos a boca con las gentes brasileras. Era una tropa como de treinta hombres, al mando del jefe aquel que Nereo se había reservado para sí. Estaban a caballo, junto a unos talas viejos. Indudablemente, habían oído el galope del caballo, y, para no denunciarse a su vez, permanecían quietos.

Nereo sofrenó rudamente el doradillo; pero ya la tropa estaba sobre él. Con un terrible juramento, requirió su pistolón y apuntó al jefe. Sonó el tiro y cayó el hombre.

—¡Ya'stá!—hizo Nereo; y reconociendo la inuti-

lidad de la lucha con la milicada, dió vuelta y salió disparando como una flecha.

Los otros se le vinieron encima, a media rienda. El tropel de sus caballos y el repiqueteo de los sables despertó la quietud de los campos. Sonaron dos o tres disparos, pero sin dar en el blanco. Se adivinaba que los soldados, seguros de cautivar al fugitivo, no desperdiciaban su munición.

Nereo quiso apurar su doradillo a campo traviesa para buscar la picada; pero los soldados, que conocían seguramente el paraje, se le habían adelantado y lo corrían cortándole el campo. Ir hacia allí, era ir a la muerte. Así lo comprendió Nereo y entonces enderezó su caballo al río.

—Si los distancio, me voy a correr pa arriba— pensó.—Entonces será cuestión de “fletes”.

Pero la milicada iba bien montada. Muy pronto se convenció el pobre mozo que no podría pasar sin sufrir la descarga del enemigo. No le quedaba más salvación que el río. Hacia el río, pues, dirigió su caballo en línea recta.

Conocieron los soldados que estaba cogido, pues era una verdadera locura intentar vencer los remolinos del agua, y con la seguridad del triunfo gritaron:

—¡Alto! ¡Dese preso!

Por toda respuesta, bravamente, heroicamente, Nereo clavó las espuelas al doradillo y se azotó al río. El caballo empezó a bracear con fuerza. Nereo se tendió a lo largo, cogido de las crines, braceando también.

Enmedio del silencio que se hizo apenas los soldados detuvieron el galope junto al cañaveral de la orilla, claqueteó en el aire un tiro, y luego toda una descarga. Un reguero de balas entró silbando en las aguas del río, alrededor del fugitivo. Nereo continuó nadando, y, de pronto, experimentó la honda sensación de que le cogía la corriente y le arrastraba con fuerza hacia el centro del río.

En ese instante estalló una segunda descarga, y el caballo se le escurrió de las manos.

—¡Apestaos!—murmuró con rabia.

Cayó enmedio de un remolino, dió una zambullida, y al volver a la superficie advirtió que otra corriente le acercaba a la orilla donde estaban sus perseguidores. Un jinete, aislado de los otros, revolaba un lazo sobre su cabeza. ¡Le querían enlazar como a una bestia! ¡Querían cogerle vivo para “achurarlo” después! Entonces empezó a nadar furiosamente contra la corriente. Pero las ropas le pesaban de un modo enorme, dificultando sus movimientos. Los pies se le iban, calzado como estaba, al fondo. Tuvo la certeza de que nunca llegaría vivo a la otra orilla, y no obstante, azotado por el instinto, luchó con mayor denuedo.

En esto, pareció caer en un remanso. Las aguas, casi tranquilas, favorecieron sus movimientos. Conoció entonces una loca esperanza y siguió nadando hacia el centro del río. De pronto, le cogió otra vez el remolino, sumergiéndolo un instante. Volvió a salir a la superficie, casi asfixiado, habiendo tragado mucha agua. Ya no vió claro y los oídos empezaron a zumbarle.

—¡Bandidos!—rugió con ira, tratando de sostenerse sobre el agua con un esfuerzo sobrehumano. Mas el remolino le tenía ahora bien cogido, le “maneaba” los pies, parecía tirarle por la cintura hacia abajo. Su diestra cogió—y en un lampo de esperanza las apretó con fuerza—un manojo de hierbas que giraba a su alrededor. En ese segundo inmenso en que, despavorido y alucinado, creyó alcanzar la salva-

ción, la imagen de su Juanita le llenó el cerebro con un resplandor. Quiso vivir, quiso vivir más que nunca, y su brazo, distendiéndose, pretendió apoyarse en el haz de hierbas; mas, hundiéndose éstas, el misero se hundió en las aguas bullentes y sucias. Faltándole el aire, abrió la boca para respirar, y el líquido frío y enlodado le llenó las fauces y le colmó el estómago. Experimentó un vahido y volvió en seguida de él con un horrible atronar en los oídos. Los ojos, enmedio de la maraña de sus cabellos empapados, no vieron ya la luz al subir a la superficie. Con todo, respiró y pretendió mover los brazos, que agarraban e inmovilizaban las ropas llenas de agua.

—Si acabó... adiós, mi prenda...—gimió en un espasmo lúcido, mientras sentía que la capa líquida se cerraba otra vez sobre él, y ahora, definitivamente, pues ya se rendía sin un adarme de fuerza, sin un asomo de resistencia.

Y en ese momento último en que su cuerpo, abandonado, vencido, inconsciente, se balanceaba entre dos aguas bajando silenciosamente al fondo del río, Nereo hizo pie.

Como un resorte, se irguió. ¿De dónde recogió aquellas fuerzas el misero cuerpo que por no tener ninguna se abandonaba a la muerte hacia un segundo apenas? Indómitamente, salvajemente, se alzó sobre el lecho fangoso. Sus brazos tantearon enloquecidos alrededor, pues los ojos turbios no veían ya nada, y cogieron haces duros y enhiestos de paja



brava. Tiró hacia sí, cortándose las manos, tiró con furia, y su cuerpo salió del agua. Clapoteando, avanzó unos pasos. Estaba en tierra. Estaba salvado. Entonces, vacilante, ebrio, se desmayó al pie de la barranca.

Había caído en la orilla por la que andaban los soldados brasileros, y apenas rodó sobre la tierra húmeda, se apoderaron de él. A tirones le subieron a lo alto de la barranca. Con el trajín, y las sacudidas, le asaltó un vómito. Lanzó unas bocanadas de agua y volvió en sí.

Entonces, antes que pudiera reconocer nada, un soldado le degolló. De la carótida cortada por el ancho facón saltó un chorro de sangre y un resoplido: el cuerpo viboreó sobre el pasto con un espasmo trágico: la boca tuvo una mueca convulsiva, en tanto que los ojos, desmesuradamente abiertos, se empañaban, se enturbiaban, sin luz ya.

La cabeza quedó apenas pegada al tronco por la nuca. En el cuello, sobre su pecho, a su alrededor en el pasto, la sangre dejaba sus negruzcas manchas en flujentes cuajarones.

Allí le dejaron después para que sirviera de festín a los perros cimarrones.

Víctor PÉREZ PETIT.

Dib. de Peláez.

# La mujer peluquera

Sociólogos respetables y dignos de crédito consideran que el feminismo ha dado un gran paso en Buenos Aires, y que Buenos Aires ha dado un gran paso en el sentido de su europeización, desde que hace un año, en un hermoso día primaveral, desembarcó en Buenos Aires una mujer peluquera. Mujeres peluqueras había muchas, pero su clientela era femenina, y muy a menudo poco "sancta", mientras que esta es peluquera de hombres—santos o non santos—y tiene sobre las otras la diferencia fundamental de ser rusa, natural de Odessa. Esta figaro fué hace

poco revelada a FRAY MOCHO por uno de sus clientes, el joven Samuel Eichelbaum, que gusta hacerse rasurar por ella las candidas mejillas, y a quien nosotros estamos infinitamente agradecidos por el dato.

—Tiene su establecimiento—nos dijo,—en la esquina de Tucumán y Andes.

Fuimos a verla, y charlamos un rato en ruso-argentino. Es una mujer joven, no mal parecida—lo cual notamos nosotros en el acto, antes de char-

lar nada—y muy cortés con los repórters. Dice que en Odessa hay una escuela profesional, donde ella aprendió el oficio, después de tres años de estudios, y donde adquirió su título de maestra peluquera después de un examen práctico de competencia. Allá, en Odessa, no se permite ejercer el oficio sin título profesional oficial; y esto se explica muy bien, porque las barbas y cabelleras moscovitas son mucho más complicadas que las nuestras, y se estilan menos que aquí la máquina cero y la navaja. Una desolladura se cura fácilmente con la piedra—y quien dice una dice veinte—pero un tijeretazo mal dado en una barba cubre-corbatas, es un de-



Frente de la peluquería, donde trabaja la señora Clara Valdevich



En plena acción

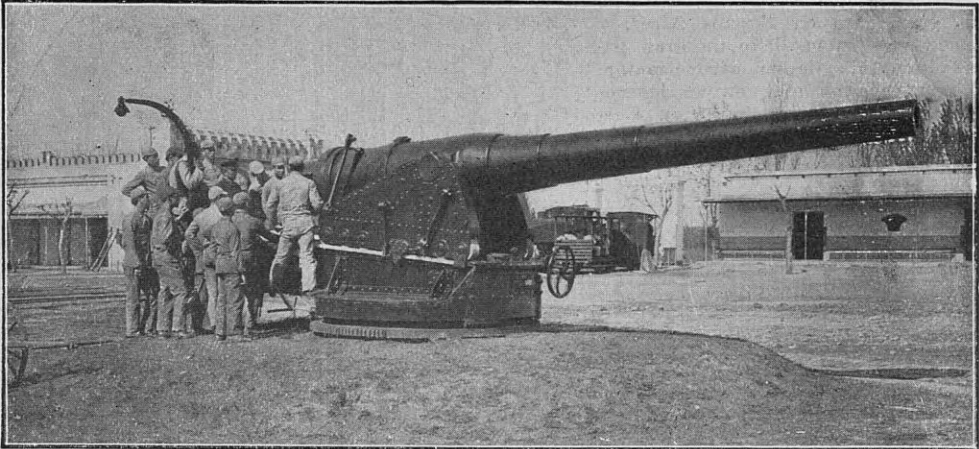
sastre peluqueril de mucha cuenta, difícil de remediar.

El nombre de la competidora de Grandinetti y de Caccuri, es uno de los más pronunciables del santoral ortodoxo, Clara Valdevich, sin ninguna efe que lo eche a perder. Nuestros lectores tienen en esta página dos fotografías de Pani Clara, una hecha en Buenos Aires, y otra que vino de Odessa con ella.



Retratos de Odessa (Rusia) donde aparece la señora Valdevich en compañía de varias colegas

# La Escuela de Mecánicos Artilleros



Los muchachos en clase de artillería.—“Vamos a ver: ¿en qué se diferencia un cierre Krupp de un cierre Schneider?...”

Zárate, octubre de 1913.

Cattaneo—“el muy amable almirante formato dreadnought de Zárate”—se desparramó sobre respetable trozo de coraza de hierro Compound, para zarpar cómoda y verbalmente a todo trapo.

—Ahí los tiene a los muchachos de la “Escuela Aprendices Mecánicos Artilleros”, apelo-tonados a retaguardia del cierre de ese “Krupecito” de 21 centímetros. Les están dando una lección de artillería práctica. ¡Sobre el tambor! Práctica es lo que necesitan.

—¿“Krupecito” con cierre a cuña, “almirante”?...

—¡Acertó en la primera! Cierre a cuna, en efecto. Los cañones Armstrong, los Schneider y los Bethlehem de reciente adquisición, todos, ¡toditos! tienen cierre a tornillo. Los contados Krupp de nuestra armada son de cierre a cuña.

—¿Quedan pocos Krupp, mi “almirante”?

—Poquitos, don. ¡Apunte! Cuatro cañones de 24 centímetros cada uno, instalados en otras tantas torres blindadas a proa y popa de los

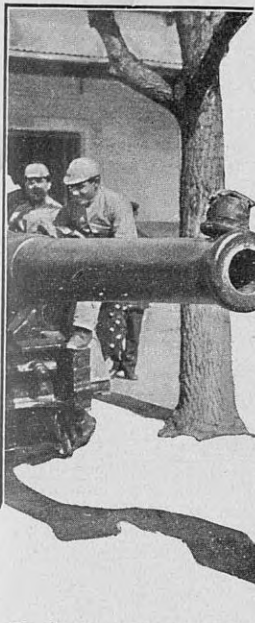
Esta escuela funciona en el Parque de Artillería de Zárate. — Grupo de alumnos de aquella y el cañón Krupp, de 21 centímetros, L/40 (hay otro con idéntica boquita en el mismo sitio, pero desmontado). La construcción de estos cañones data del año 1890, siendo ellos encargados para adorno de la proa y popa del crucero “25 de Mayo”; pero la casa Armstrong, constructora del buque en cuestión, prefirió que toda la artillería resultara “made in England”, y obsequió al gobierno argentino los cañones reemplazantes (también de 21 centímetros y Armstrong, por supuesto)

guardacostas “Liber-tad” e “Independencia”, dos por buque, y veinte cañones de otros

24 centímetros por boca, repartidos en las cinco baterías de Puerto Militar. Estos cañones tienen 35 calibres de largo, y dos de ellos fortificaban la isla Martín García. El modelo data del año 1880, si no me equivoco. A los Krupp de los guardacostas citados y los de Puerto Militar, es necesario agregar los dos Krupp de 21 de este Parque de Artillería, y pare usted de contar artillería naval “made in Germany”. En tierra abunda el material Krupp, porque en el ejército todo lleva camino de oler a “Kaiserhof” corrido: los cañones de campaña... los cañones de sitio... los obuses... ¡siga la banda!

—¿Pero con cierre a tornillo, “almirante”, me parece?...

—¡Así es! Los cañones de sitio del ejército, Krupp calibre 13, tienen cierre a tornillo sistema Maxim-Nordenfeld, siendo de la misma pasta y combinación los cierres de los obuses (11). La artillería de campaña, también Krupp (7.5), posee igualmente cierre a tornillo, pero de otra pasta y combinación. En las revoluciones del 90 y del 93, intervinieron los últimos Krupp a



En el recreo y agarrando para las efemérides a un olvidado A. T. L., 15. — "A éste se le puede meter la mano en la boca, porque hace tiempo que se quedó mudo para el resto del viaje."

los Springfield y de los muy señores Bethlehem, que habiendo consultado don Juan Pablo, el ministro, a don Onofre, la conveniencia de contratar mecánicos artilleros yanquis, para nuestros dreadnoughts, don Onofre le contestó que los muchachos baqueteados en el Parque de Artillería de Zárate y que prestan servicios allá por Boston, se pueden medir con los mecánicos de "Fore River". Don Juan Pablo, ante semejante respuesta, envainó el asunto, contentísimo.

—¿A partir de qué año funciona esta escuela, regularmente?

—Don F. Nelson Page, hizo mucho por el progreso de este instituto de enseñanza. En cuanto a su actual director, el teniente de navío Cabello, créame que dicho jefe no descuida la instrucción de la muchachada. Por lo demás, aquí, en el Parque, hay vasto campo para practicar, pues en él se efectúan todas las reparaciones de los accesorios de los cañones, la construcción de piezas de repuesto para los mismos, la recarga e inspección de toda la munición, amén de la que se fabrica con destino a los tubos Morris.

Y mi "almirante" ancló.

**RIMAC.**

caña del ejército, si la memoria no me es infiel, unos Krupp muy livianitos del tiempo en que Roca escaló por primera vez la presidencia de la república.

A esta altura del reportaje, obligué a virar a Cattaneo con un:

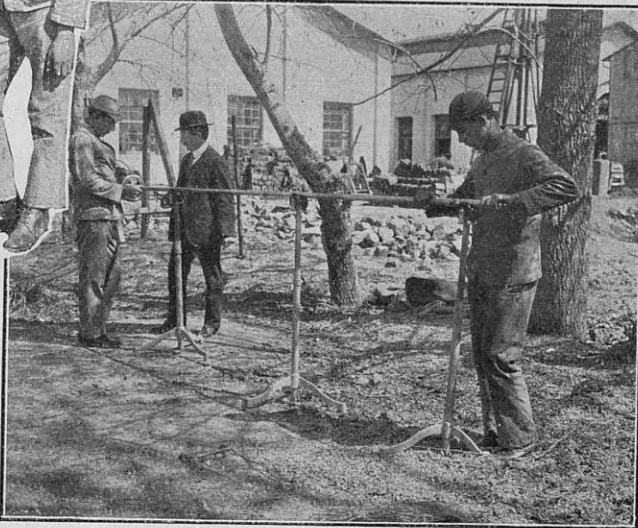
—¿Cuántos alumnos revistan en esta escuela, mi "almirante"?

—Veinticuatro en planillas y en el Parque. En Estados Unidos, hay veintitantos muchachos, que se entretienen a bordo de los dreadnoughts "Rivadavia" y "Moreno" con los cañones yanquis Bethlehem. Todos esos muchachos regresarán al país como ayudantes de mecánico artillero. A la patria de don Taft y de don Wilson

—¿qué me dice de la "fiamblera" de mister Taft, compañero?, y perdone el paréntesis,—hace rato que mandamos la flor de los alumnos de esta escuela.

—¿Resultaron, mi "almirante"?

—¡Toda la ristra de muchachos, completa y de punta a punta! Y cómo serán de eficaces en tierra de la "Quinta Avenida", de los Colt, de los Winchester, de



Calibrando un cañón A. T. R. de 12 con el hipocelómetro (estrella móvil). — Con este instrumento se pueden apreciar con toda facilidad diferencias de un centésimo de milímetro



La estampa del ánima de un cañón de 120 A. T. R. — Una inspección minuciosa de una estampa de gutapercha sacada del ánima, pone en evidencia el estado actual de la pieza

## NUESTROS PINTORES

### JAVIER MAGGIOLO



Javier Maggiolo, distinguido pintor argentino que próximamente realizará en Buenos Aires una exposición de sus obras

Entre los profesionales y aun entre los amateurs del arte pictórico en Buenos Aires, Javier Maggiolo no es un desconocido, toda vez que estudió aquí, en el Estímulo de Bellas Artes, de donde más tarde fué profesor.

Fué condiscípulo de Ripamonti, Torcelli, Castillo y otros pintores de nota.

Hace unos años que dejó Buenos Aires rumbo al viejo continente para perfeccionarse en los centros artísticos europeos.

Y no ha perdido el tiempo, ciertamente, por lo que parece.

Al contrario de otros becados, en los que el gobierno cifraba sus más halagüeñas esperanzas al asignarles las subvenciones, ha paseado poco por el Bois y

se ha encerrado días enteros en su taller, ante su caballete. Esta amorosa dedicación le ha sido muy beneficiosa. La recompensa de su laboriosidad no se ha hecho esperar mucho tiempo.

Una obra suya expuesta recientemente en el Salón Nacional de Artistas Franceses, de París, ha suscitado elogiosos comentarios de parte de la concurrencia y de la prensa.



“Le Rappel”, “L’Intransigeant”, “Comœdie” y otros periódicos le dedican ditirámicos párrafos, haciendo resaltar la excelencia de su factura y la personalidad de su estilo, no influenciado por las modalidades de los grandes maestros.

Maggiolo es autor de gran cantidad de obras, desconocidas hoy por hoy de nuestro público.

No ha realizado aún ninguna exposición en su patria. Su excesiva modestia o su condición de artista que no precisa hacer de sus trabajos su medio de subsistencia no le habían inducido a ello por ahora. Pero, próximamente, a ruego de sus amigos y admiradores, se decidirá a exponerlas en alguno de nuestros principales salones.



## LA TAPERERA

Es la Pampa. Como un vago sollozar de cuerdas  
 [flojas,  
 Lleva el aire ecos distintos de tristeza y soledad...  
 Había al gaucho la "tapera" de recuerdos y con-  
 [gojas,  
 El palenque de relinchos y sonidos de coscojas  
 Y la indómita llanura de grandeza y majestad...

Allí está la sombra muda del hogar de sus amores,  
 —Viejo escombro que dilata su fantástico borrón...—  
 Hubo allí risas, un día, y hubo cantos y hubo flores  
 Y guitarras que punteaban los camperos trovadores  
 Y sonoras voces de "¡aura!" del alegre "pericón"

Y una gracia femenina, toda luz, toda armonía,  
 —Verso vivo de un poema doloroso y pasional—  
 ¡Oh! sus labios encendidos en amor y en rebeldía,

Que lo mismo derramaban a cascadas la alegría  
 Que repulsas matadoras como filo de puñal!

Allí fué... La tarde aquella, incendiada en tonos  
 [rojos,  
 Desplegaba en la llanura su fantástico capuz...  
 El recuerda como un sueño la traición ante sus ojos,  
 El enérgico estallido de sus trágicos enojos,  
 Una muerte y una fuga... ¡Una ruina y una cruz!

Desde entonces vaga errante, sin hogar y sin  
 [amores,  
 Defendida su existencia por el flete y el facón...  
 ¡La guitarra, trasuntando sus más íntimos dolores,  
 Lleva luto en vez de cintas con divisas bicolores  
 Y ha olvidado por los "tristes", el gracioso "pericón!"

Lola S. B. de BOURGUET.

Dib. de Peláez.

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS  
Dr. RODOLFO KRAUSS, por CAO



Bacteriólogo ilustre, no sin motivo  
dedícansele frases muy elogiosas  
y hasta dicen algunos que, cariñosas,  
las bacterias le llaman padre adoptivo.

## El Congreso del niño



El ministro de instrucción pública, inaugurando el congreso

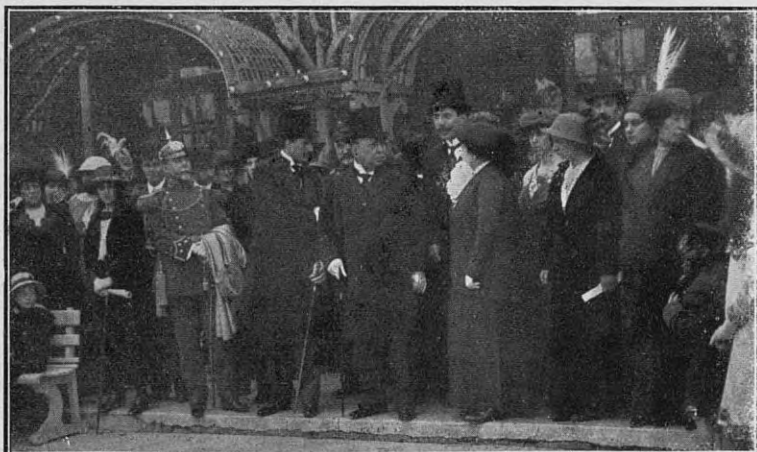


La doctora P. Luisi, delegada del Uruguay, pronunciando su discurso.—Los boy-scouts uruguayos, al mando del señor Lamas



La concurrencia

El domingo inició sus tareas el congreso nacional del niño, llevando a cabo la sesión inaugural en el Coliseo. El día anterior, en una reunión previa, se habían designado las autoridades, que recayeron en los señores doctor Elíseo Cantón (presidente), doctor Nicanor Sarmiento, doctor Francisco A. Barroetaveña, Rafael Alberto Palomeque, doctor José Benjamín Zubiaur, doctor Pedro N. Arias y doctor Francisco P. Súnico (vicepresidentes). También fué elegida vicepresidente la doctora Paulina Luisi, delegada del Uruguay.



El doctor de la Plaza, el doctor Ibareguren, la doctora Lanteri Renshaw

## Asociación patriótica española

Colocación de la piedra fundamental para su nuevo edificio



El presidente de la Asociación Patriótica Española, señor Ortiz de San Pelayo, leyendo su discurso inaugural



El encargado de negocios de España, señor Danvila, pronunciando el suyo



Vista general durante la ceremonia realizada el domingo por la tarde con motivo de la colocación de la piedra extraída de las murallas de Zaragoza

## En el Club Español



Parte de la numerosa concurrencia que asistió al gran baile de gala celebrado en conmemoración del descubrimiento de América, el domingo último

¡Adelante los que quedan! ¡Adelante! El honorable público se va acomodando lentamente.

—¡Música!

Se "moieva" el telón de correctísima arpillera con aplicaciones de coco. Asoma la *Ruy Barbosa* del empresario-película. Luego ella se eclipsa.

—¡Que hable!

—¡Que exteriorice su pensamiento filosófico, que lo exteriorice!

—¡Música!

Seis laboriosos adoradores de Verdi Cipriotta — este virtuoso del fagotín es el director de la reducida sonajería — atropellan resuelta y estrepitosamente la marcha de "Tannhäuser".

—¡Que se deje de batifondos clásicos, que se deje!

—¡Qué hacés, comendatore Malvagni?...

—¡Queremos frutos del país, queremos!

—¡Tanguito, don Verdi, tanguito!

El sexteto abandonó la música petardista de don Ricardo — ¡oh, el imperio de las multitudes, don Victorino! — para ensartarse en la postrera producción de Pacho (letra de Betinotti).

Aplausos. Los músicos enfundan sus herramientas de cuerda y de viento. Economía de luz eléctrica.

## I

—Hay una piróscapo pir la río di la Plata y pir otra ríos, qui si llama "Birlín".

—Pertenece a Mihanovich, pertenece — se apunta un espectador.

—¿Tú istás fagoniero di la "Eme"?...

—Fuí farolero del "Golondrina Dos", fui.

—Mi diejas habla y ti calias la boca. Qui piróscapo "Birlín" tine una capitán qui si llama Machado.

—¡Si lo "mangio": don Pedro, el correntino! ¡Ay Dios, qué yacaré!

—Cada una pirsona habla guaraní como poiede, ¿sábes?... ¡Calia la boca! Machado qui foie visto y qui foie habla pir Pólito Rigoyen, jefa di partido radecal.

—Diga, che: ¿por el "general"?...

—Ahora istá "almarante"; antes astubo "ginaral". Atonces Rigoyen la dijió a Machado:—"In tierra ya no si poiede come una bife in pas. Si mi voy Hotel Ispaña, qui la paella si mi vara in la banco di la indigestión, pirqui la giente iscucha qui digo y qui hablo di política. Atonces, mi querido Machado, la comemos a bordo di "Birlín", con migos políticos, liejos di la ojo indiscreta y di la mundanal roido."

—¿Y qué le contestó Machado?

—¡Atraque, Rigoyen! Lligó la día di la bife y la "Birlín" si llinó di giente.

—¿Entraba cualquiera?

—¡Arañas! In planchadas qui tinias que largar la rosquiete di la santo y seña.

—"Minga" de intrusos. ¿Y los mozos también eran di mismo credo político?...

—Istaban vajalantes di Santa Fi qui Ricardo Núñez manda pir incoienda con retorno, igual qui carta orgánica certificada. ¡Todo in familias!

—¿Muchos próceres, diga?...

—El coronel Martín Peralta Rigoyen... una Larco... otra Larco... una tercero Larco...

—¡Ay Dios, con "Los sobrinos del capitán Grant"!

—... Lozano... Finicado Insúa Doriego... Oyanarte...

—¿El de las musas?...

—La mismo, in coierpo, alma, curasón y lira... qui la falta una coierda. Coando liega momento solemne di la istampido di la sidra, Oyanarte la dijió a Machado, di pie como una cachalote di agua salada:—"Con dies iscopietas pir banda—con viento in poça a toda la viela—no corta la agua, sino qui si voela — una viliero patachin." — Atonces Machado, con una mocionadura moi grande di la su alma, qui si colgó di cogote di "almarante" Rigoyen, y la dijió in guaraní:—"¡Pólito Rigoyen Guazú!"

—¿Y eso, diga?... ¿Qué significa?...



—Pir hace difariencia di coronel Martín Peralta Rigoyen, qu'istá "Rigoyen Las Palmas".

## II

Epoca presente. A un paso de las elecciones municipales.

—¿Qui si han hecho partidos orgánicos qui tanto cacarea prisadente Sans Piña a su minsaje di él?... ¿Qui hace Unión Cívica?... ¿Dónde istá Partido Radecal?...

—No corren en esa carrera, no corren.

—¿Pir qui no coren, pir qui?...

—Se habrán sentido de los remos al echar el resto en las últimas elecciones. Por lo demás, ¿sabe?, dicen que no hay nada que hacer con el stud "Pimenton", que compone el negro Manolo, ese mocito que se parece a Rivadavia...

—¡"Dos pir cinco"!... ¡Mijior bufache qui se conoce!...

A falta de "partidos orgánicos" (don Roque) entrarán en lucha una punta de "uniones", de "confederaciones", de "agrupaciones", etc. Todas con programa, con banda de música y con principios alimenticios (imperan los almaceneros).

—Sinores: va impiesa cinta "Piagentin, Quijido, Calahorras y Cia.". La iscena tine lugar a la sala di "Asociación di Fomento di Villa Cucaracha". Dintro di poco qui proclaman candidatos a concijales qui sostindrán la "Liga Discomunal". ¡Impiesa, sinores!

Economía de luz eléctrica.

Elector municipal Quejido.—Su moción, señor Piagentin, no tiene la "medida exacta" de los acontecimientos ni el "peso justo" de los anhelos del vecindario de "Villa Cucaracha".

Elector municipal Piagentin ("estrilado").—¿Osté lo dice?... ¿Osté?...

Elector Quejido.—¡Yo le garantizo el "peso neto" de mi palabra!

Elector Piagentin.—¡Ma qué!... Eso no son "artículo noble" de decir un hombre. ¡E osté meno que nadie, señor Quiquido! ¡Osté que má d'ina ves vindió el asúcar con yeso del techo e con la midida farsa, e que a cada rato le da del bautismo al vino de San Coan! ¡Ma qué!...

Elector municipal Calahorra.—¡Eso es una infamia, señor Piagentin! ¡Voto a Dios!

Elector Piagentin.—¡Vote per quien se le dea la cana!... ¿Osté?... ¡Mecor sería que decara de hacer "ladulterio" con la safran de Castilla!...

## III

—Dotor Vitorino di la Plaza dió una banquiete a su pagoda di calie Libertá. Vitorino qui invitó a Figueroa Alcorta. "La familia agradecida"... Piro si olvidó di otro "binemérito"...

—¿De quien?...

—Di Ganghi, sinores!

Dib. de Navarrete.

Félix LIMA.

## El ferrocarril San Juan-Jáchal

### INSPECCIÓN OFICIAL A LA REGIÓN



Alumnos de las escuelas de Jáchal, esperando la llegada del ministro y del gobernador

El ministro de obras públicas de la nación, doctor Carlos Meyer Pellegrini y el gobernador de la provincia de San Juan, doctor Ortega, realizaron durante los días 5 y 6 una excursión hasta Jáchal y sus alrededores.

La excursión estaba relacio-



Durante la comida en el Plaza Hotel



Examinando los planos del ferrocarril en la plaza de la villa



El ministro, el gobernador y el doctor López, en la plaza de Jáchal, disponiéndose a partir en gira de inspección



En la Pampa del Chañar donde los excursionistas fueron recibidos por 500 colonos y propietarios a caballo

nada con el antiguo proyecto que existe, de prolongar los rieles desde San Juan hasta Jáchal, por el cual vienen combatiendo los propietarios de la región, el gobierno de la provincia, y los representantes de esta última en el Congreso Nacional. El doctor Meyer Pellegrini durante la excursión, pudo darse exacta cuenta de la conveniencia de ese ferrocarril, que debe llevar el progreso a la parte central de la provincia de San Juan, favoreciendo una de las más ricas y pintorescas regiones de la república. Los excursionistas fueron recibidos en Jáchal con la consiguiente alegría, agasajándoseles espléndidamente.



Lunch en Villa Mercedes (Pampa del Chañar), ofrecido por los principales habitantes del departamento.—A la izquierda del ministro, el intendente de Jáchal, señor Suizer



Visitando una escuela en la Pampa del Chañar



El doctor Meyer Pellegrini pronunciando su discurso

## Nacida en un tranvía

A la empresa del Anglo Argentino se le ofrece una buena oportunidad para adoptar una niña y darle su nombre (Anglo Argentina) y reservarle desde ahora un puesto en su personal. El nombre Argentino existe, y lo lleva nada menos que el general Roca, que fué dos veces presidente de la república. No existe el nombre de Anglo, pero existiendo aquél y el de Italo, bien se le puede crear ahora, pues tiene tanto derecho a existir como estos últimos.

Se nos ocurre esta deslumbradora idea, en vista del suceso acaecido hace pocos días en un tranvía de la línea 86 de la nombrada empresa. Iba el coche por la avenida Gaona, cuando al llegar a la de Añasco, donde da vuelta para tomar por la avenida San Martín y seguir hasta Villa Devoto, una de las pasajeras, doña María Torgue



La niña Anglo-Argentina



La parturienta y sus niños, José Oscar, Celia y María Tránsito, en el hospital Durand

de Silva, dió a luz repentinamente una niña. La hija de esta señora es entonces, indudablemente, ciudadana del Anglo, y le corresponden todos los derechos y prerrogativas de tal.

Pero entretanto, la madre le hizo dar el nombre de María Tránsito, y el hospital Durand, donde aquélla se asiste, la ha denunciado en el Registro Civil como nacida en su territorio.

## Reunión salvacionista al aire libre



Durante esta reunión, llevada a cabo el domingo en la plaza Constitución, con motivo del congreso nacional salvacionista de 1913

### El homenaje a Carriego

El domingo se llevó a cabo ante la tumba del inolvidable poeta Evaristo Carriego, el acto de homenaje organizado por un comité de señoras y señoritas de esta ciudad. Fué colocada una placa, pronunciando un discurso, al ser descubierta aquélla, la señora Martínez de Delgado, organizadora del homenaje.

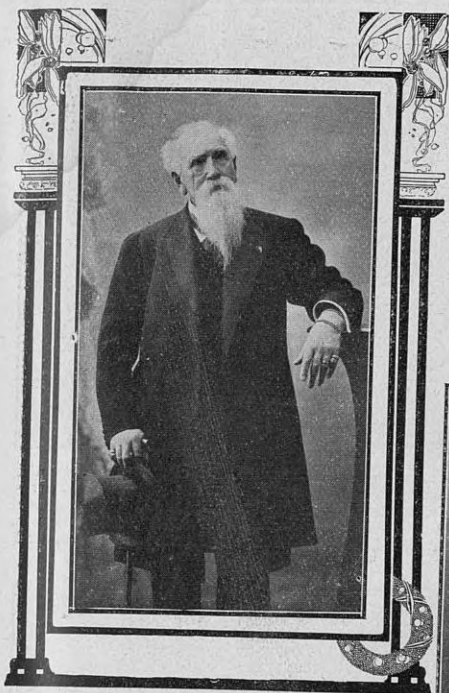


El comandante Palmer, haciendo uso de la palabra



Durante el discurso de la organizadora del homenaje, señora Mónica Martínez de Delgado

## Fallecimiento del general Lucio V. Mansilla



Ultimo retrato del general Mansilla, fallecido en París el 9 del corriente

Su aire avasallador, su altiva presencia con que parecía desafiar al mundo entero, debió imponer respeto y arredrar a la propia muerte...

Porque la muerte para rendirle hubo de aguardar a sus más avanzados años seniles, debilitando poco a poco sus energías una dolencia insidiosa que fué volteando paulatinamente esa gallarda actitud que le erguía en desafiante como un mosquetero. Mosquetero hubiese sido Mansilla en los tiempos de Richelieu.

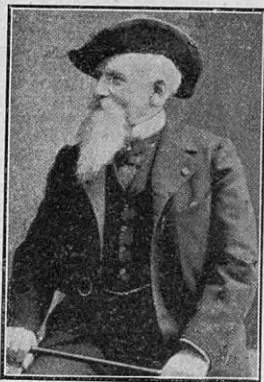
Hacia ya algún tiempo que su figura elegante había desmerecido, que iba desmereciendo de momento en momento hasta que en los últimos meses ya su hermosa blanca cabeza se había inclinado hacia adelante y que su cuerpo todo recto, aguardaba el instante fatal en una poltrona de ruedas. Hacia ya algún tiempo que no paseaba por el Bois sus arrogancias, ni miraba desde arriba, a través de su pépito monóculo, a los que se detenían a contemplar su interesante aspecto. Hacia ya algún tiempo que no se calaba sobre la nuca su galera gris de copa alta ni lucía su pintoresco chambergo y que su levita de impecable confección no atraía en los paseos parisienses la admiración de los paseantes.



Retrato hecho en París hace poco tiempo



Original fotografía de Mansilla, tomada en 1907



Fotografía hecha en Berlín

La muerte no hubiera podido eliminarle de un zapazo como a otros; hubo de doblar su espíritu primero...

La vida de Mansilla, como hombre político, no ha sido en verdad de las más laboriosas. El parlamento le ha tenido en sus bancas, pero ningún otro cargo más alto le fué confiado jamás, no porque sus aptitudes estuvieran en desacuerdo con él, sino porque su espíritu aventurero le tenía con frecuencia fuera del país, en las grandes y luminosas ciudades europeas que le atraían con un irresistible encanto. El se lamentaba de aquello.

—¿Por qué no he sido ministro yo?—le preguntó cierta vez al general Roca, según refiere "La Nación".

—Enciérrese un año en su casa—le contestó el general—y de allí lo sacarán para un ministerio.

El general Mansilla se propuso seguir aquel consejo, pero sólo logró llevarlo a la práctica durante unos meses.

Mansilla llevaba en su cuerpo, un trofeo del que se vanagloriaba muy justamente, una herida "conquistada"—como él decía—en Curupaytí. Fué un militar de bravura y aun retirado seguía siendo tan militar en sus sentimientos patrióticos.

En una época su cabeza soñó con fantásticas negociaciones que el cambio repentino de sus propósitos no dejó, no sólo llevar a la práctica, sino que ni aun siquiera tentar. Su voluble imaginación pensaba y desechaba hoy lo que se había propuesto ayer.

Fué un distinguido escritor. Con frecuencia elegía la forma epistolar y escribió los más variados asuntos.

Su obra más importante es "Una excursión a los indios Ranqueles". Fué premiada en el Congreso Internacional de Geografía de París y traducida al francés y al alemán. Varias ediciones de fuertes tirajes se han impreso en castellano de esta hermosa obra que no falta en las bibliotecas de los escritores americanos.

"Entre Nos" es otra de sus obras más interesantes, pero no alcanzó a terminarla, aunque queden de ella muchas páginas. Se proponía dedicarle 20 volúmenes, volcando en ellos las escenas más pintorescas de su

azarosa vida.

Con su muerte los argentinos hemos perdido una inteligente cabeza y sus amigos, sus viejos amigos, además al compañero que alegró sus ratos de charla con las más divertidas anécdotas, de las que tenía un repertorio tan variado como interminable.

## Ferrocarril internacional al Paraguay

### El primer tren directo a Asunción

¿Usted no se ha largado al Paraguay en viaje de placer o de negocios?... ¿No!... Pues vamos a historiar ligeramente lo que se refiere a los medios de transporte y al número de días empleados en salvar la distancia



El maquinista Boschetti, decano del Ferrocarril Central Buenos Aires, que arrancó de la estación Federico Lacroze con el primer tren internacional a Asunción, el 12 de octubre, a las 3 de la tarde, manejando la locomotora número 51, de la misma empresa, una poderosa "Maffei" a tres ejes acoplados

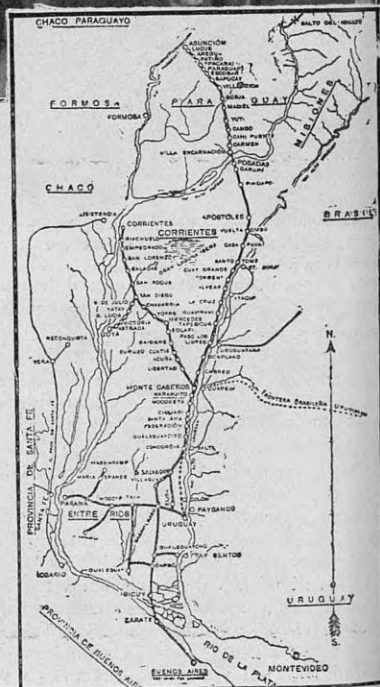


En el andén de la estación Federico Lacroze, momentos antes de salir el "internacional". — De izquierda a derecha y en primera línea; doctor Luis J. Rocca, abogado del Ferrocarril Central Buenos Aires; doctor Teófilo Lacroze, representante del mismo; señor Pedro Sagüer, ministro paraguayo en la Argentina; señor Manuel A. Rodríguez, de la "Argentine Railway Company"; y señor Santiago C. Marengo, gerente del Ferrocarril Central Buenos Aires



La locomotora N.º 51 del F. C. C. B. A., adornada con banderas argentinas y paraguayas y los escudos de las dos naciones hermanas. — El ministro Sagüer y los señores M. A. Rodríguez, José M. Tiscornia (jefe de tráfico del F. C. C. B. A.); R. Stuart (gerente de tráfico del F. C. E. R.); el formidable ferroviario Luis J. Palma (con flor en el ojal), inspector general de tráfico y representante de los FF. CC. de Entre Ríos en la estación Lacroze; y Juan Petty, subgerente del F. C. C. B. A.

que separa Buenos Aires de Asunción. Antiguamente — para nosotros las cosas envejecen a la carrera y es narración arcaica cualquier acontecimiento que tenga tres años de edad — se acomodaba usted en una "budinera" flotante con velocidad de "tatú-carreta", previo testamento en forma y otros items para caso que fallara el recibo de retorno, y ya tenía para rato. Siete días de recorrido, al cabo de los cuales usted desembarcaba en la muy simpática, pintoresca y hospitalaria Asunción, a no producirse alguna varada o impenetrable noche de neblina. Después se procedió a liquidar las "budineras" y el servicio se mejoró con vapores relativamente veloces, llegándose a viajar en cinco días, aguas arriba, con dos salidas semanales. Posteriormente, lujosos y rápidos paquetes fluviales mejoraron notablemente el tiempo y para mayor comodidad del público las salidas semanales se alargaron a tres. La combinación por Barranqueras (hasta este puerto por ferrocarril), acortó más aún el viaje. Ahora, a partir del domingo último, el tren directo internacional — sin trasbordo — recorre en 50 horas la respetabilísima línea, o sean los 1.518 kilómetros que median entre Asunción y Buenos Aires, por esta ruta. En Posadas se efectuará la inauguración oficial del tren directo.



Ruta del "internacional", (en 50 horas)



## ¡FUERA EL METRO!

¡Vete al diablo,  
no me sirves para nada,  
metro mío! ¡Vete al diablo con la vara de medir!  
Hoy los vates solicitan libertad para el vocablo,  
ya la trova bien medida y bien rimada,  
por los años encorvada,  
sufre espasmos dolorosos y está próxima a morir.  
Los amantes de la buena poesía ven absortos,  
tras de versos muy crecidos, muy crecidos, muy crecidos,  
versos cortos,  
comprimidos,  
ya estirados, ya estirados, ya estirados,  
ya encogidos,  
como frunces de vestidos,  
como monstruos anillados  
que se aprietan o se aflojan a medida del deseo,  
la medida más variable que en el mundo se inventó,  
¡ya lo creo!  
¡cómo no!

Hoy hay vates y hasta vatas  
que comienzan con dos sílabas sus latas,  
y después  
las terminan frescamente en cuatro patas  
o en *cien-piés*.

Cada cuerda de la lira,  
ya se encoge, ya se estira  
bien *templada*... bien caliente,  
y, ora ronca, cual bordón de la guitarra gravemente,  
ya suspira,  
ora maya como un gato  
y estirada o encogida, *tiene cuerda* para rato  
cualquier lira de moderna construcción,  
si la pulsa un vate nuevo melencuado;  
y es al fúido

criticarle que haga versos de seis leguas, de un tirón.  
Hoy la métrica es el sueño de una noche de verano,  
es decir, algo inconcuso que se pierde en el vacío,  
y es un lío  
soberano  
y un arcano

que no deja en el cerebro hueso sano,  
porque es un *rompe-cabezas*.

¡Qué proezas  
hay que hacer cuando se leen poesías  
de esas que hace el trovador de nuestros días,  
(y aun las mías),

qué proezas... de pulmón!  
El lector que va de un ripio en otro ripio  
no respira; de alentar, desde el principio  
no halla medio ni ocasión.  
No halla comas, no halla puntos,  
y va viendo consonantes

unas veces separados, a cien leguas, y otras juntos,  
sin guardar regla jamás,  
estallando sin concierto, como bombas detonantes,  
como truenos en las peñas, que retumban sin compás.

¡Vete al diablo, metro mío, no me sirves para nada!  
ya no hay versos ajustados, ya no hay trova bien rimada,  
pues hoy es  
la medida de los versos una moda ya anticuada,  
¡sólo toma el zapatero la medida de los *pies*!

## Era don Quijote

Por arte de birlbirloque llegó el caso de ver a Pedro Pellejo *convertido en todo un diputado*. El comentario público no se dignó prestar la más mínima atención a este hecho ante cuya perpetración debieron levantarse hasta las piedras. Nada ocurrió, sin embargo, y pudo Pellejo ocupar incólume el cargo que le confiriera la *voluntad democrática* y... las marrullerías y matufias de los facedores de hombres pellejos...

Y llegó el momento infausto en que a Pellejo, en mala hora, se le ocurrió romper el prudente mutismo en que hasta entonces se encerrara y ocurrió lo previsto. Pellejo, inspirado por los manes de la cabal-

se contra mi buena reputación! Además, la calumnia me importa un pitoche—terminó Pellejo, riendo espasmódico.

—No hay tal, mi señor Pellejo, pero aconsejéle procure huir de dar pábulo a los comentarios, pues ya sabe usted que “el golpe de la sartén aunque no duele tizna”—respondió riendo a mi vez.

—Bueno, joven, bueno, déjeme de refranerías y cuénteme qué es de su vida; ¿y qué? ¿aún sigue siendo aficionado a *cosas literarias*?—barbotó Pellejo con intención que él creyó irónica.

—Por suerte mía, señor Pellejo, aún persisto en aferrarme a *esas cosas literarias*, a las cuales les debo mi humorismo y fácil sobrellevamiento de las *cosas de la vida*—respondí tranquilo.

—¡Esas son panzerías, joven, déjese de lirismos y siga los consejos de un hombre *que se tiene metido en el bolsillo al mundo!* Tire esos librotos que lleva y que para nada sirven, a no ser para alborotar la cabeza de los jóvenes...—jadeó Pellejo.

Tentado estuve de aceptar su consejo tirando... a su cabeza los volúmenes que portaba. Reprimiéndome a duras penas, le repliqué:—Usted habla disparatadamente, señor Pellejo; ¿sabe qué libro es el que llevo?

—Qué, ¿alguna novela de Paul de Koch?—dijome con aire pedantesco.

—¡Jamás! Nunca he sido devoto de tal autor. El libro que usted trata tan despectivamente, es el monumento más grandioso que nos legara el siglo XVII; es la joya más inestimable con que enriqueció nuestro lenguaje el genial autor de “Galatea”, de “La Gitanilla”, de “Rinconete y Cortadillo”, de “El licenciado Vidriera”, de “La señora Cornelia”, de “La ilustre fregona...”.

—Bueno, joven, ¡qué caray!, no me amuele con tanto palabrerío y mentarme a todos esos señores que no sé quiénes demontres serán y que, después de todo, no deben valer mucho cuando entre todos *apenas* han podido escribir *ese* librito que abulta menos que mi cartera. A ver, pues, ¿cómo se llama *eso*...?

—Pedazo de... señor Pellejo, *esto* se llama “El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha”—dijele, creyendo anonadarle; pero, cuál no sería mi espanto cuando oí que Pellejo, rompiendo en una carcajada atronadora, blasfemó:—Ja, ja, ja, jovencito, ¡por fin! ¡y a *eso* llama usted monumento, *estuatua* y tantas cosas, ja, ja; ¿tanto lo sorprende y entusiasma la vida y milagros de un gallego alto, flaco y borracho y que, según cuentan, *le untaba con cáscara de novillo a la suegra, porque ésta lo reprendía por las parrandas que corría con un individuo llamado Sánchez?* ¡Ja... ja... ja!...



gadura de Sancho y de los palmípedos capitolinos, entonó, al calor de tales inspiraciones, la más estu-penda loa; y el pueblo, el pobre pueblo, ensombrecido, atónito de indignación y coraje, escuchó los desbordes pellejiles...

Días después de la *consagración del héroe*, salía yo de una librería, donde habíame mercado un ejemplar de “Don Quijote” cuando, de manos a boca, topé con Pellejo, quien, con gravedad ansarina, dignóse hacerme la merced de un saludo, si tal podía llamársele al viscoso con que su mano sudosa e in-expresiva, respondió a mi enérgico apretón.

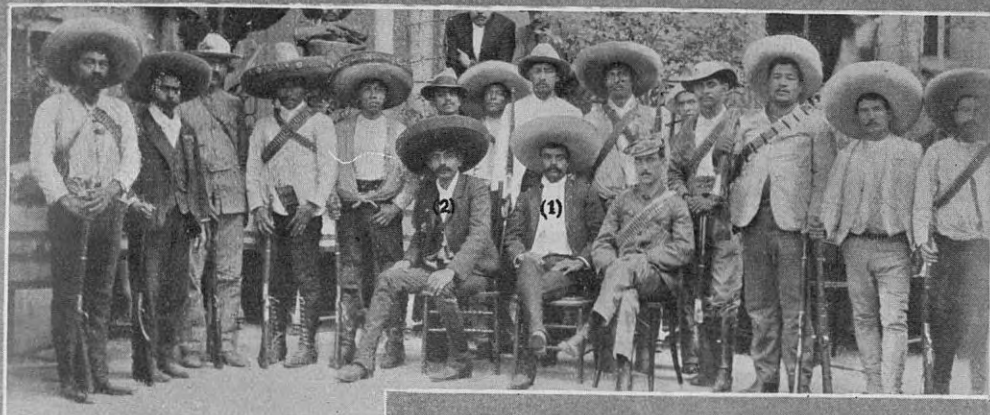
Inició la conversación protestando de que yo no lo hubiera felicitado por su *brillante* actuación como orador; por más de que mucho me temo, joven—dijome con prosopopeya—de que usted también haya sido influenciado por la campaña difamatoria con que los envidiosos me jalean; ¡oh, pero no hay cuidado, joven, todos esos ataques tienen que estrellar-

Quando mis nervios, aplacados, permitiéronme proseguir con una interesantísima lectura, posé mis ojos en un capítulo de “La vida de Lazarillo de Tormes” y que principia así: “Más vale fortuna que caballo ni y que principia así: “Más vale fortuna que puerca le pare perros; mula: al hombre desdichado la puerca le pare perros; muchas veces vemos hombres levantar del polvo de la tierra, y sin saber cómo se hallan ricos, honrados, temidos y estimados; si preguntáis: ¿este hombre es sabio? deciros han que como una mula; ¿si es discreto? como un jumento; ¿si tiene algunas buenas perfecciones? como la hija de Juan Pito. ¿Pues de dónde le ha venido tanto bien? responderos han: de la fortuna”. Ya lo sabes, lector: Don Diego Hurtado de Mendoza, nos revela el secreto del éxito de Pellejo y los suyos.

Rafael PADILLA.

## "Fray Mocho" en Méjico

# LOS ZAPATISTAS



El general Emiliano Zapata (1) y su hermano Eufemio (2)

El trayecto hasta Cuernavaca, en el Estado de Morelos, debe ser primoroso si se realiza en épocas normales. En la actualidad, con el espíritu sobrecogido por las prudentes advertencias y por el temor de tropezar con una partida cualquiera, de esas que proceden tan apresuradamente y no dan tiempo para argumentar razones, ese mismo trayecto realizado por medio de los más variados sistemas de transporte, es, en verdad, poco agradable.

La naturaleza ha derramado sus mejores gacelas en estos parajes; pero el espíritu no está para impresiones de paisaje.

Tenemos interés y prisa en llegar al campamento de Emiliano Zapata, el integérrimo general, como le llaman sus admiradores; el cruel bandido; el Atila del sur, como dicen despectivamente sus detractores, y mientras no nos encontremos ante el prestigioso caudillo, para quien llevamos cartas de algunos amigos de Méjico, no estaremos tranquilos ni en disposición de ánimo para admirar nada, como correspondería a un pacífico turista que desde la uniforme y llana Buenos Aires se sintiera transportado de pronto en plena sierra, abundante en riachos, generosa en flores y caprichosa en cumbres.

No obstante las seguridades que se nos han dado, tememos no poder cumplir nuestro propósito. ¡Tanto y tantos son los que nos aconsejaron desistir de la empresa!... "Zapata es tan huracán!" "Zapata es un ogro"; "Zapata no recibe a nadie ni se responsabiliza por los hechos de sus subordinados"...

En una correspondencia anterior titulada "La horda zapatista", perfectamente documentado e informado por personas dignas de fe, hablé del origen y significado del zapatismo en Méjico.

Esto me inducía a emprender el viaje, que



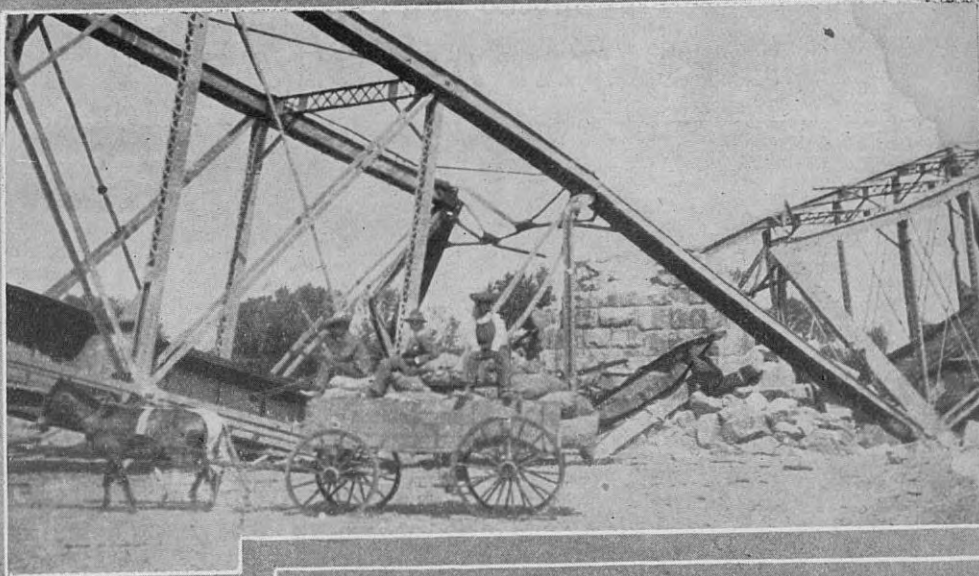
El único retrato del general Zapata, tomado en su campamento

ofrecíame doble interés: comprobar la veracidad de mis anteriores impresiones y recibir una impresión "de visu" del famoso cabecilla cuyo nombre, en Méjico, es sinónimo de bandido.

\*

\*\*

Emiliano Zapata es un hombre afable dentro de su rudeza natural de campesino. Muéstrase reacio a entrevistas y reportajes porque no ignora que, sea cual sea la impresión recibida por



La eficaz dinamita

el periodista, éste la desnaturalizará para ofrecerla al público al gusto y paladar del gobierno.

Así está la prensa en Méjico. Para todos aquellos actos y hechos emanados del gobierno o relacionados directa o indirectamente con el movimiento revolucionario, la prensa tiene opeión entre aplaudir o callarse. Nada más. Me recuerda una famosa disposición municipal vigente para los cafés-conciertos de Buenos Aires: "El público puede aplaudir. A todo aquel que silbare, la policía lo hará retirar del local."

Se ha dicho, y la especie ha circulado, que Emiliano Zapata es un hombre ignorante y sanguinario que procede bajo la influencia de su secretario privado, un ex maestro de escuela, español, llamado Montaña, a quien la fantasía popular lo ha vestido con el ropaje de Maquiavelo. Es un absurdo.

El "Atila del sur" es un hombre de sólida inteligencia y que acaso no resulta simpático, precisamente por su autoritarismo, casi absoluto. Además es tesonero, tanto que sus mismos amigos le reprochan su pertinacia aun para los asuntos más insignificantes.



Una avanzada



Vigilando una casa copada

Aludiendo a esta característica de él, exclamó: "¡Terco! ¡porque exijo lo prometido! ¡Ter-



Fotografía única en su género.—Zapatistas y federales en un combate, no mediando una distancia de cincuenta metros entre ambos bandos

co, porque quiero que se nos dé el derecho a la vida! ¡Tercero, porque insisto en la reclamación de lo que es nuestro!,''

Y al pronunciar estas palabras, Zapata se indignó,

na, y abandonando la mesa ante la cual hallábase sentado, cruza la habitación a grandes pasos.

—Yo no he ordenado ninguna ejecución; yo no he hecho matar a nadie. Es probable que mi

gente se exceda; pero ¿sabe usted la orden que los federales imparten entre sus soldados? '¡Ni heridos ni prisioneros!' Además, mi tropa es irregular, formada por campesinos, muchos de los cua-



El famoso Pancho Villa y su gente.—A este caudillo los diarios de Méjico lo han muerto veinte veces por lo menos

les tienen rencores y agravios que vengar. Es gente que ha sufrido mucho, créalo, mucho; es gente que ha sido maltratada, golpeada y asesinada... ¿Cómo oponerme, cómo conocer todos sus desmanes y castigarlos? Es imposible. En mi poder he tenido al general Aguilar y a todo su estado mayor. Los he libertado. ¿Hacen lo mismo con nosotros, los federales?... “Ni heridos, ni prisioneros”. Esta es la consigna. Y ahora, ahorita, el gobierno esta procediendo a la reconcentración en el Estado de Morelos. Trate de presenciarla y verá espectáculos extraordinarios...”

Y mientras Zapata hablaba, evocábamos la visión de varios caseríos por donde habíamos pasado pocas horas antes, arrasados por el fuego. Como si aquel caudillo, por un extraño fenómeno telepático, hubiese penetrado nuestro pensamiento, agregé:

—Esta es la región zapatista, a destruirla; a arrasarla, que no quede piedra sobre piedra... Asesinatos en masa, sin distinción de sexo, y enseguida, el incendio. Los sobrevivientes, 100 o 150 hombres, atados cada con cada, a ciudad Méjico para engrosar las filas federales. Y nadie les pregunta si son zapatistas o no lo son. Son de Morelos, y basta!... La reconcentración!!...

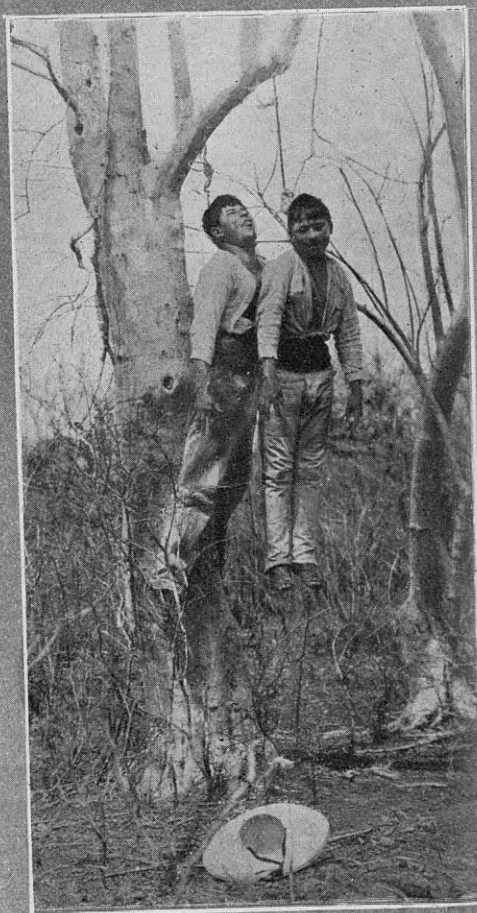
Algo así como una nube roja se nos antojó que empañó la vista del caudillo...

—La reconcentración... Tierras, tierras es lo que queremos; la tierra que nos pertenece y por la cual lucharemos hasta el final, sin entrar en transacciones. He dado orden de no perdonar la vida a ningún emisario que se aproxime hasta aquí con tentativas de arreglos...”

No sé cómo recordé la afirmación anterior. “Yo no he hecho matar a nadie”...

—Usted se quedará aquí unos días...

—Sí; unos días...



El espectáculo frecuente en los Montes de Morelos.—Zapatistas fusilados y colgados, para escarmiento

—Entonces, ya verá, ya verá hasta dónde llega nuestra crueldad. Mi gente no es cruel... tiene hambre. Esto es todo.

\*  
\* \*

Permanecemos algunos días en el campamento de Zapata. Esperábamos conocer al popular maestro de escuela Montañó y a Eufemio Zapata, cuya fama de fiereza eclipsó la del hermano. No nos fué posible. El primero, nombrado gobernador provisorio de un Estado, hallábase incomunicado por tropas federales, y del segundo, en plena campaña, no se tenían noticias.

Ahora bien: Zapata ¿es un vengador? ¿es un expropiador? ¿Es un bandido o un insurgente que al frente de sus huestes reproduce en los campos de Morelos las hazañas del cura Hidalgo? Será muy difícil contestar las anteriores preguntas. "Ai posteri l'ardua sententia."

Por lo pronto, es interesante anotar una circunstancia curiosísima: La gente de Emiliano Zapata lleva sobre el pecho, pendiente del cuello, el escapulario con la imagen de la Virgen de Gua-



Museo Hidalgo, en Morelos, destruido por los zapatistas



Ellos y ellas

interesante también, observar que éstos, cómo aquéllos, enarbolan el mismo estandarte litúrgico y reclaman idéntica concesión: Tierras.

\*  
\* \*

Sí. Es una horda. Es una horda que ha consumado crímenes horribles. Pero ¿quién puede lanzar la primera acusación? ¿Quién es el puro?

Se respira en el ambiente, la tragedia. Todo es sangre y desolación. ¿Para qué detenemos sus detalles, si el conjunto es horrible? No es posible resistir largo tiempo el macabro espectáculo y siéntese la necesidad orgánica, física, de huir sin analizar, de correr sin detenerse en determinar responsabilidades, hacia otros campos, hacia otras praderas, hacia otros países y otros pueblos donde se respire un aire más sano que éste de Méjico, donde las pasiones convertidas en odios profundos, todo lo han infectado y malogrado...

Tito L. FOPPA.

Sinaloa, 2 de julio de 1913.



Un zapatista preso

dalupe. Precisamente como los primeros patriotas que siguieron al heroico cura Hidalgo. Y es



La familia de Zapata conducida prisionera hasta la capital



El general Blanquet, actual ministro de la guerra, con una bandera tomada a los zapatistas

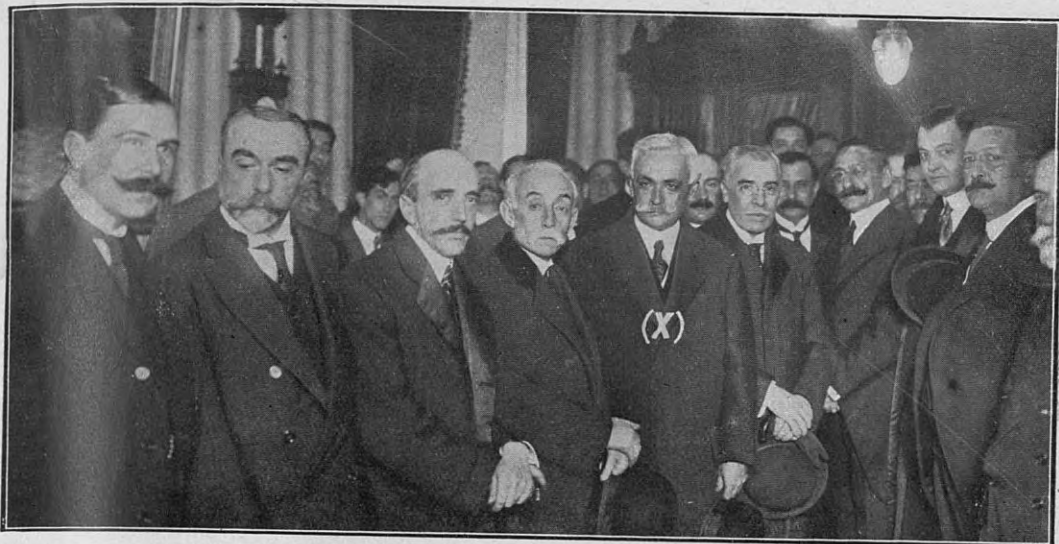
La señorita R. Corminas, de nacionalidad mejicana, nos ha escrito una conmovedora carta, que es un verdadero alegato en favor de su país. Estamos en desacuerdo con ella, en cuanto a su interpretación de las notas de nuestro corresponsal, que considera un acto de injusticia de parte de él, y en cuanto a su pensamiento

de que debía haberse ocupado también de aquellas cosas de Méjico que lo presentan bajo un aspecto favorable. A pesar de este desacuerdo, la transcribiríamos con el mayor placer, si no fuese su extensión; pero nunca sin la salvedad de que no podemos admitir que haya estado en el ánimo de nuestro compañero la comisión de tal injusticia, y sin afirmar que hoy el deber de la prensa, sobre todo de la prensa americana, al tratarse de Méjico, no es ocultar sus llagas detrás de la rememoración de su glorioso pasado, ni detrás de los aspectos favorables que pueda tener en la actualidad. Al contrario, hay que sacarlas desesperadamente a la superficie, a manera de heroico tratamiento. ¿Cómo habíamos de negar nosotros, que en Méjico existen numerosos núcleos de cultura intelectual y social, que existen universidades, once mil escuelas, florecientes industrias? Pero el desorden reinante, la sangre y los cañonazos, es un alzamiento contra esas universidades y contra esas once mil escuelas. ¿De dónde podríamos nosotros sacar coraje para decir otra cosa? La guerra en mitad de once mil escuelas, cuando ninguno de los bandos combatientes busca protegerlas, sino aniquilar al otro para satisfacer apetitos de poder y de venganza, es un atentado contra la patria. El día que una voz se levante en Méjico y lo diga, será el día en que en Méjico se levante de nuevo el patriotismo. (N. de la D.)



La gente de Zapata con la Virgen de Guadalupe

## El nuevo director de impuestos internos

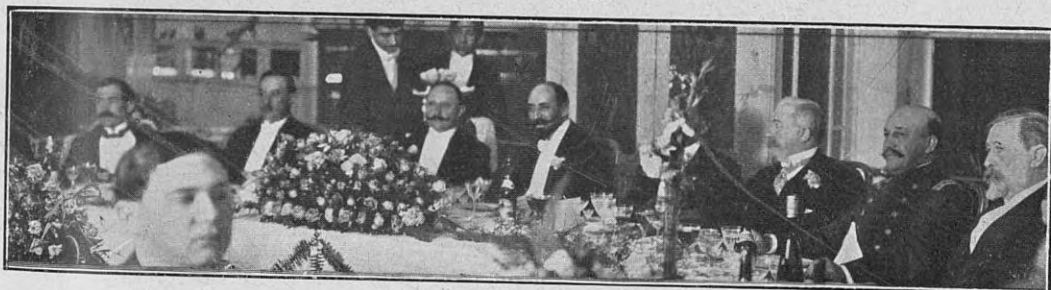


El nuevo director de impuestos internos, doctor José M. Ahumada (X) el día de la toma de posesión (9 del corriente), con el ministro de hacienda, doctor L. Anadón, y concurrentes al acto

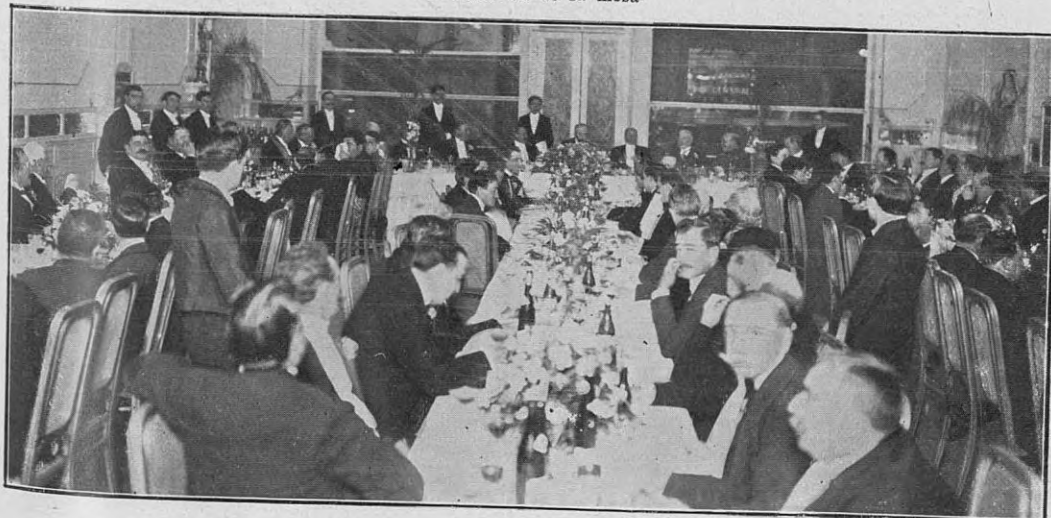
## En honor del plenipotenciario en Chile

En la ciudad de Santa Fe, los amigos del doctor Carlos F. Gómez, nuevo ministro plenipotenciario argentino en Chile, le despidieron con un banquete, al que asistieron el gobernador de la provincia y sus ministros. El doctor Gómez es santafecino, nacido en aquella misma ciudad, y durante un cuarto de siglo actuó en la vida política de la provincia, de la cual era uno de los diputados al Congreso Na-

cional. El doctor Gómez, en su discurso de agradecimiento, y recordando que estaba rodeado de sus amigos y de sus adversarios de las luchas políticas en que le tocó actuar, tuvo una palabra de afecto para todos ellos, en aquel momento que clausuraba un largo período de su vida de hombre público y en que entraba por nuevos rumbos a servir a la nación.



La cabecera de la mesa



Vista general

## “Fray Mocho” en Entre Ríos

En el Club Social del Paraná



Five o'clock tea ofrecido por la señora Adela B. de Ruiz en honor de la señora de Oliveira César. — Señoritas de Parera, Pedrolini, Parkinson, Elías



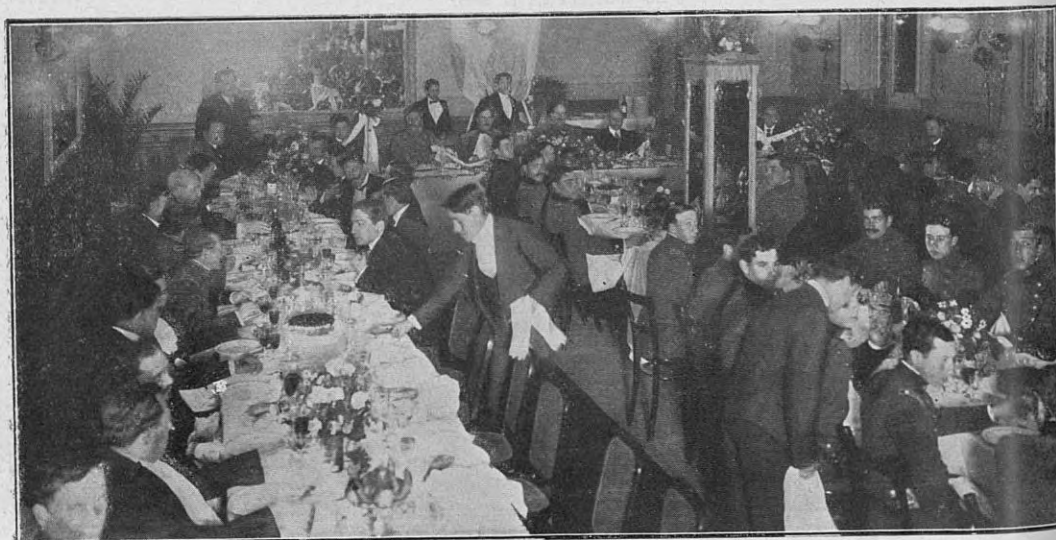
La concurrencia

Entre los militares ascendidos al grado de coronel por el último decreto, se encuentran los señores Rafael Oliveira César y Ladislao Fernández, de los regimientos 12.º de infantería y 3.º de ingenieros, destacados en Entre Ríos. Sus amigos de la ciudad del Paraná, festejando su reciente ascenso, les obsequiaron con un banquete realizado hace pocos días en uno de los hoteles de la localidad. Fué una simpática de-

mostración, de la cual se ha hecho eco, complacida, la prensa del Paraná.

También fué objeto de otra demostración, de parte de las damas de aquella sociedad, la señora del coronel Oliveira César, con motivo de su viaje a Buenos Aires. Por iniciativa de la señora Adela B. de Ruiz se congregaron en el Club Social ofreciéndole un five o'clock tea.

### Los ascensos a coronel



Durante el banquete ofrecido por sus amigos a los señores Oliveira César y Ladislao Fernández, del 12.º de infantería y del 3.º de ingenieros, respectivamente, con motivo de su ascenso a coronel

# "Fray Mocho" en Córdoba

La Exposición de Villa María



El vicegobernador, doctor Garzón Maceda, pronunciando su discurso desde la tribuna oficial



En el momento de la llegada del vicegobernador y comitiva



El doctor A. Pitt en el momento de hacer uso de la palabra

Bajo los auspicios de la Sociedad Rural de Córdoba fué inaugurada el día 5 la 19.<sup>a</sup> exposición feria de Villa María, asistiendo al acto el vicegobernador de la provincia doctor Garzón Maceda, y el doctor Arturo Pitt, presidente de aquella institución. A la exposición fueron presentadas no menos de 1000 cabezas de ganado de Córdoba, Santa Fe y Buenos Aires, obteniendo premios 200 de ellos. El señor Garzón Maceda en su discurso presentó interesantes datos estadísticos, y el siguiente ejemplo del éxito de las granjas mixtas. Allí donde veinte años atrás 36 leguas

de campo natural sólo podían sostener 16.000 cabezas; después, con 18 leguas alfalfadas y 18 de pastos naturales, contenían 85.000 animales.

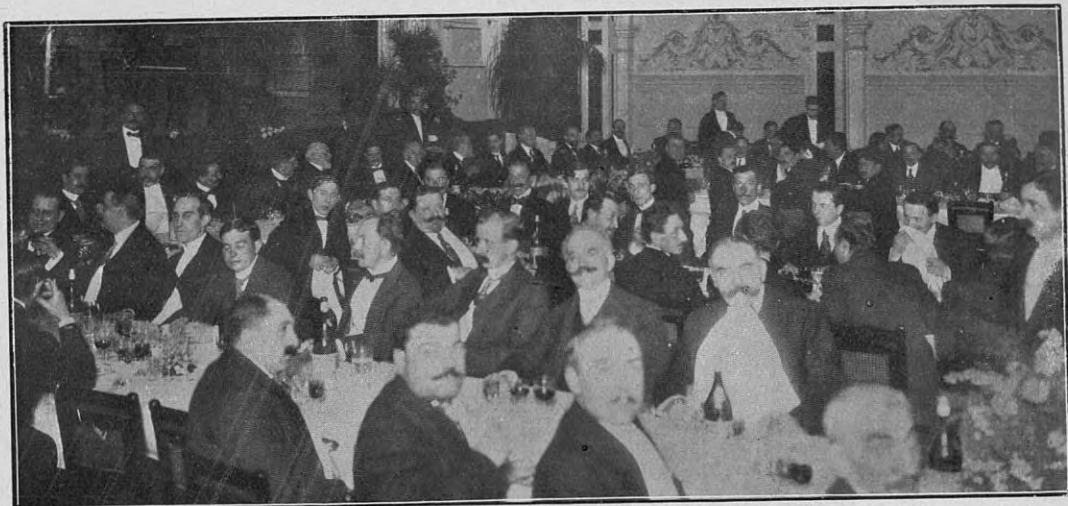


En el lunch



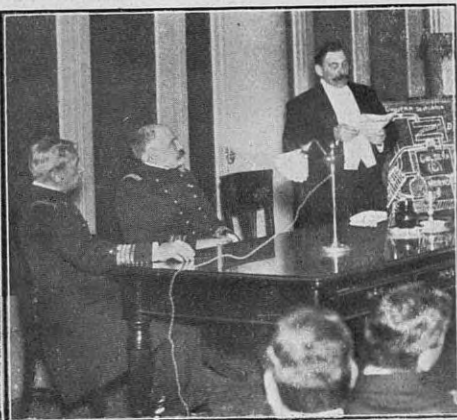
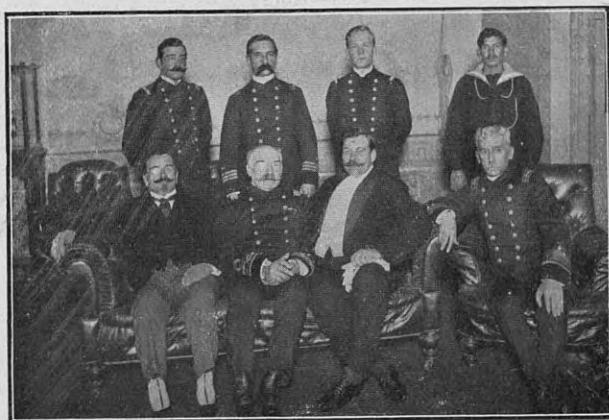
La cabecera de la mesa y vista general de la sala

## La "comida latina"



Durante la comida anual, que celebra la Sociedad Estimulo de Bellas Artes, y que este año se llevó a cabo en el Prince George's Hall, el sábado último, con asistencia del ministro de instrucción pública

## En el Centro Naval



Los señores comandante del "Libertad", capitán de fragata Ricardo Hermelo, director de tiro, teniente de fragata Ismael Zulueta, alférez de fragata Eduardo Jensen, cabo de cañón instructor, Saturnino Mercado, señor Barbará, ministros Muga y Sáenz Valiente

El señor Barbará leyendo su discurso

El domingo, durante la adjudicación de premios ganados en el concurso de tiro de combate por el acorazado "Libertad"

## Los empleados de Banco



Durante la inauguración del local social de la sociedad de Empleados de Banco, el sábado anterior

## "Fray Mocho" en el Rosario

Bazar pro-hospital Anglo-Alemán



Kiosco "Las flores": señoras H. Tietjen, H. Midleton, L. Harghell, y señoritas Brandes Midleton, Pfister, Anders, Von Oppen, etc.



Kiosco 'Champagne': señoras Pfister, Robe Bas, Roberta Richter, Fluck, Cogan y señoritas Bohm, Anelung, Gerhardts, Pride, Haye, Jensen, Weiler y Bronenberg



Kiosco "Confitería": señoras Köning, Knight, Silvester, Manley, Lewis, Amelong, Rosenthal, Kroijmann, Begermann, Klauss, Lemelson y señoritas de Meyer, Laversdorf, Asscier, etc.

En el local del Colegio Alemán, como todos los años, se llevó a cabo el sábado anterior la inauguración del bazar pro-hospital anglo-alemán.

Una concurrencia tan numerosa como distinguida asistió a la fiesta, resultando así en extremo lucida y benéfica.

Aumentó la brillantez de la fiesta la ganancia

que habían sido adornados los salones del Colegio Alemán, tarea esta encomendada al gusto delicado de las damas organizadoras del bazar.

Los múltiples kioscos para la venta y rifa de objetos en beneficio del hospital mencionado, repletos de niñas y engalanados de flores, presentaban un aspecto atractivo.



Kiosco "La rueda de la fortuna": señoras M. Shorr, Crouch, Talbot, Heindeurich, Dix, Strass, Watson, Schmidt, Gerhardts, Lemelson, Frujers, etc.



Kiosco "Las violetas", señoras Mareton, Erdfeher y señoritas Gay, Kent, Seddon, Dell'Oro, Champmann y Nervell

## “Fray Mocho” en Montevideo

Asamblea nacionalista en la Sociedad Francesa



Durante esta asamblea, organizada por las comisiones seccionales 4.<sup>a</sup> y 5.<sup>a</sup> y patrocinada por el comité de propaganda cívica que preside el doctor Lussich, como acto preparatorio de los trabajos electorales



Los señores doctor Lionel Aguirre, Huertas, Eduardo Rodríguez Larreta y Enrique Andreoli, pronunciando sus discursos

### El Congreso de vialidad



El doctor Blanco, ministro de obras públicas en su discurso inaugural

El día 6 se llevó a cabo en Montevideo la inauguración del congreso de vialidad, celebrado bajo la presidencia de ministro de obras públicas. Con motivo de este congreso, concurrieron a Montevideo todos los intendentes de departamentos. Aprovechando su presencia, el presidente de la comisión central del día del árbol, les agradeció su participación en esta fiesta.



En el lunch

Ecós del día del árbol.—Peregrinación a Maldonado



La comisión del día del árbol y los intendentes de todos los departamentos

Grupo de peregrinos frente a la iglesia de Maldonado

El aniversario del descubrimiento de América



En el Club Español, durante el baile festejando el 12 de octubre, aniversario del descubrimiento de América

En honor de los marinos ingleses

Enlace



Señorita Esther C. Reyes



Señor Ignacio Laclaustra

Durante el te danzante en el Prado, el 6 del corriente



LE UN LIBRO DE MEMORIAS

El presidente, tomándose unas merecidas vacaciones, va a convertirse en el hombre más importante del país. ¿Cuanto tiempo durará mi importancia?

El Dr. Gómez es un joven aturdido. (Yo puedo llamar joven a cualquiera. Para eso soy vicepresidente en ejercicio.) No sé por qué me parece que el Dr. Gómez, que es un mozo impetuoso, no me quiere bien.

El Dr. Iburguren es muy simpático. Asiste a todos los banquetes y a todas las fiestas. Si me hubiesen ofrecido una comida, en calidad de sustituto, Iburguren hubiese acudido a ella. Si, cuando deje de ser sustituto en activo servicio, me ofreciesen otra comida, Iburguren también concurriría a ella.

Los socialistas no son de temer. Basta con dejarles hablar todo lo que quieran. La boca es en ellos una válvula de seguridad. El único que acaso debe inspirar recelos es Bravo. Tiene unos ojos muy raros. Me mira a veces como un glotón mira a un pato bien cebado.

Me gustaría estar ligeramente indispuerto. Por desgracia gozo de una salud digna de un cañón de artillería de costas. Un vicepresidente ligeramente indispuerto debe ser muy interesante.

¿Será jesuita el Dr. Gómez?

Un ministro leía que en Francia habrá pronto cuatro batallones de zuavos y que los "diarios aplauden la iniciativa y recuerdan la popularidad de que gozó siempre ese cuerpo".

—Se explica tal popularidad—dijo el ministro.— Los zuavos deben hacer la guerra "zuavemente".

¡De buena gana le hubiese roto las muelas! Parece mentira que los hombres públicos se dediquen a hacer la competencia a los autores del género chico.

Los radicales merecen todas mis simpatías. Son bastante más inofensivos que el Dr. Gómez. Me da más miedo éste que el revólver del Dr. Crotto.

En China, Yuan-Shi-Kai efectuó su instalación en el palacio de Tokio.

En China hubiese sido yo algo más que un simple vicepresidente.

A los ministros les da por viajar. Si es cierto que el viajar enseña, buena falta les hace convertirse en globe-trotters.

Ayer, conversando con el Dr. Gómez, le empecé a contar un cuento muy sabroso de tierra adentro. —Cuando yo era joven...—dije.

—¿Pero usted ha sido joven alguna vez?—me interrumpió. ¡Insolente!

Quando me levanten un monumento, pediré que mi estatua tenga un mate en la mano. Será un modo de nacionalizar el arte. Aún no existe una estatua verdaderamente criolla.

Palacios es candidato a la gobernación de la provincia. Me parece que no es ambicioso. Lo mismo le costaría ser candidato a la presidencia de la república.

Me parece imposible que Garro le haya dicho a un periodista que yo, como hombre de gobierno, soy un interrogante.

Dado el caso de que me ocupase de él, me limitaría a decir que Garro es un signo de admiración. ración.

Un diario, recordando la historia del hospicio de las Mercedes, dice: "Aquel "cuadro" no tenía de los manicomios modernos absolutamente ninguna de sus condiciones caritativas y terapéuticas."

Naturalmente. Hemos progresado mucho. Para cuadros llenos de condiciones terapéuticas y caritativas, ahí están los del tercer Salón Nacional de Arte.

Diógenes vivía en un tonel. Diógenes era un zonzo. Hubiese vivido mucho mejor en una vicepresidencia.

\*\*\*

Hemos recibido: "La Dama de San Juan", por Roberto Sierra. Montevideo.

"San Martín", por Manuel F. Mantilla. Prólogo y adaptación de Enrique Richard Lavalle.

"Paisajes sentimentales", poesías, por Alfredo Martínez.

CORREO SIN ESTAMPILLA

**R. A. S.—Buenos Aires.**—  
"Más rípios en mis versos podríanse contar que estrellas en el cielo y arenas en la mar".  
Tal vez sea así. Pero ¡que se entregue en contarnos el nuncio!  
**Ch.—Buenos Aires.**—  
¿Debe tenerse por un portento a aquel que en prosa deslavazada tiene el talento, de escribir mucho sin decir nada?  
**Roque.—Buenos Aires.**—  
—Contra un alcornoque, Roque, su cabeza hace que choque, para probar su dureza.  
—¿Y se rompió la cabeza?  
—No; se rompió el alcornoque.  
Este humilde intento de epigrama (mejor escrito, por supuesto) se lo hubiesen dedicado a usted a mediados del siglo XIX. Por fortuna, estamos en el siglo XX y usted, en vez de Roque, puede firmarse de cualquier otro modo.

**P. C.—Buenos Aires.**—  
A Rafael, ¡sólo a él! podríanle comparar, de haber sido Rafael un pintamonas vulgar.  
**Heart.—Buenos Aires.**—  
"Y el eco de aquel lúgubre tañido Por doquiera me sigue donde voy Trayéndome del ser que ya se ha ido De tristes soledades un convoy."  
Es lástima que la fuerza del consonante le haya obligado a decir la extravagancia final.  
**R. S.—Buenos Aires.**—La primera condición de los cuentos que dice haber escrito es que sean publicables. Cumplida ésta, las demás condiciones son fáciles de arreglar.  
**T. L. O.—Buenos Aires.**—  
En sus versos ve cualquiera cómo un bromista inocente se dispone a su manera a gozar honestamente.  
**M. C. H.—Buenos Aires.**—Con un

poco más de atención, le habría "sido" a usted un artículo interesante.  
**Rim.—Buenos Aires.**—Esperamos otro envío.  
**M.—Buenos Aires.**—  
Quando, grave y campanudo, se pone a versificar, tropieza usted a menudo y no es bueno tropezar.  
**Calandria.—Buenos Aires.**—No le sería a usted difícil ser un ingenioso poeta festivo.  
**A. F.—Buenos Aires.**—Parece que en sus versos se le han declarado en huelga algunas sílabas.  
**L. A. S.—Florida.**—Tiene usted demasiado talento y excesiva modestia para figurar entre medianías tan vanidosas como nosotros.  
**R. M.—Rosario.**—No.  
**S. B.—Mendoza.**—No.  
**Horacio.—Santiago.**—  
Para sus rípios, Horacio, siempre habrá falta de espacio.

# "FRAY MOCHO"

## EN ALHAJAS ADQUIRIDAS EN LA CASA BARLOW

6.º Si dos o más personas envían cupones coincidiendo con el número que obtenga el primer premio u otro de los premios, se celebrará un sorteo ante el escribano señor Resta, entendiéndose que aquellas personas que tomando parte en el sorteo no resultaran favorecidas, son las que tienen derecho a tomar parte en los sorteos de los premios sucesivos hasta completarse su número o el de premios.

7.º En cada cupón se podrá escribir una sola cantidad, pero cada persona puede enviar cuantos cupones desee.

8.º Los sobres conteniendo cupones deben ser dirigidos a

CONCURSO N.º 2  
DE "FRAY MOCHO"

Bolívar 580. — Buenos Aires

donde se recibirán hasta las 12 m. del día 15 de diciembre de 1913.

9.º Los cupones que no vinieran escritos con claridad y se prestasen a confusión, lo mismo que los que llegaran después de la fecha de clausura, no entrarán en concurso.

10. El día 19 de diciembre, a las 9 de la mañana, ante el escribano público nombrado y las personas que deseen presenciar el acto, tendrá lugar la apertura de la lata de "La Magnolia" para contar los granos de maíz que contenga y la adjudicación de los premios, publicándose el resultado en el número de FRAY MOCHO del día 26.

Buenos Aires, septiembre 19 de 1913



Lata de una libra, nuevo modelo, del delicioso te "La Magnolia", importado por los señores Kay y Cía., igual a la que ha sido llevada con granos de maíz y depositada en la escribanía Resta.

(El comprador de te "La Magnolia", debe exigir que el sello de papel esté intacto al comprar la lata)

### LISTA DE PREMIOS

1.º	Un juego completo de toilette, plata sellada y dorada, compuesto de 29 piezas.	\$ 1.050
2.º	Una barrette brillantes y perlas.	750
3.º	Un pendiente brillantes y platino, con tres discos esmaltados para cambio.	400
4.º	Un ídem ídem ídem ídem ídem ídem.	350
5.º	Un juego lavatorio electro-plata, de 8 piezas.	310
6.º	Un juego te, electro-plata, de 4 piezas.	250
7.º	Un hermoso centro de mesa electro-plata.	190
8.º	Una artística lámpara eléctrica, plata, de 85 centímetros de altura.	185
9.º	Un reloj oro 18 kilates, para hombre.	120
10.º	Un reloj oro 18 kilates, 3 tapas y esmalte, para señora.	120
11.º	Un centro electro-plata, con 3 platos, para frutas y dulce.	95
12.º	Dos pendientes brillantes y esmalte.	170
13.º	Un reloj-pulsera extensible, oro macizo.	80
14.º	" " " " " "	75
15.º	" " " " " "	60
16.º	Dos relojes oro para hombre.	100
17.º	Dos estuches completos, con sus barajas para el nuevo juego "Cooncan", a \$ 45.	90
18.º	Doce relojes oro macizo, con miniaturas, a pesos 40 cada uno.	80
19.º	Seis esculturas bronce macizo, a \$ 35.	210
20.º	Doce relojes pendiente, transformables en reloj-pulsera, a \$ 30.	60
21.º	98 anillos oro 18 kilates, con brillantes, perlas, rubíes, esmeraldas y zafiros, a \$ 30.	2.880
22.º	5 relojes radium (luminoso), a \$ 25.	125
23.º	Doce estuches completos, con sus barajas para el nuevo juego "Cooncan", a \$ 25.	300
24.º	Una alhajera de plata y roble.	25
25.º	Una panera electro-plata.	25
26.º	Una panera electro-plata.	20
27.º	Un tintero electro-plata.	20
28.º	Seis reloj-pulsera, oro enchapado y cuero, a pesos 15.	90

### CUPON

Concurso N.º 2 de "FRAY MOCHO"

La lata de Te "La Magnolia" contiene .....

..... granos de maíz

Nombre .....

Dirección .....

154	al 179.—Veintiseis alfileres de corbata.	\$ 365
180	al 191.—Doce porta-retratos plata sellada a \$ 12 cada uno.	144
192	al 195.—Cuatro lápices plata sellada, modelo Zepelin, a \$ 8.	32
196	al 198.—Tres lápices bronce Pompeya y plata, a pesos 8.	24
199	al 206.—Ocho marcadores para bridge, a \$ 8.	64
207	al 231.—Veinticinco alfileres barrette, oro macizo, a \$ 5.	125
232	al 306.—Setenta y cinco alfileres barrette, oro macizo, a \$ 6.	450
307.	Un artístico secador.	6
308	al 382.—Setenta y cinco alfileres barrette oro macizo, a \$ 5.	375
383	al 386.—Cuatro ceniceros electro-plata, a \$ 2.50 cada uno.	10
387	al 436.—Cincuenta fosforeras automáticas, a pesos 2 cada una.	100
Total.		\$ 10.000

Las soluciones pueden enviarse también en la cinta de papel que envuelve la lata junto con parte del sello que lleva adherido.

# NUESTRO GRAN CONCURSO



**Con cinco cartoncitos, manda una solución.  
Con una solución, gana \$ 10.000 m/n.**

**CONCURSO "H P"**

PARAGUAY, 870 Buenos Aires

Sírvase remitirme.....cupones GRATIS.

Adjunto estampillas de cinco centavos para el envío.

Nombre . . . . .

Dirección . . . . .

NUMERO SUJETO	{ En la capital..... 20 centavos Fuera de la capital. 25 ..	EDICION DE LUJO	{ Número suelto: En la capital..... 40 centavos " " Fuera de la capital.. 50 ..

# TEATROS

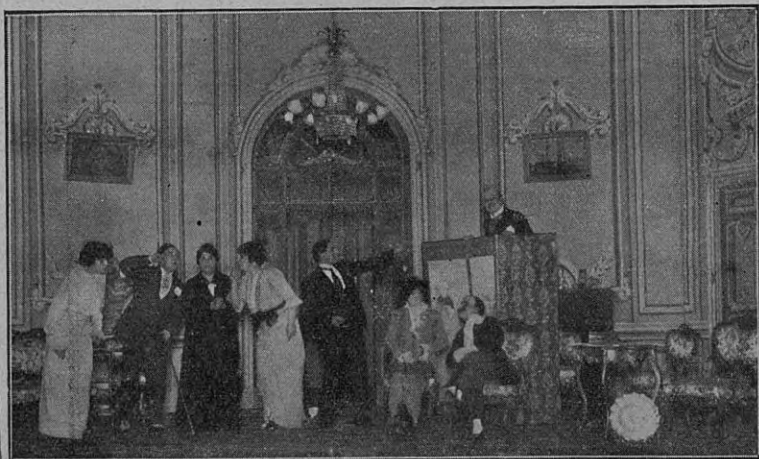


Nacional (C).—Escena de "La liga de Zoroastra", obra del señor Andrés Demarchi, estrenada con éxito

El señor Nicolás Barros ha sufrido la siempre difícil prueba del crítico que se expone a la crítica en el mismo campo de las actividades que juzgara ejercitando aquella profesión.

Y como no ha sido un crítico muy manso que digamos, la crítica se ha considerado en el derecho de ser exigente y poco mansa con él al juzgar su pieza "Una crisis", representada el viernes en el Nuevo, a beneficio del muy estimable actor señor Julio Escarcela.

"Una crisis" es la historia escénica de cierto diputado que



Otra escena de la misma obra



Opera.—El señor James Mapelli, profesor de ocultismo, hipnotismo, etc., que está actuando con buena suerte

tiene un discurso cuyo efecto seguro será una catástrofe benéfica; derribará matemáticamente al gobierno que gobierna durante la comedia y con él caerá toda una situación, todo un sistema de iniquidad, alzándose sobre esas ruinas la aurora de una era nueva, digna y venturosa.

Tan terrible es la pieza oratoria, tan ciertas sus demoleadoras consecuencias, que los elementos políticos amenazados por la catástrofe que late en ella no encuentran otro medio de salvación que desinflar a tiempo la tormenta sustrayendo ese peligroso discurso a fin de que no sea pronunciado. El medio es tan simple y expeditivo como seguro.

Aquella formidable carga de dinamita oratoria yace, dormida aún, en un cajón de la mesa escritorio del diputado. Un antiguo amante de la mujer que éste ha recogido para regenerarla con su amor es el comisionado para el hurto y realiza la operación valiéndose de esa misma mujer que fué suya en la baja y es ahora del austero hombre político y regenerador.

Este, al encontrarse sin discurso, es decir, impotente ante sus enemigos y ante la opinión, cuya expectativa y cuya confianza defrauda aquel escamoteo de manuscritos, y al verse traicionado por la mujer objeto de su beneficencia afectiva, se sume en amargo pesimismo y arroja de su casa a la culpable, entendiéndola castigada devolviéndola a la abyección.



Nuevo.—Señorita Angélica Pagano, primera actriz de la compañía Podestá, que celebra su beneficio con la reprise de "Almas que luchan"

El relato del asunto dramático dice por sí solo que el señor Barros no podía obtener con él un éxito feliz.

Desde luego hay allí una diversificación de la acción que no logran anular los relacionamientos episódicos o incidentales.

El diputado y su cuestión política son eje y asunto de un proceso dramático, y la mujer y su drama moral son eje y asunto de otro proceso dramático que no se funden lo bastante para dar la necesaria integridad a la pieza. Bien podría decirse que hay en ella dos protagonistas, si la mujer no hubiera perdido tanto volumen al desarrollarse el drama recayendo con preferencia no necesaria, por lo demás, sobre el hombre.

Pero, aparte de esto, el conflicto teatral descansa sobre muy endeble bases. Es imposible admitir que ese hombre público, consagrado de largo tiempo atrás a la composición de un discurso monumental y trascendental hasta el punto de contener en sus ideas y palabras la realidad de una nueva organización social, se encuentre reducido a la más absoluta impotencia, a la más desastrosa mudez por el solo hecho de la desaparición del manuscrito.

En tal caso, el texto no es más que la versión de ideas, de fórmulas y de expresiones largamente maduradas y que el espíritu lleva en sí; el no poder leerlas cómodamente no supone la imposibilidad absoluta de manifestarlas con su eficacia sustancial.

en el momento crítico. Los amenazados que le hacen sustraer el discurso, sabían indudablemente que con él le robaban la oratoria en masa, pero el público que lo ve y tiene por un hombre formidable, no puede admitir que sea tan otra cosa de lo que es en realidad como tipo escénico. Y ¿cómo podría conciliarse esta lamentable e inconcebible inferioridad con la fuerza que se le atribuye a su obra de tribuno?

El público del estreno aplaudió al señor Barros con calor, sobre todo al final del segundo acto; pero si el autor de "Una crisis" tiene legítimas razones para estar satisfecho de estos aplausos, seguramente no estará igualmente satisfecho de la obra que los provocó.

Coincidiendo con el estreno de "Una crisis", se representó en el Buenos Aires por primera vez la comedia del señor Holmberg "Han vuelto las golondrinas".

El señor Holmberg se inicia en las lides del teatro con esta comedia, y ni él ni el público han podido seguramente quejarse del resultado de la primera batalla.

El éxito de "Han vuelto las golondrinas" fué bien lisonjero y merecido sin duda.



Nacional (N.) — Señor Salvador Rosich, estudioso actor que ha actuado siempre con eficacia en nuestros escenarios y que celebra también su beneficio mañana viernes

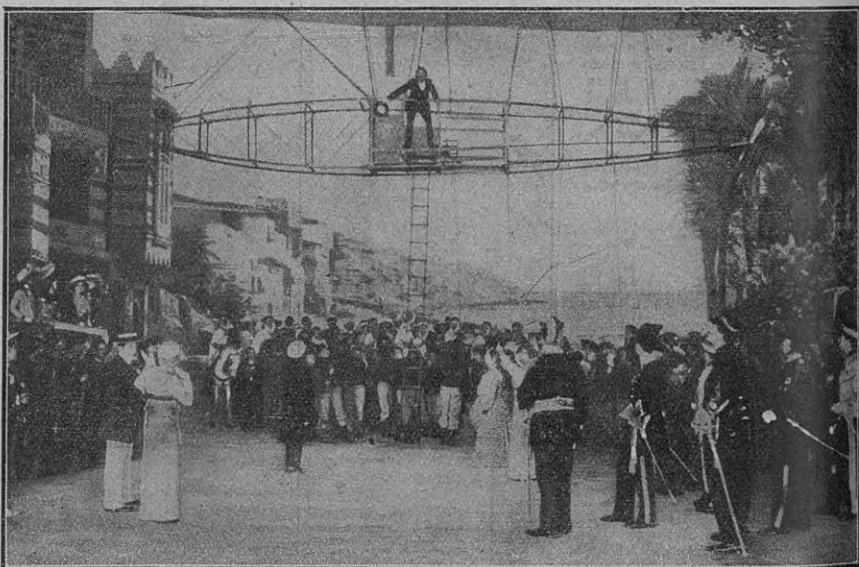
Se trata de una pieza en que los esmeros literarios tienen la importancia preponderante que siempre les atribuye el autor joven y nuevo, para quien el teatro es muy principalmente alocución expresiva que traduce la acción vistiéndola con bien concluida vestidura. Esto y la delicadeza de asunto y de pensamiento indicados por el título de la obra, propiciaron a "Han vuelto las golondrinas" una feliz entrada en el mundo.

En el Nacional Central dió el jueves su función de beneficio el actor cómico señor Alberto Ballerini con "La liga de Zoroastra", de D. Alfredo Demarchi.

Este teatro ha fijado un tipo de obra escénica al cual se reducen más o menos todas las que ese cartel anuncia. La ley de esas obras radica su objetivo en el entretenimiento del público a base del señor Ballerini, que ha de tener un papel lo suficientemente hecho a la medida para que ajuste a su naturaleza, y lo suficientemente holgado para que ella pueda pasearse a gusto dentro de esa ligerísima vestidura. Luego, variedad alegre y decoraciones vistosas.

"La liga de Zoroastra" divierte al público del Nacional y da juego al señor Ballerini. No hay nada que decir. "Plaudite, cives".

En el Mayo se estrenó "La última película". Esto está hecho sobre la confianza en la misericordia infinita de Dios.



La escena de la partida del dirigible en "Le roi de l'or", obra estrenada en el Chatelet de París

**"REJUVENOL" Para las Canas.** Es perfumado y devuelve el color natural al cabello y barba canosos. — En farmacias, perfumerías y depósito: \$ 1.1 m/n. DE BARCELONA Es económico por su duración. — Depósito: Talcahuano, 172, Buenos Aires. — LUIS CUVILLAS.

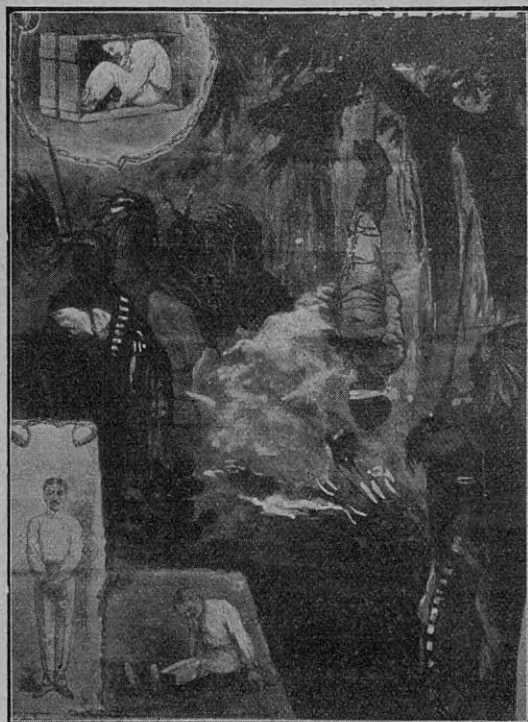


# MONTERREY

CIGARRILLOS

A 20 x 30 CTS.

# CASINO



Linardini

Uno de esos números realmente sensacionales que suele presentar el Casino y que quedan por mucho tiempo en el cartel porque todo Buenos Aires quiere verlos, es el que ofrece ahora con Linardini, llamado "el rey de la evasión", un ciudadano que lo mismo se escapa de un cajón cerrado, que se liberta de pesadas cadenas y de cuanto aparato de seguridad se ha inventado, o que cuando el caso apura se deja quemar vivo, que es un medio no muy cómodo pero sí muy expeditivo para librarse de los más celosos guardianes.

Otro número nuevo que acompaña dignamente en el programa al anterior, lo forman Anileda y su excéntrico, que representan un pot-pourri cómico donde aparecen en las más variadas y divertidas transformaciones. Y como si esto no fuera bastante como novedades de la semana, hay que contar también los debuts de los 4 Sands, gimnastas y acróbatas que de-

muestran excelentes condiciones, y Regine Demay, una buena cantante francesa que ha merecido muchos aplausos.

En el resto del programa siguen figurando con gran éxito la cantante cosmopolita Satanella, que es ovacionada todas las noches, el notable Trío Parivols, la pantomima excéntrica acrobática Trío Lyons, los bailarines a transformación, los 3 Boggio, la cantante italiana La Vally y el gran Solo "El hombre bo-racho".



Anileda y su excéntrico

Berlin Gans Schuman  
Wanschke Uppm Gierke  
Disseldorf Arndt  
Dresden

**THE SANDS.**  
NOVEL ENTRADA  
IN THE PADDOCK

Los 4 Sands



Satanella

# AMENDOLA & CIA.

Bs. Aires, Octubre 9 de 1913



Señor .....

Muy señor nuestro:

DISCOS  
GRAFÓFONOS  
PÚAS  
ACCESORIOS EN GENERAL  
TALLER DE COMPOSTURAS  
PARA  
GRAFÓFONOS DE TODAS MARCAS

U. T. 582, LIBERTAD  
C. T. 1900, CENTRAL

**274 - ESMERALDA - 274**



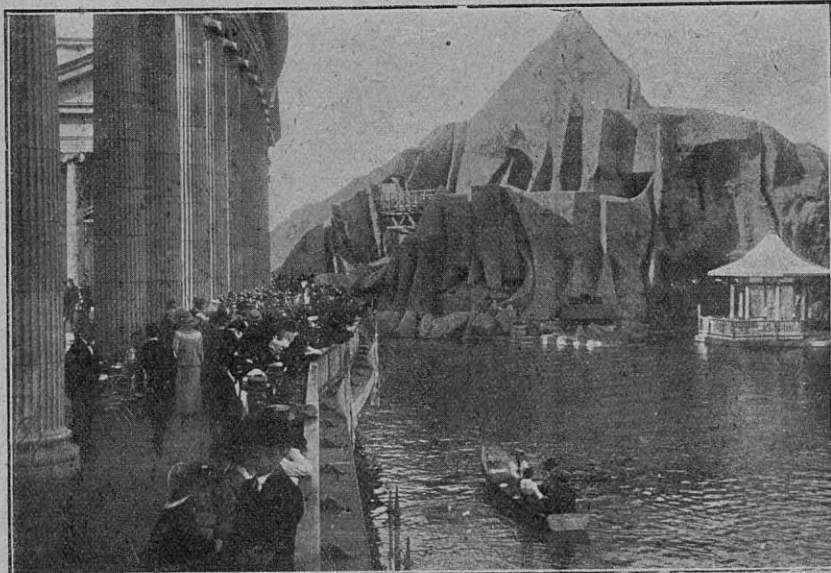
de rebaja de precio, la que hacen notoria con publicaciones en algunas revistas y avisos de propaganda en sus vidrieras.

Dado nuestro crédito creciente cada día en el comercio, y la confianza que siempre el Público nos ha dispensado, nos complacemos en manifestarle, que tales competidores no nos ocasionan ni nos ocasionarán el más mínimo perjuicio; por tanto puede Vd. tranquilizarse contra toda alarma que pudiese despertarse bajo ese criterio, en la confianza absoluta de que contra esa actitud tal, ha de surgir siempre triunfante, como hasta ahora, nuestro disco 'ATLANTA'.

Con tal motivo, nos es grato saludarlo muy atte.

S. S. S.

# PARQUE JAPONÉS



empieza a surgir el nuevo teatro para grandes espectáculos que reemplazará al Circo Romano, derribado, y la colosal construcción de las "Witching Waves", la maravilla mecánica que disputará el favor del público en la próxima temporada al popular ferrocarril.

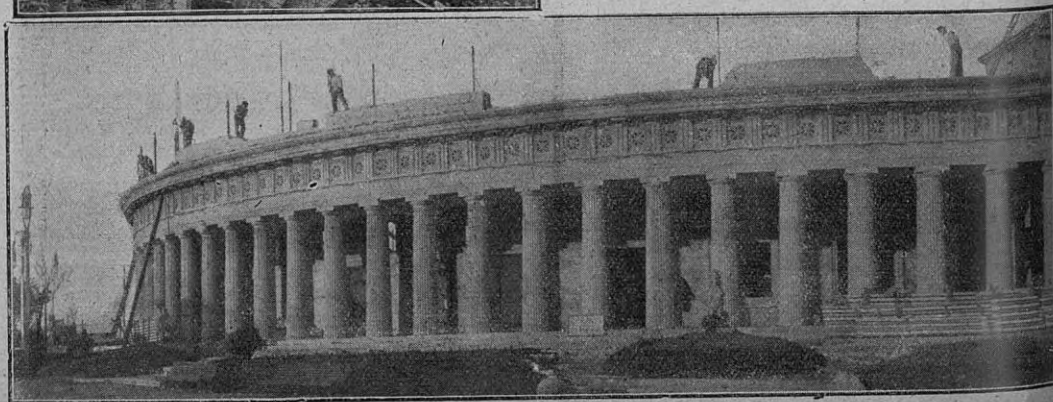
Como en otros números hemos dicho, todo esto se completará con lo que podríamos llamar un gran cam-

Se aproxima la fecha de la inauguración de la temporada de verano, en que el Parque en lugar de funcionar solo los domingos como actualmente lo hace, se abrirá tarde y noche diariamente, para brindar un buen sitio de esparcimiento al aire libre a los habitantes de Buenos Aires en la rigurosa estación que empezará en breve a hacerse sentir. Con tal motivo se redobra la actividad en los trabajos que se realizan para presentar atractivas novedades, y ya



bio de decoración en aquel hermoso escenario, con el nuevo arreglo de los jardines, el puente del lago, arboledas, etc., y los estrenos de las atracciones recientemente contratadas en Europa.

Todo lo que ha proyectado la empresa del Parque y cuya realización ya empieza a palpase es signo evidente de que no se había exagerado al anunciar que este verano será aquel centro de diversiones uno de los mejores en su género del mundo.



## El "Chic" del Hogar

LO CONSTITUYE UNA SALA AMUEBLADA CON SENCILLEZ Y ELEGANCIA  
No deje usted pasar la hora de la OPORTUNIDAD que ésta no se presenta dos veces,  
y antes que esta OPORTUNIDAD desaparezca visite nuestros salones donde encontrarán  
MUEBLES elegantes y sólidos y a precios los más reducidos.  
Ofrecemos hoy un espléndido **Juego de Sala** compuesto de un sofá, dos sillones, una mesa, un  
espejo jardinera, todo dorado con oro de ley y tapizado con lampás de seda superior. Tenemos siempre en existencia un enorme y variado surtido de MUEBLES para COMEDOR, DORMITORIO, HALL y ESCRITORIO.



## MUEBLERÍA, ALFOMBRAS Y TAPICERÍA

Ventas a plazo, en condiciones liberales sin alteración en los precios.

PIDAN CATALOGO "A". SE REMITE GRATIS, FRANCO DE POR

### I. RILLO

CASA MATRIZ:  
Calle Cangallo, 654

SECCION ADORNOS  
para fiestas y casamientos

ANEXO:  
Calle Cangallo, 858

## De España.—Vista de la causa del asesinato de Jalón



El ex capitán Sánchez sentado en el banquillo de los acusados ante el tribunal militar



El fiscal señor Rivadulla, los defensores señores Batanero y Cabrera y el señor Palomeque (X), fiscal del tribunal supremo de la Argentina



El ex capitán Sánchez, hablando desde la celda con su abogado defensor, señor Serrano Batanero



María Luisa, la celadora de la cárcel de mujeres y el defensor, señor Cabrera, durante un descanso del Consejo de guerra



**La Vía amena de la Salud!** Y LA MAS ECONOMICA  
es comer bien, alimentos sanos, que cocidos á punto, resultan suculentos y provechosos.

HOY, que la carne, las legumbres, etc., se pagan tan caras, es más necesario que nunca, cocinarlas de manera de no desperdiciar ningún elemento nutritivo.

He aquí la gran perfección de las **Cocinas Cassels**

cuyo tiraje a voluntad, calor bien repartido, horneado seguro, y aseo notable, proveen las comidas, listas a su hora, sin molestias, y todo con un fuego reducido que en una cocina común apenas bastaría para hacer hervir una pava de agua!

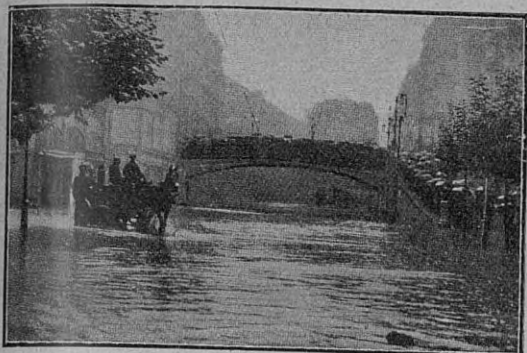
Pidan **CATALOGO ILUSTRADO** mencionando «Fray Mocho» y se lo remitiremos **GRATIS.**

**Cassels & Co**  
**MAIPU 271**



Siempre satisfacen.

## De España.—Notas diversas



Santander.— Los bomberos voluntarios entrando en la calle del puente para proceder al desagüe de los comercios inundados



Amorebieta.— Grupo de las distintas representaciones que con sus banderas y enseñas asistieron al gran mitin jaimista



Barcelona.— Acto celebrado en San Andrés de la Barca para bendecir la bandera del somatén



Alicante.— Inauguración oficial de los trabajos de repoblación forestal en el monte de Benacantil



## No más CALVOS

**DEVOLVEMOS EL DINERO** a toda persona que nos compruebe que le sigue cayendo el cabello después del uso de un solo frasco de la maravillosa

## Loción NELLY

**NO SON PROMESAS EQUÍVOCAS:** NELLY evita la caída del cabello, extirpa la caspa y pone el cuero cabelludo en un estado de perfecta salud. ¿Podemos ofrecerle mejor garantía que devolverle el importe íntegro?

No confundan la loción NELLY con otras. NELLY se vende únicamente en las principales perfumerías y peluquerías y en nuestro depósito general:

Precio del frasco con estuche:

**\$ 6 M/N.**

**SOMOZA Y LÓPEZ**  
CALLE 24 DE NOVIEMBRE N. 25  
BUENOS AIRES

Atendemos pedidos por teléfono. Unión Telef. 1309 (Mitre)  
y por carta sin recargo de precio para los envíos a campaña.

**PIDAN UN FRASCO HOY MISMO**

## De Inglaterra



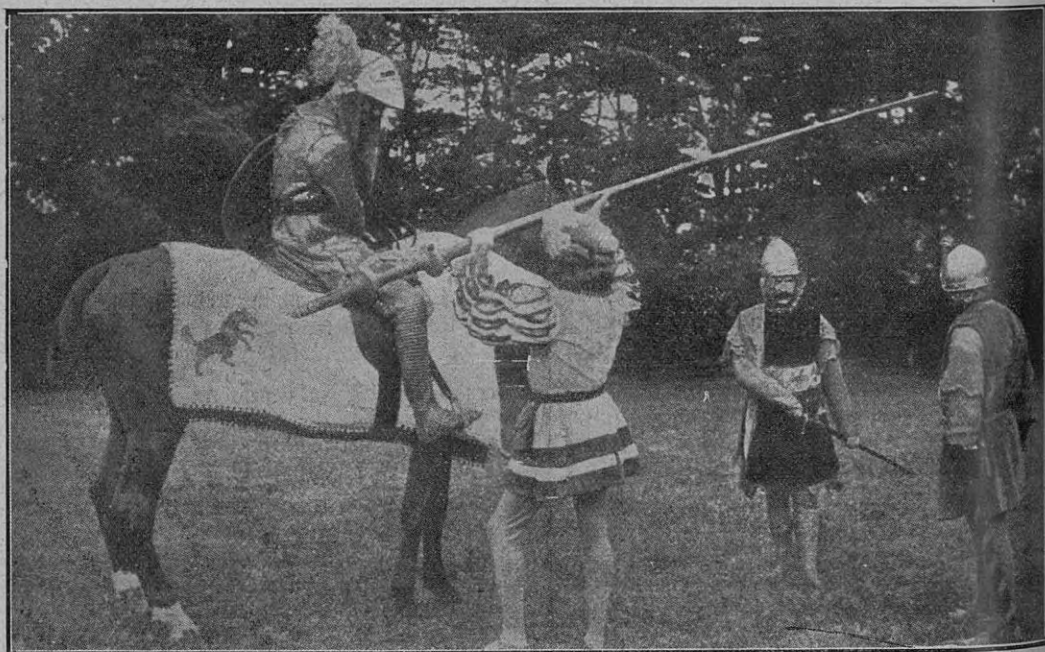
Festival histórico en Gales del Sur. Reconstitución de una ceremonia drúidica



Un guerrero de la primitiva Gales del Sur, en la época de la dominación romana



Los caballeros de la Tabla Redonda en las fiestas de Gales del Sur



Reconstitución de la ceremonia de armar caballero a un noble británico del siglo xv

Cuando se terminen las Pólizas  
“FRAY MOCHO” de ≡≡≡≡

“LA MUNDIAL”

para obtener el mismo seguro,  
tendrá que pagar DIEZ VECES MAS.



Esta oportunidad

**ÚNICA**

deben aprovechar-  
la todos nuestros  
lectores. ≡≡

# De Francia.—Un milagro en Lourdes. El viaje de M. Poincaré



Una ciega curada rezando ante la gruta



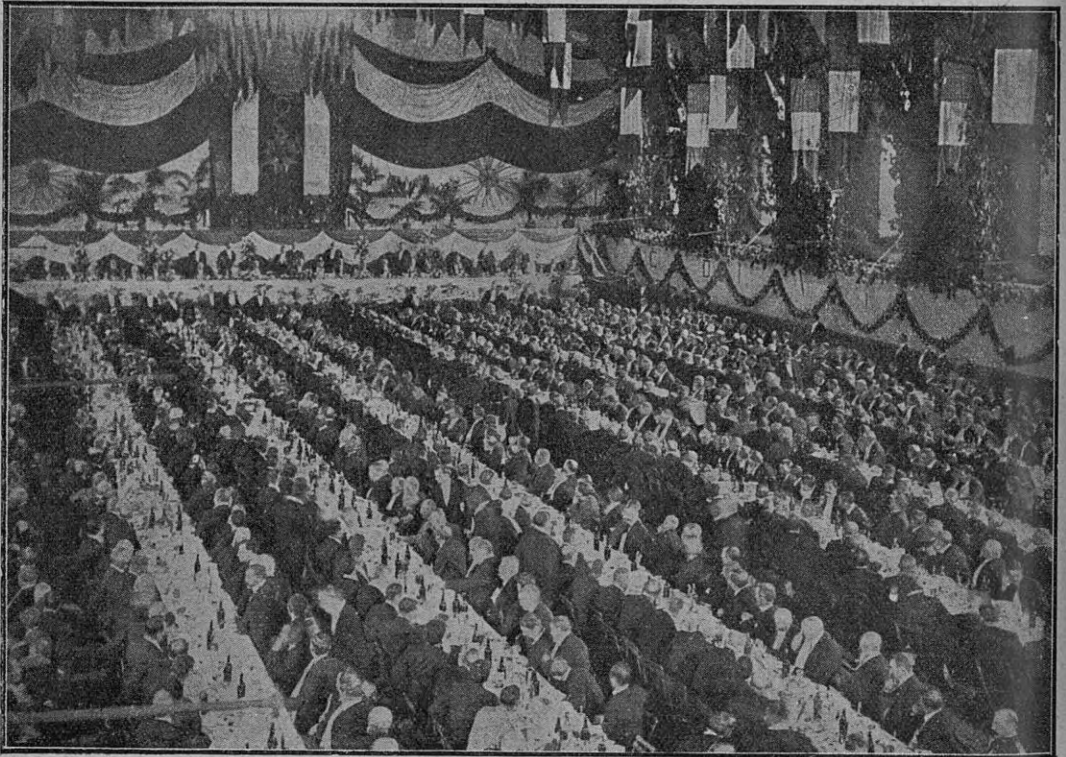
Precioso juego de te regalado por la municipalidad de Eymontiers



El presidente atravesando Eymontiers entre las aclamaciones del pueblo



“Vinicio y Ligia”, esmalte ofrecido a Mr. Poincaré por la casa Haviland, de Limoges



En Limoges, durante el banquete de los alcaldes a Mr. Poincaré

## De Italia

INAUGURACIÓN DE UN MONUMENTO



El acto de la inauguración del monumento a Juan de Verazzano, en Greve



La estatua. Tiene más de tres metros de alto



El escultor Romeo Pazzini

LA COURONNE

PARIS

LONDRES

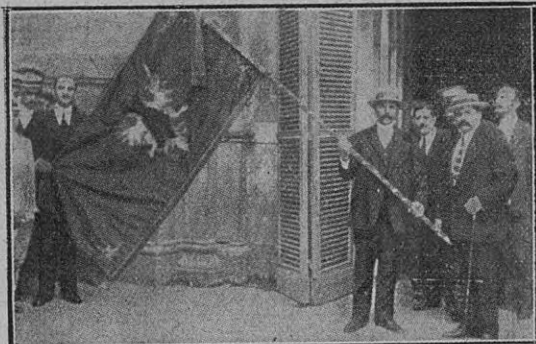
Clavel

Blanco

PERFUME

DELICADO

## De todo el mundo



La bandera nacional albanesa de los Kastrioti Scanderberg



La misión albanesa en Nápoles

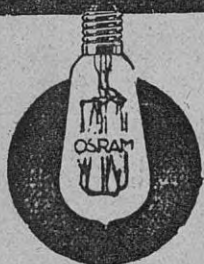


Monumento conmemorativo de los tres sitios, inaugurado en Belfort



Monumento de las misiones geodésicas francesas, en Quito

**Lámpara Osram**



Comprad la verdadera

**Lámpara Osram**

**DE HILO ESTIRADO IRROMPIBLE**  
que lleva el nombre Osram grabado en el vidrio.  
75 % economía en fiúdo. Luz pura y blanca.

Fabricantes:

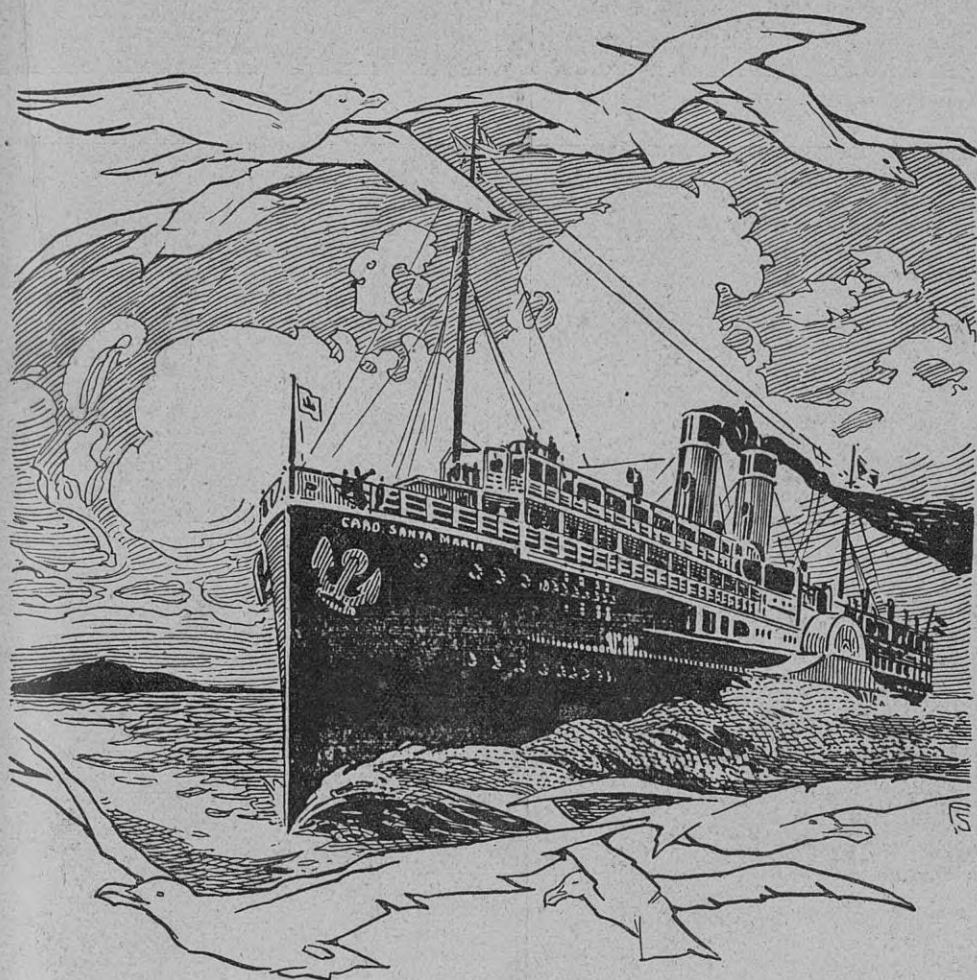
Auergesellschaft, Berlín O. 17, Alemania

**De venta en todas partes**

**COMPañIA HAMBURGO SUD-AMERICANA**

**Línea Fluvial**

**Buenos Aires - Montevideo**



**Vapores:**

**CABO CORRIENTES**

**CABO SANTA MARÍA**

## Sociedades



“Centro Recreativo Portugués”, en “Les Enfants de Béranger”



“La Jeunesse”, en el “Lago di Como”



“El Despertar del Tea”, en el “Centro de Almaceneros”



La fiesta anual del “Buenos Aires Hurling Club”, en el “Centro Almaceneros”

# Votas Temerinas



Hace tiempo que no hemos dado modelos para niñas, hoy vamos a dar algunos. El primer traje es muy práctico. Está hecho en sarga azul marino con un cinturón de gamuza amarillento. El cuello es de cutil azul claro, la corbata de raso negro y los bordados de la manga colorados.

El segundo modelito es para una nena de 4 a 6 años. Se ha hecho de crepón blanco lavable, con rosas y hojas verdes estampadas. Este vestido está recortado sobre una especie de

pechera con mangas kimono de crepón liso, color rosa, del mismo tono que las rosas estampadas; el cinturón es de liberty rosa también.

El tercer modelo es como para una niña de 8 a 12 años. El vestido está hecho de dos clases de géneros: una parte de género esponja amarillo, la otra parte de sarga del mismo tono más claro; los ojales, el cinturón, el





cuello son de sarga, los botones dorados.

El último modelo para las niñas tiene tres faldas como muchos de los nuevos modelos para señoras. Está hecho de cachemir color habana claro, adornado con guipure crema y botoncitos dorados; la corbata es de terciopelo flexible, un tono más oscuro.

Se dice que los modelos de otoño en Europa llevan mucho soutache; hay que ver eso con placer, porque el soutache es un adorno muy práctico, fuerte, sobrio y al mismo tiempo elegante. Con las máquinas de coser tan perfeccionadas que se venden ahora, cualquier señora se puede adornar un vestido con poco trabajo y muy barato. Es verdad que el trabajo de soutache es más apreciado hecho a mano, pero para vestidos sencillos de verano, para el campo o la estancia, el soutache a máquina es suficiente. Sería unos de los adornos más apropiados para los trajecitos de campo, de los cuales hemos hablado en una crónica anterior. No se puede desear también nada más práctico para adornar los vestidos de los niños que rompen tanto sus trajes durante los juegos estivales.

Damos un lindo modelo de traje adornado con soutache. Está hecho de taffetas color ladrillo y tiene un cuello, solapas y bocamangas de raso



del mismo color, enteramente cubiertos de soutache de seda negra; el cinturón está formado de trenzas negras unidas con cabouchones de pasamanería negra; el mismo adorno se repite sobre las mangas; la falda está adornada con botones de pasamanería negra. Un sombrero de terciopelo negro adornado con alas de fantasía de Chantilly negro completa ese lindo traje.

El modelo siguiente es un traje de charmeuse negro, adornado sencillamente con botones del mismo género y un pequeño bordado en tonos vivos azules y negros; el cuello, forma marinero, es de paño blanco orlado con negro. El sombrero está compuesto de una ala de terciopelo negro y un fondo drapeado, transparente, de tul del mismo color; está adornado con una aigrette negra. Esos dos modelos son para la calle, ahora damos un modelo de traje de soiré. Está hecho de brocato rosa pálido, cubierto en parte por una túnica de tul negro, orlada con perlititas de nácar y flecos de perlas de nácar. Como todos los trajes actuales, la bata es transparente y el efecto de la piel bajo el tul negro es encantador. Un collar de perlas, una vincha de strass con una aigrette negra completan ese rico traje.

Señora: El gran éxito de nuestras confecciones se debe pura y exclusivamente á las cuatro cualidades que anotamos:

**ORIGINALIDAD** en el CORTE,  
**ELEGANCIA REFINADA**,  
**PROFUNDO CONOCIMIENTO**  
 de la **VERDADERA MODA**  
 y **PRECIOS JAMAS IGUALADOS**.



- |   |              |
|---|--------------|
| <b>VESTIDO DE FANTASIA</b> , confeccionado en popelina de lana, colores champagne, gris, granate y celeste, modelo lo más nuevo, adornado con ruche y cinturón de seda, a . . . . . \$                          | <b>21.00</b> |
| <b>TRAJE SASTRE</b> , confeccionado en brin rayado buena clase y adornado con cuello y botamanga de tafetán, a . . . . . \$   | <b>22.00</b> |
| <b>VESTIDO DE FANTASIA</b> , confeccionado en crêpe, colores lisos y adornado con lindos bordados, cinturón de seda y volados de tul, a . . . . . \$  | <b>29.00</b> |
| <b>TRAJE SASTRE</b> , confeccionado en sarga de lana, colores lisos y a cuadritos, modelo muy elegante, saco forrado de ponesesa, a . . . . . \$  | <b>38.00</b> |
| <b>TRAJE TAILLEUR</b> , confeccionado en rica sarga de lana, estilo lo más nuevo, adornado con vivos y cuello de seda, a \$   | <b>52.00</b> |
| <b>TRAJE SASTRE, COMBINADO</b> de casimir liso y fantasía, modelo de gran moda, saco forrado de seda, a . . . . . \$  | <b>52.00</b> |
| <b>VESTIDO DE FANTASIA</b> , confeccionado en eolienne de lana y seda, modelo de gran novedad, adornado con incrustaciones de encajes, pechera de tul y cinturón de fantasía, forrado en pongée, a . . . . . \$ | <b>62.00</b> |
| <b>VESTIDOS DE FANTASIA</b> , el más completo surtido para fiesta y paseo, confeccionados en telas de reciente creación, a \$ 190.—, 130.—, 90.— y \$   | <b>68.00</b> |

**GRATIS** remitiremos a quienes lo soliciten nuestro **CATALOGO ESPECIAL DE CONFECCIONES** para señoras, hombres y niños.

**ELEGANTE VESTIDO FANTASIA**, confeccionado en rico tejido esterilla, adornado con cuello, botamangas, vivos, botones búlgaros y ruche, modelo muy nuevo, **GRAN RECLAME. . . \$**

**9.50**

**LA COOPERATIVA NACIONAL**

**SUIPACHA ESQ. SARMIENTO**

**DE CONSUMOS**

*-BUENOS AIRES-*

La casa más grande, mejor surtida, y que más barato vende en toda la República



# Entre Nosotras

Sigo recibiendo numerosas cartas de mis amables lectoras. Me es imposible contestarlas; la revista entera no bastaría, y como no sería justo contestar a algunas y no a otras, no contesto particularmente a ninguna. Las leo todas y hago mis crónicas según las preguntas que me parecen de más interés general.

Quiero dar aquí las gracias por todas las cosas amables que me escriben mis gentiles lectoras. Me es grato ver que las puedo ayudar en algo y que mis recetas dan buenos resultados.

En las últimas cartas que he recibido veo que algunas lectoras no han comprendido bien los movimientos de masajes faciales. Voy a explicarme más claramente.

Sobre la frente los movimientos son: primero, de izquierda a derecha, ir y venir, y después, de abajo hacia arriba. Alrededor de los ojos, empezando en la base de la nariz, siguiendo todo alrededor, sobre el párpado superior, para terminar al punto de partida y empezar de nuevo el movimiento. El masaje alrededor de los ojos se debe hacer muy liviano.

Para sacar las arrugas que van de la nariz a cada lado de la boca, el masaje parte de la nariz, en dirección a la oreja.

Para las mejillas, se hace primero masaje de abajo arriba, y después, del medio de la cara hasta las orejas. Todos esos movimientos se hacen con la yema de los dedos bien untadas de crema.

Ahora hablaré de los dientes, como lo prometí en mi crónica anterior.

Mientras los ojos y la boca pueden ejercer sus funciones sin contacto directo con cuerpos extraños, los dientes, al contrario, tienen que soportar las diferentes temperaturas de los alimentos, sus resistencias, sus composiciones.

Por eso los dientes necesitan cuidados especiales y delicados todos los días. Es indispensable también usar, para esos cuidados, productos buenos, no conteniendo ningún elemento nocivo.

Los elixires, polvos y pastas dentífricas tienen que ser buenos para los dientes y para las encías; cuando se eligen, hay que tener en cuenta la calidad de la saliva.

Para que sean lindos, los dientes deben formar dos curvas regulares. Los dientes de abajo deben ser justos contra los de arriba, sin dejar intervalo, al cerrar la boca. Cuando tenemos los dientes completos, son 32, o sean 16 por cada maxilar. Los cuatro últimos, llamados dientes de juicio, son casi siempre malos, duran poco y hay que extraerlos.

Un diente se compone de cemento, marfil y esmalte; es el esmalte que da al diente su brillo y su blancura; es más o menos fuerte, según las personas.

Los ácidos atacan el esmalte; por eso, las bebidas ácidas, las frutas y hasta algunos dentífricos son peligrosos.

Los cuidados cotidianos de los dientes se hacen con lavajes, para los cuales se emplea cepillos especiales. Los cepillos chatos son mejores que los cepillos curvos. En seguida que un cepillo de dientes empieza a gastarse, que las sedas caen o se doblan, hay que usar otro. El ideal higiénico sería usar un cepillo nuevo por cada limpieza de la boca, pero en la práctica es casi imposible. Lo mejor, pues, es limpiar bien el cepillo con alcohol o agua y thymol después de cada limpieza de la boca, y usar un cepillo nuevo cada mes.

Los higienistas dicen que el jabón es indispensable



para limpiar bien la boca. A muchas personas les repugna el gusto; entonces pueden reemplazar el jabón por algunas gotas de tintura de quillay.

Además de limpiarse los dientes a la mañana, hay que lavarlos después de cada comida, especialmente a la noche, antes de acostarse, para evitar la fermentación de las partículas de alimentos que quedan entre los dientes.

En la mayoría de casos, es esa fermentación la que produce la carie de los dientes.

Pero aparte de los lavajes cotidianos, es necesario tomar algunas precauciones, como son, por ejemplo, el evitar apretar con los dientes algunos cuerpos duros, cáscaras de nueces o de almendras, cortar hilos, etc. Hay medicamentos que contienen hierro, que producen efectos desagradables en la dentadura, la cual ennegrece en seguida. Se puede evitar eso, tomando el remedio con una paja, como se toman los refrescos en verano; además, es preciso re-

## PARA LA CASPA

y para la higiene de la cabeza, recomiéndase el uso del Jabón de alta medicación "SANITAS" de Londres. Verdadero remedio sencillo, completamente inofensivo, muy eficaz.—El jabón, \$ 0.90. Caja, \$ 2.50.

APROBADO POR EL DEPARTAMENTO NACIONAL DE HIGIENE

Unica Casa especialista en Sud América de  
ANTISEPTICOS Y DESINFECTANTES  
De todas clases y para todos usos

Procedentes de la Compañía **"SANITAS"** de Londres

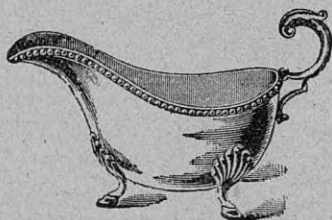
Representante e Importador: MÁXIMO A. FUND: 377-381 Cerrito -- Buenos Aires

A todo comprador de un jabón se le obsequia con una linda Carterita-pizarra

# Mappin & Webb

LA GRAN CASA INGLESA  
FABRICANTE DE  
ARTICULOS FINOS EN

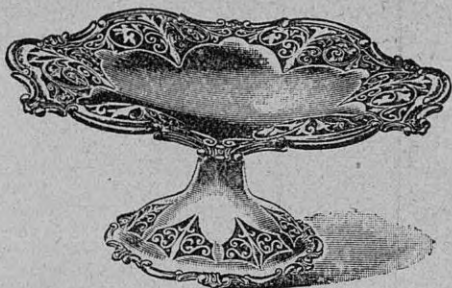
## PLATA INGLESA SELLADA



SALSERA EN PLATA INGLESA SELLADA



BOMBERAS MUY ARTISTICAS  
EN PLATA INGLESA SELLADA



FRUTERA RICAMENTE TALADRADA  
Y LABRADA, EN PLATA INGLESA SELLADA



MOSTACERA

EN PLATA INGLESA SELLADA

PIMENTERO

SALERO

Los diseños exclusivos, lo bien concluidos que están y las formas elegantes de los artículos que se confeccionan en Plata Inglesa Sellada son las cualidades que se tienen en cuenta siempre al adquirirlos.

Las ilustraciones que se acompañan son de objetos útiles para todo hogar y darán una idea de lo variado que es nuestro inmenso surtido.

Todos esos artículos son confeccionados en Plata Inglesa Sellada y lleva cada uno de ellos el sello del gobierno inglés a los efectos de la garantía de su legitimidad.

**MAPPIN & WEBB**, invita la comparación de sus precios con los de otras casas y se verá que se consiguen artículos de la más alta calidad a precios bajos.—Sus ventas son **DIRECTAMENTE** de la Fábrica al Público, sin intermediarios de ninguna clase.

SOLICITEN NUESTRO  
Catálogo Ilustrado

á la Sección núm. 1

Florida, 36-Buenos Aires

SALONES DE EXPOSICIÓN Y VENTA

28 - FLORIDA - 36

BUENOS AIRES

doblar de precauciones durante el tratamiento y lavar la boca en seguida después de tomar el remedio.

Debemos acostumbrar los chicos a cuidarse y a limpiarse bien la boca. Les evitaremos muchos sufrimientos para más tarde.

Hay que tener siempre un buen dentista como se tiene un buen médico. Aparte los accidentes naturales de la dentición, y desde muy jóvenes, el dentista podrá un par de veces al año examinar la boca y ayudarnos a tenerla en buen estado. A la menor molestia, en cuanto se ve o se siente el menor punto de caries, hay que ir al dentista y atacar el mal en sus comienzos.

Muchos alimentos son perjudiciales a los dientes, y tales son los caramelos, pasteles, higos, dátiles, helados. El frío les es en todas ocasiones pernicioso. En invierno hay que respirar por la nariz; si se respira por la boca, los dientes son expuestos a una corriente de aire frío que puede ocasionar mil molestias y afecciones dolorosas. También es muy perjudicial para los dientes limpiarlos con cuerpos duros, como alfileres, etc., lo que se hace con bastante frecuencia sin pensar en los funestos resultados de esta mala costumbre. Como escarbadiantes, los palillos japoneses, de madera ligera, son los mejores; con palillos muy puntiagudos hay el peligro de herir las encías.

El comercio ofrece dentífricos en gran número, y algunos productos son justamente célebres. Hay que desconfiar de los que no son conocidos por la experiencia y en cuya composición suelen entrar substancias fatales para el esmalte de la dentadura o ácidos que perjudican el aliento. Los mejores dentífricos son neutros; esto es, los que no dejan en la boca ni sabor dulce ni sabor ácido.

Como lo he dicho, es necesario tener en cuenta la calidad de la saliva para elegir un dentífrico. Se puede saber fácilmente si la saliva es ácida, alcalina o neutra, poniendo sobre la lengua un pedacito de papel de tornasol. Los ácidos vuelven el azul del papel tornasol colorado, mientras los sales devolverán el azul al papel colorado por los ácidos. Por lo tanto, si usted pone el papel tornasol colorado, eso quiere decir que su saliva es ácida, y hay que elegir un dentífrico alcalino.

Si al contrario, usted vuelve azul un papel tornasol o colorado con ácidos, su saliva es demasiado alcalina y habrá que corregirla con un dentífrico ácido. Este último caso es muy raro y necesita un régimen especial para reformar todo el organismo.

No existe saliva perfectamente neutra. Los dentífricos neutros que pueden ser usados por todos sin peligro, son los que no afectan las encías. Son agradables y refrescantes.

Aquí está la receta de un dentífrico neutro: alcohol a 90°, 100 gramos; tintura de iris, 75 gramos; espíritu de rosas, 75 gramos.

Como dentífrico alcalino, recomiendo el siguiente: agua destilada, un litro; carbonato de magnesia, 20 gramos; bicarbonato de soda, 20 gramos; añadir dos o tres gotas de esencia de menta.

Para desinfectar la boca, se puede lavarla de cuando en cuando con 40 gramos de ácido fénico dentro de medio litro de agua destilada. También se puede perfumar eso con algunas gotas de esencia de menta.

Para fortalecer las encías y dar consistencia a los dientes que se mueven, se usará el dentífrico astringente siguiente: alcohol, un litro; quinina, 100 gramos; raíces de ratania, 100 gramos; tintura de tolú, 2 gramos; tintura de benjuí, 2 gramos; esencia de menta, 2 gramos; esencia de canela, 2 gramos; esencia de anís, un gramo. Para prepararlo, hay que dejar la quinina y la ratania dentro del alcohol durante ocho días. Después se filtra y se añaden las tinturas y las esencias; se deja reposar cuatro días y se filtra de nuevo.

El agua de Botot se usa frecuentemente. Aquí doy la receta del agua de Botot francesa: anís, 280 gramos; ratania, 20 gramos; macis, 10 gramos; canela, 80 gramos; clavos de olor, 10 gramos; alcohol, 3 litros; esencia de menta, 20 gramos. El anís y las raíces de ratania son las que dan al agua de Botot su perfume dominante.

Mi receta es por grande cantidad, pero se puede preparar la cantidad que se desee, reduciendo las proporciones.

Un dentífrico agradablemente perfumado es el siguiente:

Alcohol, 750 gramos; clavos de olor, 4 gramos; canela de Ceylan, 90 gramos; esencia de Portugal, 4 gramos; esencia de menta, 30 gramos; esencia de rosa, 80 centigramos.

Hacer disolver primero la esencia de rosa dentro de 30 gramos de agua. Poner todos los ingredientes durante quince días dentro de una botella cerrada herméticamente. Al fin de los quince días, filtrar y guardar en frascos bien cerrados.

Las aguas dentífricas antisépticas pueden ser perfumadas con menta, rosa o anís.

He aquí una fórmula de dentífrico al salol:

Poner un gramo de salol dentro de 100 gramos de alcohol; añadir un gramo de esencia de rosas, 11 gotas de esencia de menta y 5 gramos de tintura de cochinilla.

Para limpiar los dientes, además del dentífrico, se usa siempre una pasta o un polvo dentífrico.

Las pastas son numerosas; las pastas de menta son muy apreciadas.

Se prepara una de la manera siguiente:

Miel blanca, 250 gramos; almíbar de menta, 125 gramos; raíces de iris en polvo, 30 gramos; sal de amoníaco, 30 gramos; crema de tártaro, 30 gramos.

Se trabajan bien esas substancias dentro de un mortero, añadiendo poco a poco 7 gramos de tintura de canela, 7 gramos de tintura de giroflé, 7 gramos de tintura de vainilla y 4 gramos de aceite esencial de giroflé.

Se usan a menudo pastas de color rosado. Aquí tienen una receta de pasta rosada:

Coral colorado en polvo, 125 gramos; canela en polvo, 30 gramos; alumbre, 6 gramos; miel, 310 gramos; agua, 15 gramos; tintura de cochinilla, 2 gramos. Trabajar en un mortero el agua y el alumbre. Dejarlos durante 24 horas; después, añadir la miel, la canela y el coral. Dejarlo durante dos días. Finalmente mezclar bien todo, aromatizar con algunas gotas de rosa o de menta, según el gusto, y poner la tintura de cochinilla.

AURORA.

(Continuará.)



# EL MUNDO AL ALCANCE DE LA MANO

Para los residentes del campo, distantes de las ciudades, el valor de la historia editada por LA NACION es de todo punto inestimable.

El que tenga en casa esta obra estará tan bien provisto, en cuanto a medios de adquirir instrucción, como si viviese al lado de una buena biblioteca, o quizá mejor, porque todo el saber de centenares de buenos libros está condensado en los 25 volúmenes de nuestra HISTORIA DEL MUNDO EN LA EDAD MODERNA.

En cualquier momento podrá resolver inmediatamente todas las dudas que pueda tener acerca de historia, geografía y de una multitud de cosas.

Los que viven en el campo tendrán en esta obra un insuperable maestro para sus hijos. Por poca inclinación a estudiar que sientan los niños, no podrán menos de hacer grandes progresos en su instrucción si los padres les estimulan a leer diariamente dos o tres páginas de la HISTORIA DEL MUNDO.



## UNA OFERTA SIN PRECEDENTES

Por una cuota al contado de 12 \$ y unas cuantas cuotas más que no llegan a representar la mitad del verdadero valor de la obra, puede Vd. adquirir la mejor y más completa HISTORIA DEL MUNDO EN LA EDAD MODERNA que existe en castellano.

Inmediatamente después de abonar la primera cuota de 12 \$, enviaremos a la dirección que nos indique, francos de todo gasto, los 25 volúmenes de la HISTORIA y una magnífica biblioteca vertical de roble macizo.

Aproveche Vd. esta oportunidad, que no volverá a presentarse, y ENVÍENOS HOY MISMO firmado el formulario de pedido.

LA NACION  
344, San Martín, 360  
Buenos Aires

F. M. 7.

## Formulario de pedido

### Precios especiales durante la oferta transitoria

506	A PLAZOS	AL CONTADO
Encuadern. tela . . . . .	21 mensualidades de \$ 12	\$ 225.— m/n.
” pedigame . . . . .	” ” ” 15	” 270.— ”
” 3/4 tafilete 1 id. de \$ 20 y 20	” ” ” 18	” 340.— ”
” tafilete. . . . .	” ” ” 25	” 460.— ”

La obra será remitida, porte pago, a cualquier dirección o estación de F. C. en la Capital Federal.

(Lugar y fecha) . . . . . de 191..

A la Administración de “La Nación”—Buenos Aires.

Por el presente solicito en venta en las condiciones especificadas al pie de este formulario, un ejemplar completo de la Historia del Mundo en la Edad Moderna (25 tomos encuadernación) . . . . .

(Indicar la clase de encuadernación elegida).

Propongo como fiador de mi compra al Sr. . . . .  
(Táchese la línea precedente si la solicitud es por compra al contado).

Comprador { Dirección particular . . . . .  
de empleo o negocio . . . . .  
Profesión u ocupación . . . . .

Fiador { Dirección particular . . . . .  
de empleo o negocio . . . . .  
Profesión u ocupación . . . . .

### CONDICIONES

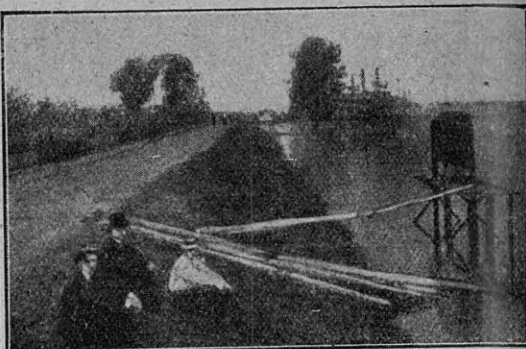
- 1.º En venta al contado. Por la que incluyo a esta solicitud el respectivo importe de \$ . . . . .
- 2.º En venta a plazos, comprometiéndome a abonar en la fecha que suscriba la obligación correspondiente, la suma de \$ . . . . . importe de la primera mensualidad, y amortizar las . . . . . restantes de \$ . . . . . m/n. cada una, en la fecha que corresponda de cada mes subsiguiente.

Firma . . . . .

Táchese el pá-  
rrafo de la con-  
dición no elegi-  
da.

## La lucha con el Mississippi

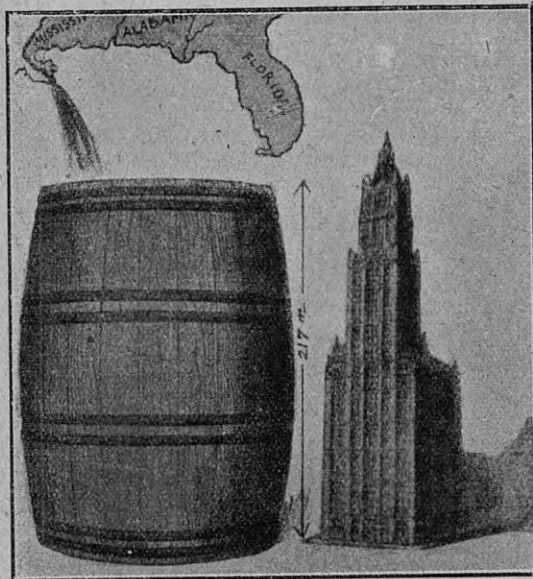
Todo el mundo, ha oído contar maravillas de los diques holandeses, pero en los Estados Unidos hay un sistema de diques mucho más grande y que protege una extensión de terreno mucho mayor que Holanda. A lo largo de las orillas del Mississippi, desde Cairo hasta el golfo de Méjico, se extienden dos grandes muros de tierra, for-



Un trozo del gran dique del Mississippi

mando 2,390 kilómetros de dique, destinados a contener una de las más turbulentas corrientes de agua que hay en el mundo.

Cuando ocurre una crecida en el Mississippi, pronto se filtra el agua por estos parapetos de tierra; si el líquido que pasa aparece al otro lado claro y transparente, la cosa no tiene importancia, pero si sale turbio, es señal de que la crecida tiene extraordinaria violencia, puesto que puede arrastrar el material del dique. En tal caso, hay que temer el peligro de una inundación, y a toda prisa se busca el punto por donde la filtración se está verificando, y se echa allí más tierra por la parte del agua, para que ésta, arrastrando el material, ciegue por sí misma los canales que antes abriera. A veces, sin embargo, no se llega a tiempo, o la avenida es demasiado violenta, y la catástrofe sobreviene. Tal ocurrió,



El agua que sale del Mississippi cada minuto, llenaría un tonel tan alto como el mayor edificio de Nueva York

## La limpidez del cutis

no siempre es un dote de la naturaleza, sino el resultado de un tratamiento científico é higiénico.

Con el uso del

## AGUA NELLY

se o tiene un cutis limpio, fresco y de un bello color anacarado de una transparencia natural.

NELLY es infalible para destruir manchas, pecas, puntos negros, etc. Sus resultados son instantáneos y garantimos ser completamente inofensivo. Resulta económico por suprimir el uso de polvos.



## Oferta excepcional

para que las damas argentinas conozcan á NELLY. A la persona que nos envíe este aviso acompañado de UN PESO m/n. le remitiremos una muestra para uso diario de un mes.

**SOMOZA y LOPEZ**

Depósito General: 24 de NOVIEMBRE., 25 - Bs. As., U. T.: 1309, Mitre

Atendemos pedidos telefónicos y de la campaña.

# Lincot Mesh



## PUNTO DE LINO

Por sus cualidades  
absorbentes, es el más  
sano y agradable para  
llevar todo el año

---

CAMISETAS con mangas. . .	\$ 5.50
CAMISETAS mangas cortas. . .	5.—
CAMISETAS sin mangas. . .	4.50
CALZONCILLOS cortos, espe- ciales para sport. . . . .	5.—
CALZONCILLOS largos. . . . .	6.—

---

En nuestro departamento de BONETERIA encontrará usted  
los artículos más finos y elegantes, para toda clase de SPORT

# LA MONDIALE

801 - AVENIDA DE MAYO, PIEDRAS Y RIVADAVIA

Sucursal en Rosario de Santa Fe: San Martín, 865

## La lucha con el Mississipi

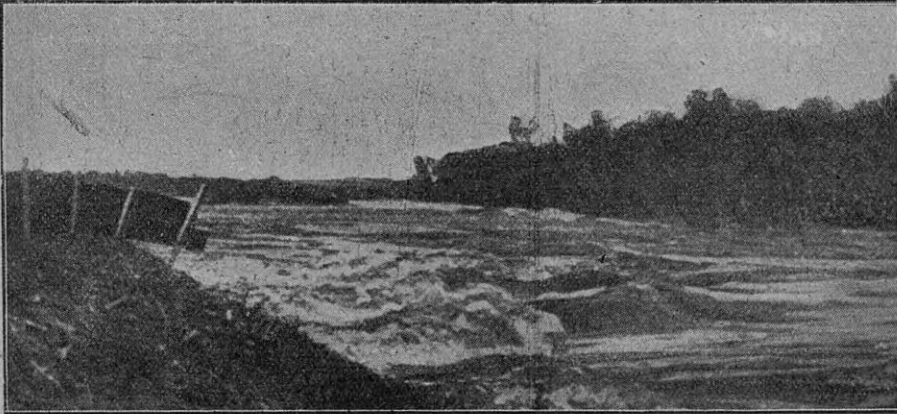
por ejemplo, en 1903, en el punto llamado Holly Bush. Aunque se enviaron a escape más de mil obreros con muchos miles de sacos de tierra, el río subía por momentos, amenazando pasar por encima de los diques y perforándolos en cien puntos diferentes. Comprendiendo que todo esfuerzo era inútil, los obreros acabaron por renunciar a la lucha, y pocos momentos después de haber abandonado el trabajo, se abrió en el banco de tierra una brecha de treinta metros, por la que el río entró con la fuerza de una ca-

inundando la ciudad del mismo nombre, y extendiéndose luego por toda la superficie de dos condados, donde todo el tráfico quedó interrumpido.

Contra este peligro, el remedio adoptado hasta ahora ha consistido en aumentar la altura de los diques, pero con esto, cada año el agua, contenida dentro de más estrechos límites, sube también más.

El problema está en saber hasta dónde podrán levantarse los diques sin que la corriente, aumentada su violencia por un encajonamiento excesivo,

rómpe por todas partes y ocasiona una catástrofe sin precedente. La ciudad de Memphis, por ejemplo, rara vez se inundaba antes de existir los diques, y una vez construidos éstos eran, en cambio, tan frecuentes en ella las inundacio-



El Mississipi desbordándose por una brecha abierta en un dique

tarata. El dique se deshizo en una extensión de dos kilómetros, y el agua se corrió hasta el lago Marion, que está a ocho kilómetros de distancia,

nes, que ha tenido que defenderse con un segundo dique. En los últimos cinco años, ha habido en este sitio una crecida peligrosa anual; antes,



**ES EL REMEDIO QUE Vd. ADOPTARÁ**

EXIJA NUESTRO ENVASE TRIANGULAR REGISTRADO

CURA LAS HERIDAS MATA LOS GUSANOS

**Curar y Gastar Poco**

JABON DE FLUIDO MANCHESTER PARA PISOS Y ROPA  
MAGGOT-KILLER UNGÜENTO PARA HERIDAS DEL GANADO.



### LAS TRES LLAVES DE LA FORTUNA

¿Quiere hacer su vida feliz?  
¿Quiere acabar con las penas?  
¿Quiere tener suerte en todo: la salud, el bienestar, el placer honesto y fácil, la fortuna bien conquistada, en fin, abrirse el camino de la dicha? Pida sin retardo el libro LAS TRES LLAVES DE LA FORTUNA, que posee las armas para combatir en la lucha por la vida y hace salir vencedor a quien esgrima sus enseñanzas.

El triunfo en la existencia depende de este libro, verdadero tesoro, y se remite a todas partes GRATIS, incluyendo 10 ctvs. en estampillas y franqueando con otros 10 ctvs. las cartas que de toda Sud América deben dirigirse únicamente a la más seria y acreditada:

Casa "THE ASTER". Reconquista, 234. — Casilla Correo 531 (R. O. del Uruguay) Montevideo.

## A los coleccionistas de "FRAY MOCHO"

Están ya listas en nuestra administración, las tapas para la encuadernación de los ejemplares del primero, segundo, tercero y cuarto bimestre de 1912, primero, segundo, tercero y cuarto de 1913, como también los índices correspondientes.

PRECIOS DE LAS ENCUADERNACIONES:

En tela: \$ 1.50. En cuero: \$ 3.

Tapas sueltas: en tela, \$ 0.75; en cuero, \$ 2.50.

Las encuadernaciones se pagan adelantadas

# COGNAC ROBIN



es un producto especialmente apreciado por todos los cono- cedores.

Su elaboración á base del alcohol natural y de la más selecta uva, le dan un exquisito aroma y "bouquet".

Su larga permanencia en las bodegas antes de llegar al consumo, le da una agradable suavidad.

El

## COGNAC ROBIN

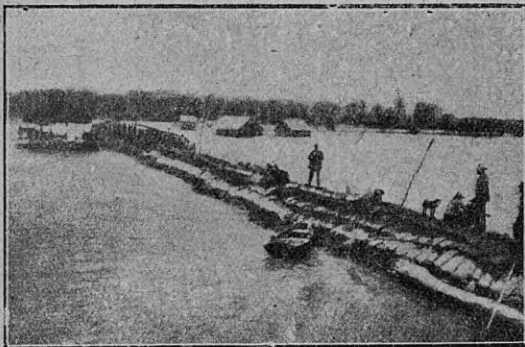
es una excelente bebida del día

En los Clubs, Restaurants,  
Hoteles, Bars y Almacenes.



OTB  
A.W.

## La lucha con el Mississippi



Reparación provisional de un dique con sacos de tierra durante la crecida

apenas ocurría una cada tres años.

¿Cómo acabará esta lucha entre el Mississippi y los diques que lo contienen, relativamente? Hay quien opina que, a fuerza de ser contenida en un cauce fijo, el agua irá profundizando el fondo del mismo, con lo que los diques llegarán a ser innecesarios, y hay también quien cree que el sedimento depositado sobre los terrenos inundados, si se limitase al lecho del río, lo iría levantando y exigiría levantar también constantemente los diques; pero hasta ahora no ha podido comprobarse ninguna de las dos predicciones.

Por lo demás, lo que al país le interesa saber es la causa de las inundaciones.

Hay en los Estados Unidos personas que atribuyen las crecidas del Mississippi a la desaparición de los grandes bosques, que han ido siendo talados y sustituidos por terrenos de cultivo. La idea es peregrina. Los bosques, en todo caso, atraerían las lluvias, pero no las alejarían. Se ha dicho que el lecho de hojas muertas que forma el piso de los bosques empapa y detiene el agua de lluvia como el papel secante detiene y empapa la tinta vertida; pero la capa de hojarasca, lo mismo que el papel secante, tiene un límite de absorción, una vez rebasado el cual, corre el líquido como si tal superficie absorbente no existiese y sus resultados son completamente ineficaces.



Campesinos negros refugiados en lo alto de un dique durante una inundación

**Wotan-Siemens**

La lámpara que Vd. necesita en su casa.

# COLOSAL LIQUIDACION

## Discos, Púas y Fonógrafos

===== a precios de REGALO =====

FONODISC

POLIFON

de

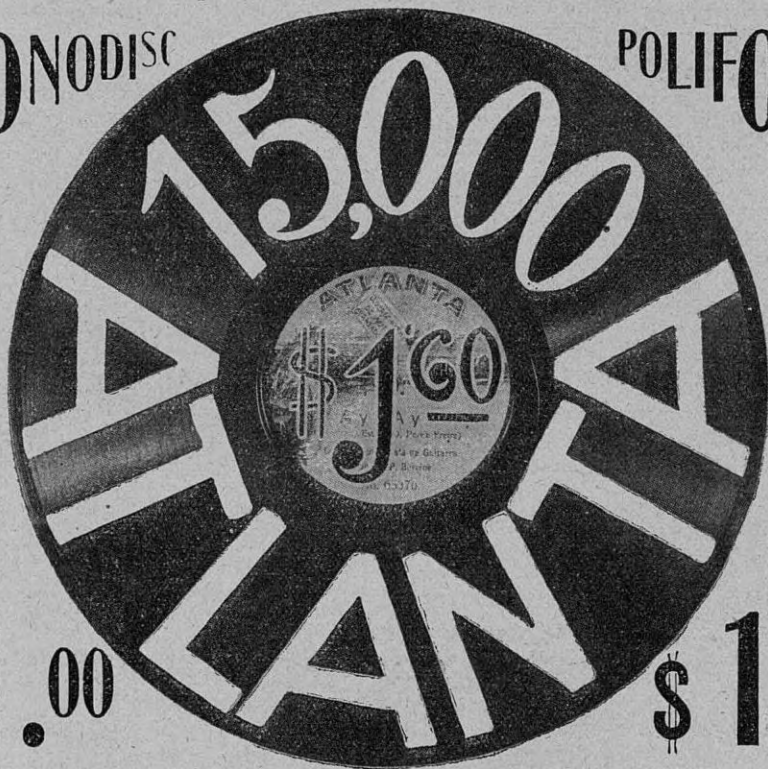
27 cts.

a

a

\$ 1.00

\$ 1.20



PUAS de puro acero, el mil \$0.90

FONÓGRAFOS grandes, con  
membrana muy buena, a \$ 10.80

~~~~~  
**CASA CHACON**

PERÚ, 191

Frente a la Avenida  
DIAGONAL SUR

Bs. Aires

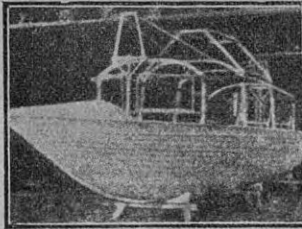
## En canoa voladora a través del Atlántico

Un joven francés que está estudiando Derecho en Chicago, se propone cruzar el Océano Atlántico en treinta y una horas, en una gigantesca canoa voladora de corte completamente original, según puede apreciarse por los grabados que ilustran estas líneas.

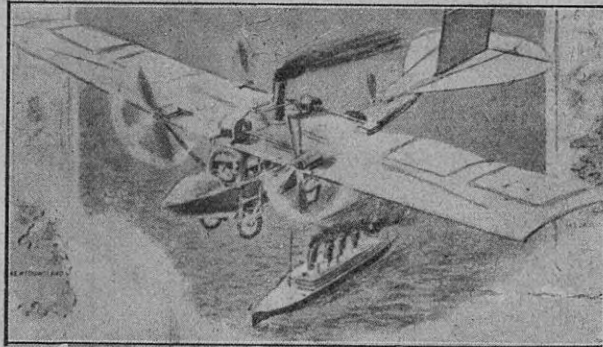
El inventor ha construido ya la barquilla, o mejor dicho la canoa, que con aparejo de biplano ha de servir para la arriesgada empresa.

La proyectada embarcación aérea se llamará "Napoleón". Sus alas, de dimensiones no iguales hasta ahora, serán de aluminio y en total pesará el monoplano 5.000 libras, pudiendo elevar, al menos teóricamente, unas 16.000 libras, fuerza suficiente para sostener a seis hombres de tripulación con sus provisiones y el combustible necesario.

La fuerza motriz la producirán dos turbinas de vapor, de 150 caballos y 250 libras de peso cada una. El combustible será cok condensado. Cada máquina ha de mover dos hélices de 244 centímetros y de



Barquilla del "Napoleón"



El "Napoleón" a través del Atlántico

la forma corriente, un par en el frente y el otro par detrás.

El inventor calcula obtener una estabilidad adicional mediante seis estabilizadores en forma de ventanas cuadradas, que podrán abrirse y cerrarse cuando el hidroaeroplano se incline más allá de cierto ángulo.

La maniobra de los mencionados estabilizadores es rapidísima, tal como lo exige la misión a que están destinados. Sólo se tarda en abrirlos y cerrarlos 0,25 de segundo.

El inventor dice que ha conseguido permanecer estacionado en el aire durante más de veinte minutos en un monoplano ordinario provisto de estos estabilizadores, los cuales no dejaron de

abrirse y cerrarse constantemente en todo aquel tiempo.

El estudiante inventor piensa llevar a bordo 800 libras de cok y más de 2.500 litros de agua en dos calderas, con lo cual podrán marchar las máquinas durante diez y ocho horas. Las alas medirán 30,65 metros de envergadura. La canoa, ya construída, mide 10,67 mts.

### Dr. ANGEL J. VILLA

Cirujano del Hospital Fernández (Mujeres)  
PARTOS, ENFERMEDADES DE SEÑORAS  
Y CIRUGÍA ABDOMINAL

CONSULTAS:

Lunes, Miércoles y Viernes de 3 a 5

Otros días: a horas pedidas

SUIPACHA, 362 1er piso

Unión Telef. 800, Libertad

### Dr. RICARDO S. GOMEZ

Profesor titular de la Facultad de Medicina. —  
Cirujano jefe del servicio de señoras del Hospital  
Alvear. — Enfermedades de señoras y cirugía ge-  
neral. — Consultas: de 3 a 5 p. m.

CANGALLO, 1373

U. T. 4223 (Libertad).

### Doctor Zambrini

DEL SERVICIO DE NARIZ, GARGANTA Y  
OIDOS, DEL HOSPITAL SAN ROQUE

MAIPÚ, 288.

1 a 3 p. m.

U. Telef. 4572, Avda.

### ENFERMEDADES DE LOS OJOS Doctor BORT

Alumno de los hospitales de París y Londres.  
— Consultas: de 2 1/2 a 5 p. m. Los lunes, miér-  
coles y viernes, de 10 a 11 a. m.

LAVALLE 771, principal.

**Hy. BLACK & Co**  
233 San Martín

**OFICINA TÉCNICA DE PUBLICIDAD**

Confección  
& Ilustración

AVISOS · CARTELES · PROSPECTOS ·

### EPILEPSIA CURADA

Pida folleto "B", gratis,  
que contiene todos los infor-  
mes del afamado REMEDIO  
de TRENCH, para epilepsia,  
ataques y enfermedades ner-  
viosas, 25 años de éxito.

Aprobado por el Departamento Nacional de  
Higiene.

A. G. HUMPHREYS. Casilla de Correo 675.  
Buenos Aires.

Agente General de  
FRAY MOCHO  
en el Rosario de Santa Fe

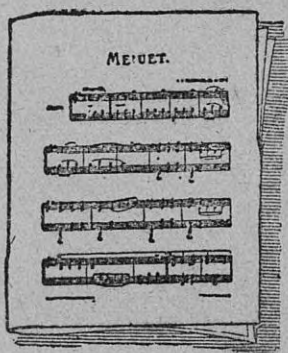
**J. C. Dias**

Córdoba, 1281 - Rosario

# ¿Cuál es la causa de que quede mudo su piano?

¿NO SERÁ ESTA? →

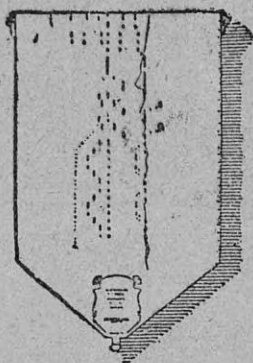
— su inhabilidad para leer y tocar música impresa.



Ahora bien, Vd. mismo puede tocar esta composición, — el “Menuet” de Paderewski —, y miles de otras, **adquiriendo una “PIANOLA Piano”** y

**USANDO ESTO** →

— el rollo de música de la “PIANOLA” con la línea roja del “METROSTYLE” que **CUALQUIERA** puede tocar.



Se da cuenta Vd. de que prácticamente **toda pieza de música** buena que haya sido escrita durante los últimos doscientos años, ha sido arreglada también en forma de rollo de música para la “PIANOLA” que Vd. mismo puede tocar? Considere Vd. un momento todo lo que esto significa, — cuánta música puede tocar Vd. mismo. Es necesario experimentar el encanto de producir música por sí mismo, para apreciar el vivo placer que ello proporciona.

**La “PIANOLA Piano” hace de Vd. un artista mientras toca,**

pues, entre las diferentes marcas de Pianos automáticos es sólo ella quien posee el “Metrostyle” y la “línea roja” del mismo en sus rollos de música.

El “Metrostyle” le enseña a fondo las miles de piezas de música que Vd. desconoce, y también la manera de interpretarlas de los grandes maestros.

Si no le fuese posible pasar personalmente para ver y oír este maravilloso instrumento, pida Catálogo ilustrado “F” a

## C. J. CHRISTIE é Hijo

“SALÓN ÆOLIÁN”

830 - CANGALLO - 832

BUENOS AIRES

SE DAN FACILIDADES DE PAGO

NOTA. — La casa se encarga de afinaciones, y cuenta con personal técnico competente europeo para la compostura de toda clase de tocadores automáticos.

**Solicítense PRESUPUESTOS.**

## Curiosidades

**Un modo raro de cazar patos.**—La caza con reclamo, tal como en Europa se practica es un juego de niños, junto al procedimiento que los indígenas de las riberas del Indo emplean para coger patos silvestres. El cazador, que en este caso más bien debiera considerarse como pescador, se procura un pato, le quita la carne como Vishnú le da a entender, y con la piel y las plumas improvisa un cimbel más o menos perfecto. Con él aplicado a modo de antifaz sobre la cara, échase al río y se pone a nadar de espaldas entre dos aguas, sosteniendo el cimbel entre los dientes y mirando y respirando por entre las plumas.

Los ánades no tardan en acudir en torno del que creen su compañero, y entonces el cazador no tiene más que alargar el brazo e ir cogiéndolos uno a uno de las patas,



reforcíndoles el pescuezo y colgándoselos a la cintura, hasta que los que quedan vivos se percatan del peligro y salen volando.

Pero por regla general, cuando esto ocurre ya tiene el cazador un buen número de patos en su poder, y con frecuencia tiene que abandonar él la caza por exceso de peso antes de que las aves hayan notado que se las está diezmando.

**El oso mariner.**—Los marineros son muy aficionados a llevar bichos a bordo. Quizás no haya un buque sin gato, sin loro, sin canario o sin mono a quienes mima a porfía toda la tripulación.

El animal predilecto de la dotación del buque de guerra inglés "Emperatriz de la India", es uno llamado Juno, de carácter apacible y cariñoso con todo el mundo, siempre que no pertenezca a la oficialidad. No se sabe si tan extraña aversión es debida al recuerdo de alguna mala pasada que le haya jugado algún alférez bromista, o si su odio se debe a otra causa, pero el caso es que no permite que se le acerque ningún marino de graduación. Juno es también enemigo de la publicidad. Para hacer la fotografía que reproducimos fué preciso distraerle con una lata de leche condensada, gran golosina para él, porque no había medio de que se estuviese tranquilo ante la máquina fotográfica.

**Para despedir a los convidados.**—En Hardanger se conserva todavía la antigua costumbre noruega del "brurgrauten", o sea el último plato que se sirve en los banquetes de boda. Se hace con arroz o con harina de trigo y se sirve en un gran caldero.

Lo curioso de la costumbre está en que apenas se come este manjar deben retirarse los invitados porque se sirve precisamente para darles a entender que los novios desean quedarse solos en su casa.

El caldero se lleva a la mesa con gran ceremonia, escoltado por las cocineras y criadas provistas de cazos,

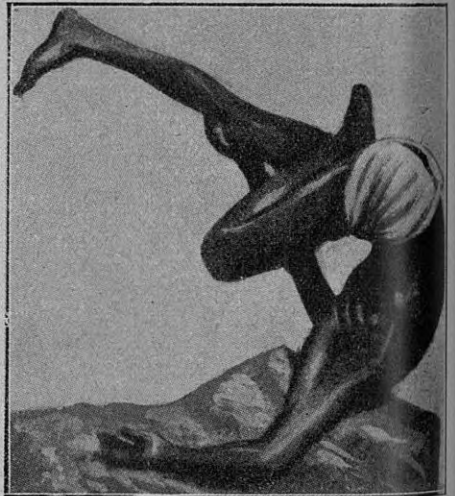
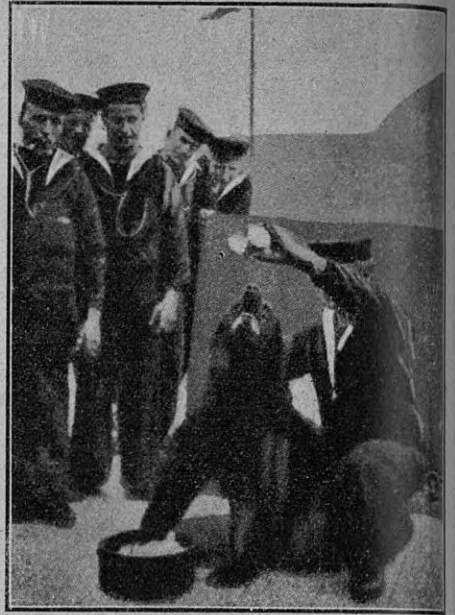


como se ve en la fotografía.

**Una postura incómoda.**—Sabido es que los fakires adoptan posturas muy violentas y se mantienen en ellas horas y aún días enteros, por religión y por ganarse la vida.

En estas páginas hemos tenido ocasión de hablar varias veces de la secta de los fakires, y a la lista de fotografías publicadas añadimos la adjunta. Es un mendicante religioso haciendo "el ardid del avestruz".

El fakir tiene la cabeza completamente enterrada en arena, y su cuerpo permanece en la incómoda postura que reproduce la instantánea, durante más de una hora. Para respirar lleva el indio un tubo en la boca que sale a flor de tierra.





**FRUTILLA AL**  
**VINO CORDERO**

---

**EL MEJOR POSTRE**

# Mi proeza mayor

Opiniones de los principales atletas y campeones del sport

Las hazañas de los principales atletas y jugadores es algo interesante. La mayor parte del tiempo los espectadores no se dan cuenta exacta de una hazaña porque no conocen tal vez bien ni el juego ni a los jugadores. Se mira o se admiran los sports siguiendo solamente las incidencias interesantes del espectáculo.

Para distraer un rato a nuestros lectores—si el don de distracción tienen las líneas del presente artículo—damos aquí algunas opiniones personales de buenos atletas y campeones sobre lo que ellos consideran el mayor esfuerzo que realizaron para obtener el éxito o realizar la hazaña que se propusieron. Y comenzamos por:



Walter Winans

estaban tan cerca del centro, que tuvieron que ser examinados oficialmente antes de decidir si estaban o no en el centro. Gracias a esta hazaña, gané ese año el campeonato de la Asociación Nacional de tiro.

**Walter Winans.**

(Campeón de tiro de revólver.—

“En 1894 tenía el record de doce centros, a cincuenta metros, sobre un blanco de dos pulgadas. El score en esta fecha fué de 82 entre 84 puntos, y los dos marcados dudosos que estuvieron tan cerca del centro, que tuvieron que ser examinados oficialmente antes de decidir si estaban o no en el centro. Gracias a esta hazaña, gané ese año el campeonato de la Asociación Nacional de tiro.”

**P. F. Werner.** (Famoso jugador de cricket).—“Como buen wicket, mi mejor juego fué los 149 tantos

hechos en Oval Middlesex contra Surrey, en 1907. Hice 114 golpes antes de almorzar y los otros 35 en cuarenta minutos, sin dejar lugar a mis adversarios, que eran N. A. Nox, J. A. Crawford, Lees y Rushby. Sobre un wicket resbaladizo, mi mejor juego fué de 64, contra Yorkshire, en Lord, en el mes de mayo de 1908.”



P. F. Werner

**Fred Welsh.** (Campeón mundial de box, peso liviano).—“El punto de vista mejor y el más agradable de un boxeador es el de ganar cuando el espectador lo considera como ya vencido.

“A este respecto yo fuí muy afortunado en cierta memorable ocasión, gracias a un esfuerzo que hice durante una lucha con Phil Brock, en el club atlético de Jeffries, en los Angeles. Hace cinco años.

“Una se-



Fred Welsh



D. Maher, ganador del derby de 1903, en Rock Sand

mana antes del match tuve la mala suerte de torcerme un pie, el que se hinchó enormemente. Tuve que guardar cama y hacerme curar por especialistas hasta el día del combate.

“En la mañana del día fatal, uno de los especialistas me dió una inyección en el pie, después lo vendó fuertemente para sostener los tendones hinchados y me fuí al club en automóvil.

“En el ring me planté en el centro y durante seis asaltos me mantuve sobre un pie. Al comienzo de la lucha



Miss Annette Kellermann



“Salté al agua como estaba vestida y pude salvar a la infortunada muchacha”

EL DISCO **PATHÉ** SIN PÚA



Acabamos de recibir un gran surtido de discos en todos los repertorios y la primera remesa de las últimas NOVEDADES CRIOLLAS por las notabilísimas orquestas típicas de

**LODUCA - FERRER - MONELOS**

EN BREVE EL REPERTORIO COMPLETO

**HAN LLEGADO** los discos de los célebres cantantes Sammarco-Eugenia Burzio-Giorgini y los nuevos registros de A. Bassi

LOS DISCOS PATHÉ, SIN PÚA, SE VENDEN A UN PRECIO IGUAL por cada tamaño de disco, SIN DISTINCIÓN DE TROZOS NI DE CANTANTES, SEAN O NO CÉLEBRES. ¡NADIE OFRECE ESTA VENTAJA!

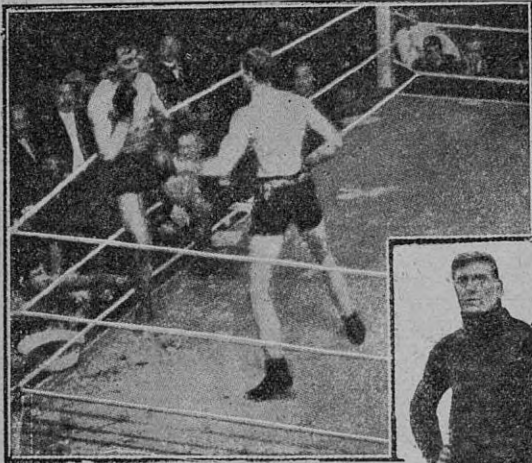
VEAN LOS SUPLEMENTOS DE OCTUBRE A

**FONOGRAFÍA PATHÉ** - 817, Av. de Mayo, 817

Agente exclusivo en ROSARIO: **CASA FERRARIS** 1015, SAN MARTIN

# Mi proeza mayor

Opiniones de los principales atletas y campeones del sport



Mi combate contra Flynn

el pie enfermo me hizo sufrir; gradualmente el sufrimiento se hizo intolerable. No tenía otro medio que estarme siempre en un mismo sitio, ni una sola vez levanté los pies ni cambié de posición.

“Al final del sexto asalto los espectadores me consideraron ya como vencido y yo sentía que no resistiría mucho tiempo, pues los dolores del pie eran cada vez más terribles.

“En el séptimo asalto pasó una cosa extraña. Me sentí de pronto cubierto de sudor, y en ese mismo instante los dolores del pie cesaron súbitamente, pudiendo moverme libremente.

“Al cesar el dolor se operó en mí una reacción favorable, y para descontar los tantos perdidos en los asaltos anteriores, atacué a mi adversario con grandísimo vigor. El despliegue de mi energía descon-



Bombardier Wells

poquito, me parece que mi mayor proeza la realicé en el torneo de Budapest. Fué un torneo continental muy importante.

“Vencí a Alberto de París, en 5 minutos; Aimable, en 25 minutos, y a Vaudenberg, en 24 minutos. Hasta aquí todo anduvo bien. Pero llegó el momento de luchar con el famoso turco Kara Ahmed. Mientras viva, no me olvidaré de ese encuentro.

“Durante tres horas consecutivas no cesamos de luchar, y parecía que no íbamos a terminar nunca. En algunos momentos parecía que Kara Ahmed ganaba; después la ventaja era para mí. Finalmente, aproveché un buen momento y conseguí colocar de espaldas en el suelo a mi adversario. Todas las medallas tienen su reverso. Llevándome en triunfo a un hotel, algunas damas de la muchedumbre insistían demostrándome su afecto, el que me guardé muy bien de aceptar.”



Georges Hackenschmidt

Mientras viva, no me olvidaré de ese encuentro.

“Durante tres horas consecutivas no cesamos de luchar, y parecía que no íbamos a terminar nunca. En algunos momentos parecía que Kara Ahmed ganaba; después la ventaja era para mí.



La hon. Mme. Assheton Harbord

Mlle. Annette Kellermann. (Intrépida nadadora).—“Mi mejor hazaña ni es el ensayo de atravesar la Mancha ni es un record de los muchos realizados por mí. Me refiero a un salvataje que realicé en Sidney hace algunos años.

“Una mañana en que los baños estaban reservados, yo me paseaba descando contemplar a las bañistas. Había una sola, y fuera de ella no había

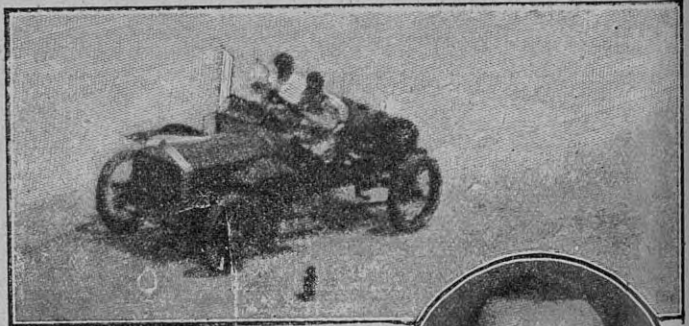


certó a Brook, ganándole con bastante facilidad, e inmediatamente boxeé con Packy McFarland, del mismo club.”

Georges Hackenschmidt. (Famoso luchador)

Mr. E. Kay

primero, y profesional después, tomé parte en tantas luchas, que me es difícil designar cuál es la que considero la mejor. Pero reflexionando un



El record de las 24 horas en Brooklands

durante mi larga carrera de aficionado

en ese sitio otra persona que la directora y yo.

“En lo mejor de la lección la directora tuvo que ausentarse un momento;



S. F. Edge

# BIZCOCHOS CANALE



A BASE DE HUEVOS FRESCOS  
≡≡≡ Y SEMOLÍN FLOR ≡≡≡

## Mi proeza mayor

Opiniones de los principales atletas y campeones del sport



Mme. Lambert Chambers

yo estaba en el teléfono hablando en ese instante con una amiga. De pronto oí unos gritos desesperados que venían del baño. Había observado antes que la alumna era excesivamente nerviosa e incapaz de nadar sola.

“Me precipité afuera y vi en la extremidad más profunda de la piscina a la pobre mujer que por segunda vez se iba a fondo. En un segundo me precipité allí tal como estaba con guantes y sombrero, y agarré a la infortunada; tuve el temor de no poderla salvar, pues se aferró a mí de tal forma, que me imposibilitaba los movimientos.

“Por fin pude sacarla sana y salva a tierra, y después de una buena fricción volvió a su estado normal. En cuanto a mí, atrapé un buen constipado y perdí mi vestido y sombrero nuevo. La madre de la salvada me

quería perder mi reputación. Al final del décimo quinto asalto el público me animó, indicándome que tenía la misma cantidad de puntos que mi adversario. En el último asalto la emoción del público fué intensa, pero felizmente fué para mí la victoria”.

La hon. Mme. Assheton Harbord. (La primera aeronauta de Inglaterra.)—“La creo mi proeza mayor haber ganado durante tres años consecutivos la copa del Royal Aero Club. Mi primer ensayo lo hice en el globo “Nirvana”, el 18 de diciembre de 1909, con Mr. C. F. Pollock como piloto. La primera vez descendimos cerca de Hagen, en Prusia; hicimos 335 millas en 15 horas y 15 minutos. La segunda vez fué el 16 de diciembre de 1910, sobre el globo “Planeta”; los vientos eran contrarios e hicimos solamente 350 millas en 18 horas y 30 minutos. La tercera vez fué el 29 de diciembre de 1911, sobre el globo “North Star”. Estuvimos en una obscuridad completa durante cinco horas y finalmente descendimos en Withau, en Essex, habiendo recorrido 224 millas en 10 horas”.



Bruce Logan

E. Ray. (Campeón de golf abierto.)—“La proeza que yo considero mejor fué la partida que gané en Cruden Bay, en 1911, contra Braid. Como mi adversario era un excelente jugador, me fué preciso jugar de una manera brillante y aún así gané difícilmente. No habiendo encontrado jamás otro jugador mejor que Braid, considero esa victoria como mi mayor hazaña”.

S. F. Edge. (El famoso corredor automovilista.)—“La mejor carrera es la de las 24 horas que realicé en Brookland, corriendo a una velocidad de 65 millas por hora.”



Pasó antes que el navío, evitando la catástrofe

envió una moneda de sesenta céntimos por salvar la vida a su hija. ¿Valía algo más la hazaña?”

D. Maher. (Un buen jockey.)—“El acontecimiento—porque ni hazaña ni proeza puede llamarse—que me proporcionó la mayor de mis alegrías, fué cuando gané el color azul del Turf en el Derby de 1903 con Rock Sand, propiedad de Sir James Miller. La alegría que esto me proporcionó no quiere decir que sea debido a mí todo el mérito de la victoria, que el triunfo se debe a la habilidad del jockey y a las excelencias del caballo”.

Bombardier Wells. (Campeón de box en Inglaterra, peso pesado.)—“Mi mayor proeza es cuando vencí a Flynn en el Olimpia, hace próximamente dos años. Sabía que la mayoría estaba en la creencia que Flynn me vencería y por ese motivo boxeé como nunca, pues no



Miss Dorothy Levitt

# NUESTROS PRECIOS

Constituyen la gran reclame de la estación. Ocasiones excepcionales en confecciones y artículos en general para hombres. Exposición y venta en  
 — Nuestra CASA MATRIZ: BARTOLOMÉ MITRE y FLORIDA —

## TRAJES DE ÚLTIMA MODA

TRAJES confeccionados en casimir fantasía, modelos de última creación, a \$ 60.—, 55.—, 48.—, 42.—, 35.— y . . . . . \$ **29.50**  
 TRAJES confeccionados en casimir azul o negro, modelo de gran chic, a \$ 60.—, 55.—, 48.—, 42.— y . . . . . \$ **35.00**  
 TRAJES confeccionados en casimir fantasía, modelo de saco cruzado, confección muy esmerada, a \$ 52.—, 46.— y . . . . . \$ **39.00**  
 SACO y PANTALON de franela, modelo de saco derecho y sin forro, muy liviano, a \$ 45.—, 38.—, 31.—, 26.— y . . . . . \$ **19.00**  
 Los mismos, modelos de saco cruzado, a pesos 35.—, 30.— y . . . . . \$ **24.00**

TRAJES confeccionados en alpaca o grano de oro, fantasía o negro, saco sin forro, a \$ 47.— y . . . . . \$ **42.00**  
 TRAJES tussor, seda cruda, confección muy esmerada, modelo derecho y cruzado, a pesos 65.— y . . . . . \$ **60.00**  
 PANTALONES confeccionados en casimir fantasía, gran variedad de gustos, corte irreplicable, a \$ 17.—, 15.—, 12.— y . . . \$ **8.50**  
 CHALECOS de franela fantasía, artículo de media estación, gran variedad de gustos \$ **12.00**  
 CHALECOS de piqué, fantasía o blancos, a \$ 8.—, 5.50 y . . . . . \$ **4.50**

## SOMBREROS

SOMBREROS CANOTIER, en paja rustic, ingleses, formas de alta novedad, a \$ 6.80, 5.50, 4.80, 3.80 2.90 y . . . . . \$ **1.80**  
 SOMBREROS PANAMÁS legítimos, gran surtido en formas distintas y en varios tamaños de ala, a \$ 150.—, 120.—, 100.—, 80.—, 65.—, 50.—, 38.—, 28.—, 22.—, 18.— y . . . \$ **15.00**

Expléndido surtido en SOMBREROS de CASTOR, las últimas novedades en ORIONES y GALERITAS de las acreditadas marcas: John B. Stetson, Henry Heath y Giuseppe Borsalino.

El más completo y excepcional surtido en: CAMISAS, CALZONCILLOS, CAMISETAS, GUANTES, CALZADO, BASTONES, PAÑUELOS, etc., á precios de verdadera ocasión.

Pídan nuestro Catálogo General



# GATH & CHAVES

SOCIEDAD ANÓNIMA BUENOS AIRES - SANTIAGO DE CHILE - LONDRES - PARIS



## Quando invite usted

a comer en su casa,  
ofrezca a sus amigos el

# XEREZ-QUINA RUIZ

como una verdadera delicia,  
como un néctar que no tiene  
igual en el mundo entero.



—¿Usted no puede comer?

—Pues tome *Bitter Garnier*.

# Páginas infantiles. — Historia de una moneda de oro

(Continuación)



A las nueve de la mañana siguiente los duelistas, los testigos y el médico se hallaban en el lugar indicado. Se midió el terreno y se colocaron

los duelistas en sus respectivos puestos. El marqués sacó una moneda de oro y entregándosela a un testigo:—Tire ese luis de oro al

aíre y él indicará a quién le toca tirar primero. El coronel fué el favorecido. Apuntó un momento, salió el tiro y el marqués cayó con el pecho atravesado.



Al desnudarse el testigo encontró el luis de oro en un bolsillo. Sin querer se lo había guardado.



Y a la mañana siguiente se lo regaló al primer colegial que encontró en el camino. En 1835



el napoleón era todavía propiedad del muchacho convertido en un joven subteniente.



Se realizaba la conquista de Argel, y el joven subteniente, ansioso de gloria, se había distinguido en diversos encuentros. Atravesando una garganta



árida al mando de un pelotón, fué atacado bruscamente por los árabes entablándose una lucha feroz. Herido y deshecho tuvo que buscar



refugio en una tribu amiga que le acogió cordialmente... y le robó cuanto tenía. Cuando se dió cuenta del robo reclamó, los jefes protestaron de su inocencia.



Entretanto el luis de oro había ido a parar a la dorada sala de un jefe de tribu en el confín del desierto. El sirvió como premio a los vencedores en los torneos bizarros de los hijos del desierto.



## LA FORTUNA Y EL COMERCIO

La Fortuna y el Comercio ven pasar con verdadero regocijo, la alegre farándula de las gentes acomodadas y dichosas.

La juventud, la belleza y la elegancia, forman esa inacabable guirnalda, que da envidia a los mismos dioses.

Suerte y trabajo representa ese hermoso collar de lindas mujeres; pero no es bastante esto: es necesario que de estas dos entidades que adunan, puede decirse, la felicidad, haya surgido una inspiración, una "trouvaille", como dicen los franceses.

Y así no más ha sido.

El genio de un inventor ya célebre en el mundo, imaginó que para que la felicidad perdurara todo lo posible en el mundo, era necesario idear un elemento que conservara, y si era posible, retrotrajera la juventud, y por ende, la belleza.

¡Y nació el Jabón Reuter!

Como la dicha trae la prosperidad, un pueblo dichoso se hace inmediatamente un pueblo activo y especulador.

La mujer linda, impulsa al hombre en sus anhelos de lucro; y la posesión de la mujer linda y de la buena posición, es la fortuna completa.

El jabón Reuter impulsa, pues, el comercio y hace fortuna.

## Páginas infantiles. — Historia de una moneda de oro



De los confines del desierto, el napoleón pasó al desierto mismo. Los negros lo recibieron a cambio de pieles raras.



Y en el oasis, perdido en la arena, se convirtió en una especie de fetiche. La mujer del gran jefe lo hizo rodear de



flores secas. Los salvajes ante él bailaron y cantaron con lengua y música extravagantes.



Dos años después cayó por aquellos lejanos pagos un explorador acompañado con un sabio miembro del Instituto. Hubo un pequeño combate



entre los veinticinco hombres del explorador y los indígenas. Hubo una tregua y el sabio la aprovechó para visitar el oasis, llamando su atención



el disco de oro rodeado de flores. Con no pequeño estupor reconoció al napoleón de 1813; sin pedir permiso, se apoderó de él... y el luis sirvió para pagar un barril de pólvora



en la comandancia de Argel. El rey Luis Felipe necesitaba dinero y no lo tenía; entonces ordenó que se recogieran todos los luses

y se depositaron en el Banco. Del Banco de Marsella, entre otros, fué puesto el luis en una caja, ésta en un coche y tirado por cuatro caballos fué enviado a París.

Pero en el camino fué asaltado por unos bandidos, y después de una breve lucha, muertos los caballos y heridos los conductores, el coche fué desvalijado.



Y el luis desapareció de la circulación. Dos meses después fué descubierto por un empleado de policía y este hecho puso en la pista



de los ladrones a la justicia. Estos fueron presos, juzgados y condenados. Entre las piezas de convicción figuraba el luis de oro.



Fuó después vendido a un jugador de Lyon. Era un gran comerciante que había perdido su fortuna en el juego y que pagó por el luis lo que no valía, para que le trajese suerte.

(Continuará).



**WHISKY**  

---

**OLD SMUGGLER**  

---

Importado por MOORE & TUDOR.

# SON MUCHOS

# LOS OBREROS

que quedan imposibilitados para el trabajo, por un accidente en el taller.

No es menor el número de personas que encuentran la muerte en un accidente en la calle, en el tranvía, en el tren, etc.



Un alivio para esas desgracias es la póliza de seguro, y "Fray Mocho" ha procurado poner aquélla al alcance de todos dando por uno lo que vale diez.

Treinta mil pólizas adquirimos de la poderosa compañía de seguros LA MUNDIAL para entregarlas en condiciones excepcionales a nuestros lectores, y de ellas queda una mínima parte.

Dichas pólizas son de tres categorías:

|               |              |           |
|---------------|--------------|-----------|
| Póliza máxima | de \$ 10.000 | por \$ 10 |
| „ media       | „ „ 5.000    | „ „ 5     |
| „ popular     | „ „ 1.000    | „ „ 1     |

Para tener derecho a estas pólizas basta remitir la solicitud que aparece al frente, acompañando como prima la cantidad de un peso para la póliza popular; cinco pesos, si se desea la póliza media, y diez pesos si se solicita la póliza máxima.

Por este único desembolso LA MUNDIAL extenderá la póliza válida por un año y renovable anualmente por la misma cantidad, que asegura el cobro de las sumas antes mencionadas en caso de muerte del asegurado, o la indemnización que la póliza establece para los casos de inhabilitación por cualquier accidente, de acuerdo con las condiciones que se encuentran al dorso de la solicitud.



# LA MUNDIAL

## COMPANIA DE SEGUROS

PRIMA ANUAL

\$ 2.000.000 <sup>M/N</sup>

CAPITAL ASEGURADO

\$ ..... c/l.

\$ ..... c/l.

Nº

### PÓLIZA "FRAY MOCHO"

SEGURO CONTRA EL RIESGO DE MUERTE O INHABILITACIÓN PERMANENTE PARA EL TRABAJO POR ACCIDENTE CASUAL É INVOLUNTARIO

D. .... " " nacido

en ..... de ..... años de edad, domiciliado

en .....

solicita de la Compañía "La Mundial" se le expida una póliza "Fray Mocho" de seguro sobre su vida, de \$ ..... para el caso de muerte ó inhabilitación para el trabajo, por accidente casual é involuntario, de acuerdo á las condiciones generales y particulares de su póliza, las que conoce y acepta designando beneficiario de la misma á .....

..... (parentesco con el solicitante).....

La Compañía no reconoce sobre una misma persona un seguro mayor de \$ 10 000 aun cuando hubiera emitido pólizas por mayor cantidad.

Acompaño la suma de

\$ m/n. ....

FIRMA DEL SOLICITANTE

(1) Indiquense los apellidos paterno y materno

# Todos estamos expuestos a ser víctimas de un accidente.

Conviene, pues, enterarse de  
las condiciones generales del  
Seguro por la Póliza  
“FRAY MOCHO”

---

ARTICULO 1.º — La Compañía de Seguros *La Mundial* protege por la presente póliza el riesgo de muerte o el de inhabilitación permanente para el trabajo producida por accidentes casuales e involuntarios, tales como envenenamientos de la sangre por gases tóxicos e irrespirables, quemaduras, catástrofes en viajes por agua o por tierra, atropello de tranvías, coches, automóviles, carros y cualquier otra clase de vehículo, precipitación de una altura elevada, fracturas, luxaciones, conmoción eléctrica, rayo, traumatismos accidentales, sumersión accidental, aplastamientos, violencias exteriores y, en general, por cualquier causa *mecánica violenta externa*, siempre que sea independiente de la voluntad del Asegurado y que en caso de muerte el fallecimiento se produzca dentro de los 120 días subsiguientes al de la fecha en que tuvo lugar el accidente.

ART. 2.º — La protección de esta póliza se extiende no solamente al territorio de la República Argentina, sino a cualquier país en donde el Asegurado puede encontrarse.

---

---

## Páginas infantiles.—El caracol y el rosal

Había en torno a un jardín una maleza de arbustos de avellanos, y más allá de la maleza campos y prados donde pastaban ovejas y vacas. En el centro del jardín alzábase gallardo un rosal en plena floración.

Bajo el rosal se arrastraba un caracol que se daba aires de persona importante, pues según él, sabía más que otros muchos.

—Esperad que llegue mi hora—solía decir—y haré algo más que florecer rosas o madurar avellanos o dar leche como las vacas.

—Yo espero mucho de tí—contestábale el rosal.—¿Pero puedo preguntarte cuándo llegará esa ocasión?

—Dame tiempo—repuso el caracol;—tú sigue ocupado en tu trabajo con tanta rapidez que no despierte la curiosidad de nadie.

Al año siguiente el caracol estaba casi en el mismo sitio y al sol bajo el rosal, que ya había dado sus primeros brotes que comenzaban a señalarse por los botoncitos de rosas ya a punto de abrirse frescas y lozanas.

Y el caracol, en tanto, sacaba de su concha la mitad del cuerpo, alargaba sus cuernecillos y los recogía después.

—Todo está como el año pasado; no hay nada nuevo en torno. El rosal se cubrirá de rosas y no hará nada más.

Pasó el estío; pasó el otoño. El rosal dio sus rosas y comenzó a ceerrar sus brotes. Soplaban el huracán; el rosal se inclinó hasta el suelo; la nieve cubrió sus yemas y el caracol se retiró.

Comenzó el año nuevo, el rosal se reanimó y volvió el caracol a salir nuevamente.

—Ahora tú no eres más que un viejo césped—le dijo.—De un momento a otro te secarás. Tú has dado al mundo cuanto había en tí. No es ahora el tiempo de si tenía cuenta o no; pero es cierto que tú no has hecho nada por tu mejoramiento, de otro modo, pudieras haber producido diversas cosas. ¿Puedes negar esto? Dentro de poco no serás más que un césped desnudo y seco. ¿Comprendes lo que quiero decirte?

—Tú me asustas—contestó el rosal.—Yo jamás lo hubiera imaginado.

—Ya; tú nunca te has tomado la molestia de preocuparte por nada. ¿Pero no te has detenido nunca a considerar por qué florecías y de qué modo florecías?... ¿Por qué de una manera y no de otra?...

—No—repuso el rosal;—yo florezco libre y satisfecho porque no puedo hacerlo de otro modo. El sol era muy caliente; el viento freseo bebía la rocíada silenciosa, y el agua, rumorosa, respiraba,

vivía. Veníame la fuerza de la tierra; veníame la fuerza desde el cielo. Encontraba una especie de placer siempre desconocido, siempre grande, y era constreñido a florecer. Era mi vida; no podía hacerlo de otro modo.

—Has tenido una vida demasiado fácil—observó el caracol.

—Cierto, me ha sido concedido mucho—dijo el rosal;—pero no será más así. Tú tienes una mente profunda, que sorprenderá la atención del mundo.

—Yo no tengo tal intención—contestó el caracol.—Para mí el mundo no es nada. ¿Qué tengo yo que ver con el mundo? Tengo bastante que hacer conmigo.

—¿Pero no debemos nosotros sobre la tierra dar lo mejor que tenemos a los demás, haciendo todo lo que podemos hacer? Si yo he podido solamente dar rosas... tú, que puedes tanto... ¿qué has dado al mundo?...

¿Qué le darás?

—¿Qué le he dado?

¿Qué le daré? Yo me río del mundo. No sirve para nada el mundo. No me mira el mundo. Produce rosas... tú no puedes dar más; el nogal da las nueces, las vacas su leche. Cada uno de vosotros tenéis vuestro público. Yo lo tengo en mí. Yo entro en mí mismo y me aislo de todo en mi concha. Para mí el mundo no es nada.

Y, hablando de este modo, el caracol se metió en su concha.

—¿Qué pena!—exclamó el rosal.—¿Yo no puedo buscar refugio en otra casa, cuando lo deseo tan ardentemente! Debo producir rosas, siempre rosas. ¡Caen mis hojas y el viento se las lleva! Pero yo veo una hoja de mis rosas conservada en el libro de versos de la señora de

este jardín; una de mis rosas coronando el lindo escote de una muchacha; otra rosa besada por los dulces labios de una niña en un éxtasis de alegría. No tengo por qué arrepentirme. Fué para mí una verdadera felicidad... uno de los más bellos recuerdos de mi vida.

Y el rosal continuó floreciendo, mientras el caracol estaba escondido en su casa viscosa, y el mundo no era nada para él.

Los años pasaron.

El caracol había vuelto a la tierra; el rosal había vuelto a la tierra; el pétalo de la rosa guardado en el libro de versos había desaparecido; pero nuevas rosas florecían en el jardín, y nuevos caracoles se encerraban en sus casas viscosas riéndose del mundo...

¿Qué era el mundo para ellos?

¿Debo aún contaros nuevamente la historia?

No sería diferente de ésta que ya os he contado.



La **IODHYRINE**

del **D<sup>r</sup> DESCHAMP**

de la Facultad de Medicina de Paris

**HACE**

**ADELGAZAR**

**SIN PERJUDICAR á la SALUD**

*Aprobada,  
recetada  
y empleada por  
el cuerpo médico  
francés  
y extranjero.*



*Combate la  
gordura excesiva.  
reduce las caderas,  
el vientre,  
adelgaza el talle  
y conserva la  
pureza de las líneas.*

*Adelgazamiento obtenido despues de 3 meses  
de cura por la IODHYRINE.*

Es el **MÁS SERIO** de los especificos contra la

**OBESIDAD**

No deja arrugas y conviene á ambos sexos

DEPÓSITO CENTRAL: Laboratorios **H. DUBOIS**, 7, Rue Jadin, PARIS

Aprobada por el Departamento Nacional de Higiene

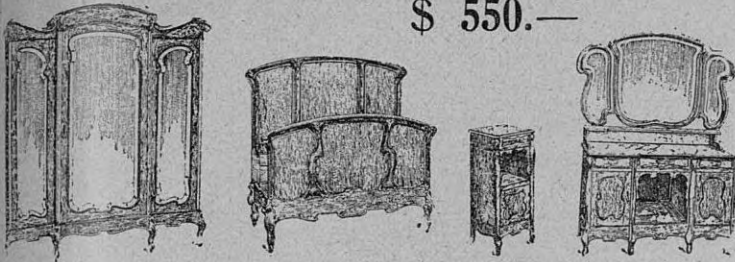
DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

# MUEBLEROS Y PARTICULARES

LA DIAGONAL NOS OBLIGA A VENDER A CUALQUIER PRECIO

ESTAMOS DOMINANDO LA PLAZA CON ESTOS PRECIOS

\$ 550.—



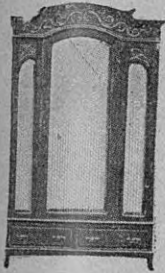
**SANZ**

818 - SARMIENTO - 844

SOBERBIO Y SOLIDO DORMITORIO roble norteamericano, importado, tres cuerpos, 10 piezas, dosel bronce, colcha y rollo, lo mejor. Antes valía \$ 950.—, ahora. . . . . \$ 550.—

\$ 475.—

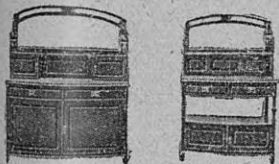
DORMITORIO Luis XV, tres cuerpos, nogal de Italia y roble, 10 piezas, dosel bronce, colcha y rollo, mármoles rosa fino, lunas biseladas, lo mejor, antes valían pesos 900.— ahora \$ 475.—



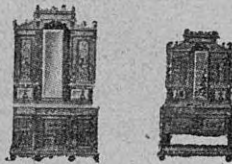
\$ 420.—



SOLIDO Y ELEGANTE DORMITORIO roble de Austria, macizo, 3 cuerpos, 10 piezas, mármoles finos, lunas biseladas, colcha y rollo, lo mejor, \$ 420.—

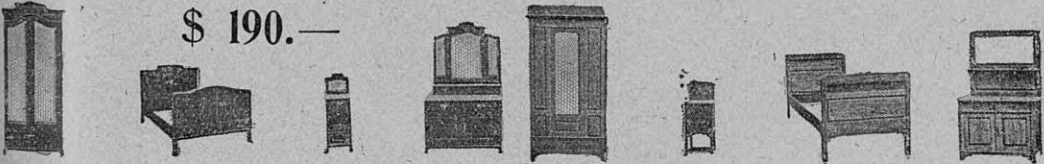


COMEDOR estilo moderno, roble de Austria macizo, a pesos. . . . . 300.—  
El mismo juego, en pino tea, lustre roble. . . \$ 190.—



COMEDOR RENACIMIENTO, roble y nogal norteamericano. Reclame, a pesos. . . . . 220.—

\$ 190.—



DORMITORIO arte moderno, cedro macizo, para matrimonio, 9 piezas, colcha y rollo . . . . . \$ 290.—  
El mismo juego, en pino tea, color roble o cedro, a pesos . . . . . 190.—

DORMITORIO para matrimonio, pino tea, lustre roble, gran formato, 8 piezas, mármoles rosa, lunas biseladas . . . . . \$ 200.—

Más sencillo \$ 205.—



DORMITORIO LUIS XV para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo . . . . . \$ 265.—

RECLAME. DORMITORIO PARA MATRIMONIO, Luis XIV, nogal de Italia, mármoles rosa, lunas biseladas, 8 piezas, colcha. . . . . \$ 155.—

EMBALAJE, CONDUCCIÓN Y EL CATALOGO N.º 15 GRATIS

Casa **SANZ** . 818 - SARMIENTO - 844 entre SUIPACHA y ESMERALDA

ESTA CASA CIERRA A LAS 7 p. m.

Unión Telef. 3311, Libertad

Coop. Telef. 1826, Central

NO TIENE SUCURSAL

## Nota estudiantil

Bs. As.—Instituto Nacional de Educación Física



Alumnos últimamente egresados del Instituto. Los premiados: Dolores Albarracín, Emma C. de Agüero, Sara Arenz, Saura Barres, María L. Bianchi Sanguinetti, María L. Campos, María Codazzi, Carolina Coneh, Miguel Chimento, Elena Dondero, Inocencio Díaz, Jorgelina M. Ferrané, Bartolomé Ferro, José C. Ferro, Domingo Figueroa Rojas, Emma Formisano, Antonia J. Gilardi, Miguel A. Gordon, Teodoro E. Künding, Olimpia Luvolo, Carolina López Torres, Teresa Malamud, Adelina Natalizio, Cella María Otero, Geneveva Olacchea, Hortensia Pareja Luserriaza, Mercedes Adet Palacios, Juana M. Petrocchi, Teresa Ratto, Dinorah E. Ratto, Graciela R. de Ruada, Cesarina Russo, Elisa Salis, Francisco Santillán Garribia, María M. Señorans, Elena Sidelnik, María C. Solis, Aurelia Toppi, Teresa Varela, María L. Ventura, Perlina Winocurt, Elisa Winert



**L**A Salsa **LEA & PERRINS** es de un gusto tan variado y tan agradable, que facilita una mayor variedad de empleos que cualquiera otra salsa, con la carne, pescado, caza, caza mayor, aves, jamon, queso, mariscos, ensaladas, etc., etc., de tal manera es así, que en la India y en otros países cálidos, se acostumbra tomarla con Soda, en guisa de "pick-me-up" (estimulante).

La componen ingredientes de calidad superior, y está confeccionada según la verdadera receta original. Se prepara y embotella en condiciones perfectamente ideales.

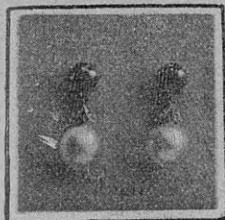
La escritura blanca sobre la etiqueta roja:

*Lea & Perrins*

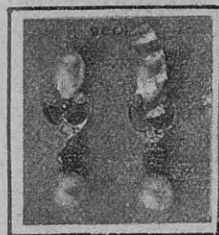
indica  
la verdadera  
SALSA WORCESTERSHIRE  
de origen.

# KEPTA

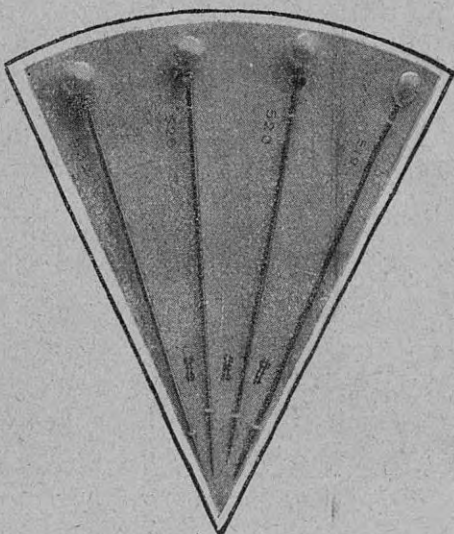
LA REINA DE LAS PERLAS



\$ 65 m/n. oro 18  
diamante rubí



\$ 75 m/n. oro 18  
diamante



\$ 35 - 30 - 25 - 20



\$ 40 m/n. oro 18

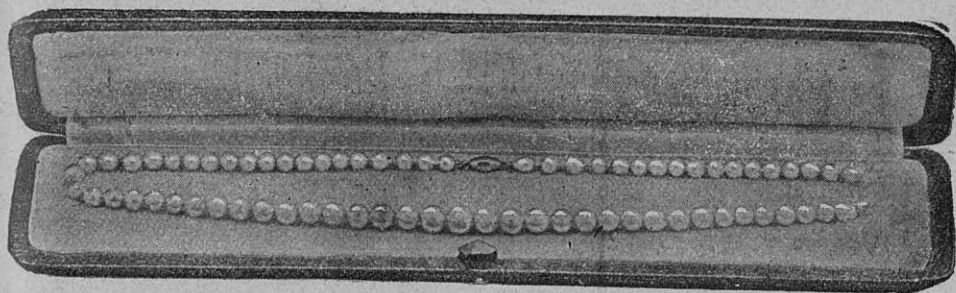


\$ 60 m/n. oro 18



\$ 40 m/n. oro 18

SE ENGARZA UNICAMENTE CON ORO Y PLATINO



\$ 50 m/n.

ÚNICO INTRODUCOR Y REPRESENTANTE:

**FRÉDÉRIC RELLER**

LAVALLE, 1525.

**EXPOSICION Y VENTA:**

F. RELLER, Lavalle 1525.  
CASA MOUSSION, Callao y Sarmiento.  
CASA SALLES, Esmeralda 205.  
San Juan 2282.

Sucursal: CARLOS LÓPEZ NAGUIL, 25 de Mayo, 425 - MONTEVIDEO (Rep. Oriental)

Como prueba de su autenticidad cada collar lleva un sello



## Animales que son pozos de ciencia

Esto parecerá raro, habiendo tantos hombres que son pozos de ignorancia, y, sin embargo, existen esos animalitos que dan veinte y raya a los que se tienen por sabidondos.

No es ya una novedad encontrar un caballo que sepa escribir y leer — no tan correctamente como un buen literato, pero sí muchísimo mejor que un analfabeto — y resolver las operaciones matemáticas más complicadas; ni



M. Karl Krall y sus dos alumnos predilectos

el profesor nos dice que enseñó a leer a sus animales. Un alfabeto formado de una tabla cuadrilátera donde la letra A ocupa el primer lugar, la letra R el quinto, etc. Esta se coloca delante de los animales. Familiarizados con la vista de cada una de las letras, los alumnos se acostumbran a traducirlas.

Los tres "fenómenos" poseen su alfabeto particular y comprenden el alemán que su maestro les enseña por medio

de métodos que no son los de Berlitz.

— ¿Cuántas zanahorias quieres? — le pregunta M. Krall a "Hans".

Y éste, sin esperar el golpe de pie responde:

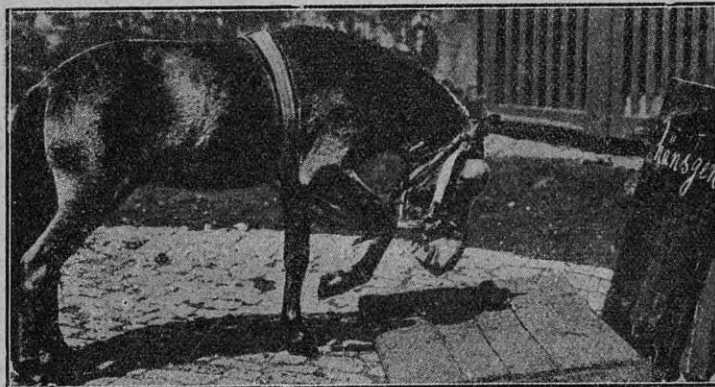
— "¡Fünf!" (Cinco, en alemán).

La numeración y el cálculo se los enseñó a los caballos por medio de bolos. El profesor quiso iniciarlos en los misterios de la adición y depositó delante de sus cuadrúpedos alumnos cuatro bolos, después, juntando dos más, decía:

— Cuatro y dos, son seis.

Y en seguida el animal golpeaba seis veces con la pata, aunque la operación se le hiciera verbalmente o por escrito:  $4 + 2$ .

El mismo método, aunque más complicado, dice



"Hans", uno de los "fenómenos" de M. Krall, deletreando una palabra con la pata delantera

puede llamar la atención que un elefante pasee su trompa por el teclado de una máquina de escribir, componiendo algunas palabras que tienen perfecto sentido.

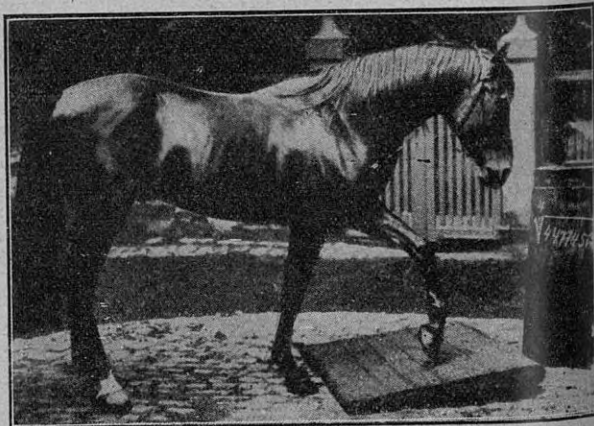
Estas son las maravillas de que justamente se enorgullece la ciudad alemana de Elberfeld, provocando la curiosidad del mundo entero.

Hace una docena de años vivía en Berlín un viejo muy original, M. von Osten, que había enseñado a su caballo "Hans" ciertas habilidades golpeando el suelo con el pie.

M. von Osten murió, pero dejó un buen discípulo, M. Karl Krall, riquísimo comerciante de Elberfeld, que profesa las mismas ideas de von Osten, respecto a la inteligencia de los animales.

M. Krall heredó a "Hans", perfeccionó su instrucción y le dió como compañeros de estudio a otros dos caballos: "Muhamed" y "Zarif". Estos son los tres caballos sabios de Elberfeld.

He aquí, ligeramente reseñado, cómo



Extraer una raíz cuadrada y dar el resultado golpeando con la pata, es un juego de niños para el matemático "Muhamed"



**LLEGA**  
**EL VERANO**

y hay que abandonar los  
específicos que se descom-  
ponen por el calor.

PERO QUEDA EL

**GUDERIN**

EL ESPECÍFICO de TODO TIEMPO  
y el que por sus componentes supera  
a los otros, para enriquecer la  
sangre y regenerar el sistema  
nervioso.

Es agradable. - Abre el apetito. - Lo toman los niños y los adultos.

Pídanse certificados de los millares de médicos que han  
recetado con éxito el GUDERIN en Europa y América.

OFICINAS QUÍMICAS  
Y FARMACIAS

**Dr. Flores**

CANGALLO, 1501  
y ALSINA, 1500.

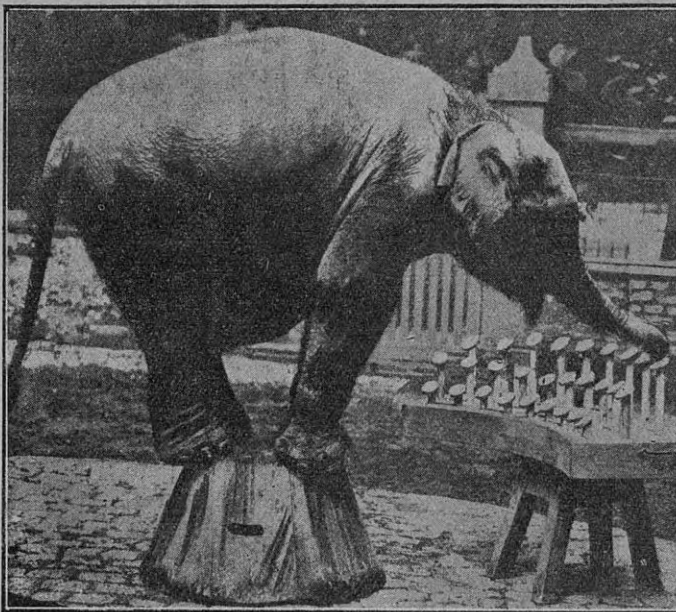
Agente general para las repúblicas Argentina, Uruguay, Paraguay y Bolivia.

## Animales que son pozos de ciencia

M. Krall, aplicó a las otras reglas y he aquí como "Muhammed", el más matemático de los tres, es capaz de extraer la raíz cuadrada de 4.477.456 y cuando se le pregunta el valor de  $V^{36} \times V^{49}$  responde correctamente 42. Estos cálculos mentales no están al alcance de todos y viendo a un caballo responder tan pronto y acertadamente queda el derecho de asombrarse desmesuradamente.

¿Que todo esto es extraordinario? Sin duda alguna. Pero, en conclusión ¿qué hay de raro en que los caballos de Elberfeld piensen, lean y calculen?

Verdaderamente es lógico que así lo hagan, pues se les ha enseñado.



Elefante equilibrista y mecanógrafo que hace maravillas con la trompa en el teclado de una máquina de escribir, es uno de los pensionistas de M. Krall

¿Hay en esto alguna superchería? Creemos que no. La paciencia del maestro y la inteligencia de los animales dieron ese resultado.

Obedecen los "fenómenos" a las indicaciones que se les hace, el conducto auditivo está siempre alerta y a la menor señal, responden con sus golpes de pata.

Las buenas cualidades de inteligencia de ciertos animales ha servido para el estudio de muchos especialistas en psicología zoológica; pero—y esto

va muy en serio—por brillantes que sean los resultados obtenidos, nada existe que pueda marcar un principio entre la inteligencia humana y la inteligencia de las bestias, entre ambas hay un abismo, una diferencia inmensa.

## De Provincias

ZARATE



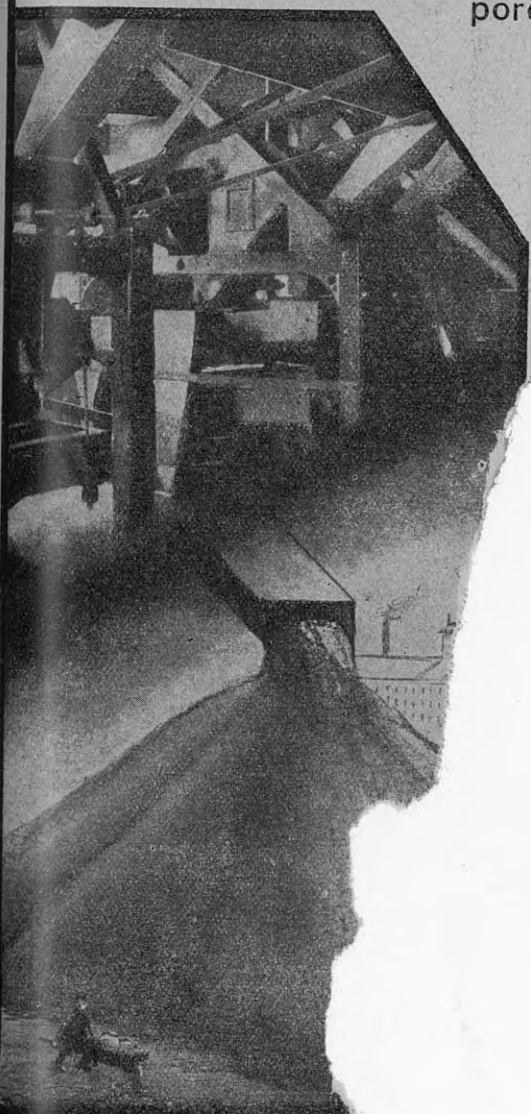
Inauguración del nuevo comedor, casino y salón de recepciones en el regimiento 8.º de infantería, con un banquete al que asistieron los oficiales del parque de artillería y autoridades civiles  
Fot. de nuestro corresponsal señor Lissoni.

# MOLINOS RIO DE LA PLATA

Nuestras Harinas son las Meiores

No puede ser de otro modo  
porque

P  
Véas



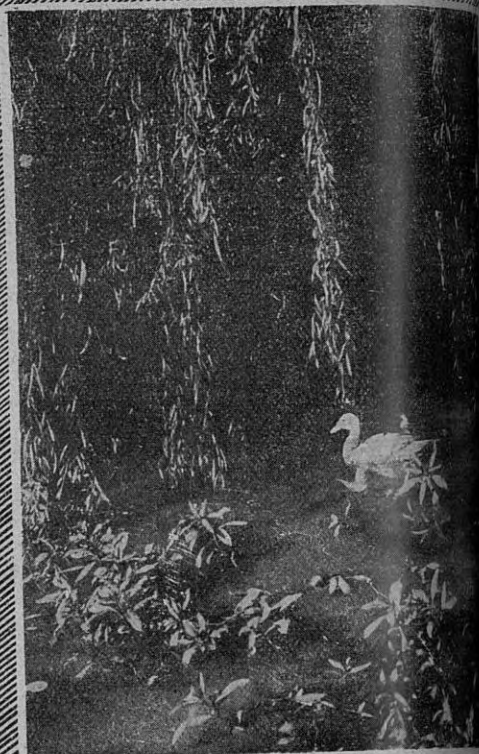
Hasta los mejores trigos requieren  
grandes limpiezas.

# Lo bello y lo útil

*se encuentran reunidos en el pueblo y balneario ::*

## ANIZACATE

sos  
y



*un río de costas pintorescas y aguas cristalinas, que presentan un conjunto de cuadros de belleza superiores a los de cualquier otro pueblo veraniego y tiene además*

## ANIZACATE

*en terreno fértil y bien*



regado que se presta para quintas y jardines.

Todo esto unido al clima sano que allí se disfruta, y a las perspectivas que ofrece como especulación, invita a aprovechar la oportunidad única que se presenta de adquirir allí un buen lote por sólo

**\$ 20 mensuales**

Solicítense planos y folletos descriptivos.

Para pedidos e informes en la ciudad de Córdoba, dirigirse a Francisco J. Cuttoli, Tablada, 292, y en Alta Gracia á



**LEO TÖLKE**

# De Provincias

AVELLANEDA

LOMAS DE ZAMORA



Comisión que distribuyó en Valentín Alsina dinero a los inundados

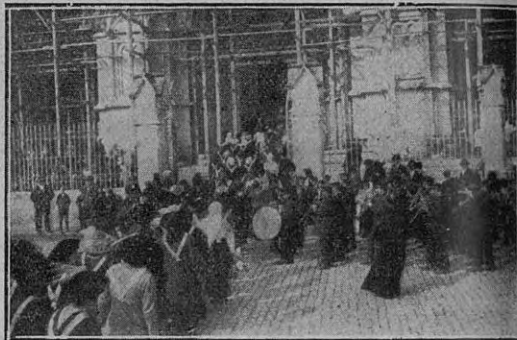


Banquete ofrecido por las autoridades al doctor Santiago Iriarte

LUJÁN



La última peregrinación.—Cabeza de la columna



Las Hijas de Maria entrando en la basilica



**FRAY MOCHO SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES**

**578, BOLIVAR, 586  
BUENOS AIRES**

TELEFONOS:

Dirección: UNION 185 (Avenida)  
Administración: UNION 184 (Avenida)  
Dirección telegráfica: "FRAYMOCHO"

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presente.

*El Administrador.*

### AGENCIAS EN EL EXTERIOR

LONDRES: Savoy House, 115, Strand. Avisos, suscripciones y venta de ejemplares. — MONTEVIDEO: 18 de Julio, 914. — PARÍS: 23, BOULEVARD POISSONNIERES. — Avisos, suscripciones y venta de ejemplares.

## PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

### EN LA CAPITAL

|                  | Edición corriente | Edición de lujo |
|------------------|-------------------|-----------------|
| Trimestre . . .  | \$ 2.50           | \$ 5.00         |
| Semestre . . . . | 5.00              | 10.00           |
| Año . . . . .    | 9.00              | 18.00           |
| Número suelto .  | 20 cts.           | 40 cts.         |
| Núm. atrasado .  | 40 ..             | 80 ..           |

### EN EL INTERIOR

|                  | Edición corriente | Edición de lujo |
|------------------|-------------------|-----------------|
| Trimestre . . .  | \$ 3.00           | \$ 6.00         |
| Semestre . . . . | 6.00              | 12.00           |
| Año . . . . .    | 11.00             | 22.00           |
| Número suelto .  | 25 cts.           | 50 cts.         |
| Núm. atrasado .  | 50 ..             | \$ 1.00         |

### EN EL EXTERIOR

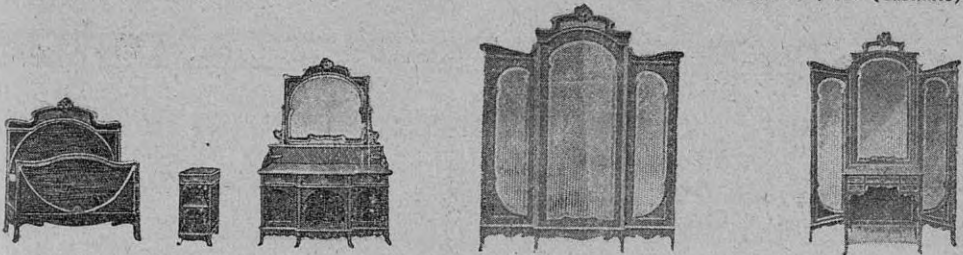
|                  | Edición corriente | Edición de lujo |
|------------------|-------------------|-----------------|
| Trimestre . . .  | \$ oro 2.00       | \$ oro 3.50     |
| Semestre . . . . | 4.00              | 7.00            |
| Año . . . . .    | 8.00              | 14.00           |

De Provincias  
TIGRE



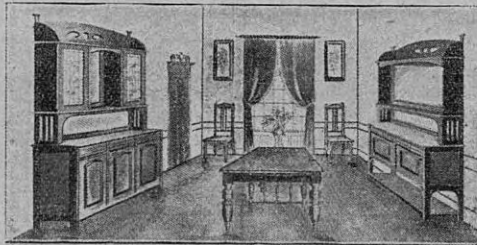
Banquete ofrecido por el "Club Canotieri" al ministro de Italia, en el Restaurant Internacional  
Fots. de nuestros corresponsales señores Molirelli, Roland, Talocchi, y Maritu.

**LIQUIDACIÓN! VERDADERA LIQUIDACIÓN!!**  
**TERZA H<sup>nos.</sup> Rivadavia, 3043** Talleres a vapor: TRAMWAY, 780 (Caballito)



Hermoso juego, roble de Austria. 2 plazas, 10 piezas, herrajes finos, colcha y rollo. . . . . \$ 750.—

**Nadie sale  
sin  
comprar**  
PIDAN CATALOGO  
número 5



**No discutimos  
por  
diferencia  
de  
precio**

Soberbio juego comedor, 4 piezas, roble de Austria, herrajes finos, ricos mármoles de fantasía. . \$ 350.—



Riquísimo juego, 2 plazas, 10 piezas, Luis XV, nogal ricamente tallado. . . . . \$ 240.—

Reclame: riquísimo juego Luis XIV, 2 plazas, mármoles finos, lunas biseladas. . . . . \$ 175.—

## De Provincias

CHASCOMÓ



Concurrentes al picnic dado por el director del Colegio Comercial, señor Félix Bergondi, festejando su cumpleaños  
BARTOLOMÉ MITRE



Enlace Blanco-Nieto.—Los novios y grupo de invitados a la ceremonia nupcial  
9 DE JULIO



Pic-nic en honor del señor Antonio Monterosso despidiéndolo de la vida de soltero  
Fm. de nuestros corresponsales señores Juliarat, Zaragoza y Adobato.



PIEDRA-IMÁN

SOLO POR 15 DIAS  
toda persona que compre la piedra imán en mi casa será obsequiada con un hermoso libro que explica los poderes del imán.

El Catálogo ilustrado, el cual trata del naturalismo, se remite gratis, solicítelo.

INDEPENDENCIA, 2515  
BUENOS AIRES  
V. DE BUSTAMANTE

Enfermedades internas de señoras  
Ventre, niños y partos difíciles **Dr. FAUSTINO LOPEZ**

Médico cirujano especialista, de las Clínicas de París, Berlín y Londres. Consultas de 10 a 12 m. y de 2 a 7 p. m. Los días Lunes, Miércoles y Viernes. Academia, instalación de electricidad medicinal curativa, de aplicaciones y resultados eminentemente prácticos. En las afecciones nerviosas (psiquiatría), Debilidad cerebral y medular, Impotencia, Histerismos, Malas nutriciones nerviosas, Agotamientos, Parálisis, Debilidad muscular. Aparato recientemente descubierto único en su género. Reumatismos, Envenenamientos y descomposiciones de la sangre, Malignas, crónicas e inveteradas, Infecto-contagiosas y específicas con el "914" recientemente perfeccionado por ERHLICH y SCHREIBER. Enfermedades agudas y crónicas del pecho y vientre, Esterilidad, Desarreglos, Tumores y Fistulas, Cáncer y Tuberculosis (en sus principios) sistemas DOYEN y WRIGHT, Especifico para conseguir leche sana y abundante, madres y nodrizas, Cataratas y supuraciones crónicas de los ojos. A domicilio visitas, curaciones, operaciones y juntas médicas. Los días Martes, Jueves y Sábados. Clínica médico-quirúrgica universal. Unión Telef. 2577 (Libertad)—Calle RIVADAVIA núm. 842, entre Suipacha y Esmeralda.

**Hernias**



Se curan radicalmente sin operar. — Fajas para reducir el abdomen y para descensos uterinos. Pidan folletos por correo. Consultas de 9 a 5, gratis. Diploma y Medalla de Oro. Exposición de Medicina e higiene, 1910.

Calle BUENOS AIRES, 404  
Montevideo

Calle PIEDRAS, 341, Bs. Aires

**PORTA Hnos.**

Unión Telef. 5956, Libertad

# FRANCISCO GICCA

REMATES  
COMISIONES  
HIPOTECAS

**San Martín, 486**

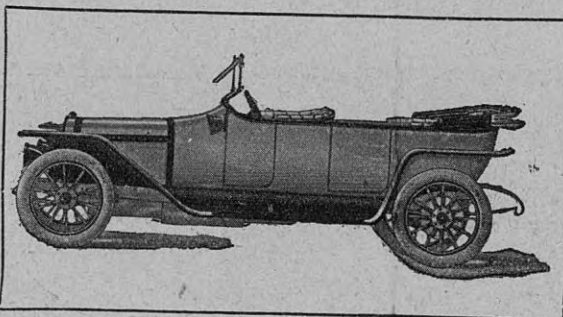
Unión Tel. 5836, Avenida

Venta en ochenta mensualidades de \$ 20, de lotes del Pueblo y Balneario **ANIZACATE**.

# Automóviles Barré

NIORT (FRANCIA)

**VENCEDOR**  
CIRCUITO FRANCES  
(5.000 kilomts.)  
1912-1913  
RELIABILITY  
1912-1913



**VENCEDOR**  
Carreras de lomas  
GAILLON &  
CHATEAU-THIERRY  
1912-1913

ÚNICOS CONCESIONARIOS:

## DARR & GOLDENBERG

BUENOS AIRES:  
ROSARIO:  
TUCUMAN:

Calle Bmé. MITRE, 1480-84  
" SAN MARTIN, 1073-83  
" MENDOZA, 824

# BALNEARIO MONTE-CARLO Y VILLA MONACO

SOCIEDAD ANÓNIMA

## CONCRETAMOS

No solamente puede Vd. comprar terrenos en Monte-Carlo, sino que puede hacerse también dueño de todo el balneario, comprando acciones de la Sociedad Empresaria.

Esas acciones de \$ 100 m/n. se pueden conseguir por sólo \$ 10 m/n.

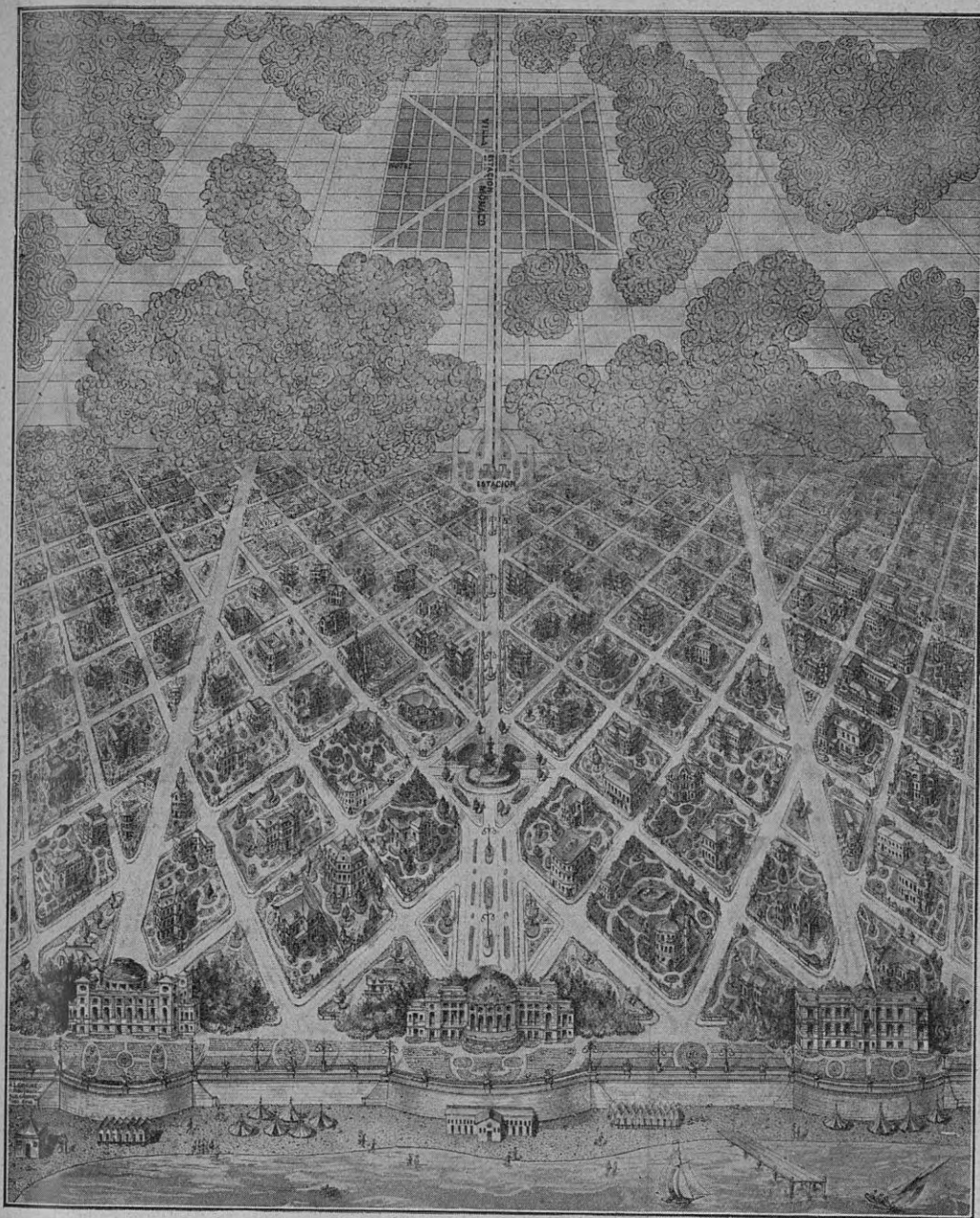
**Visítenos. Escribanos**

o lea Vd. nuestro próximo anuncio,  
PUES PROBAMOS TODO LO QUE DECIMOS.

AVENIDA DE MAYO, 1439  
BUENOS AIRES



CP



## Balneario Monte-Carlo y Villa Mónica Sociedad Anónima

Capital autorizado hasta \$ 5.000.000 m/n.

Ejido de 7.000 lotes. - De los cuales 3.000 ya vendidos  
Se venden los terrenos en 80 mensualidades desde \$ 4.— m/n.

Quien quiera ser promotor y coparticipe en la empresa  
puede comprar Acciones de la Sociedad Empresaria.

Av. DE MAYO, 1439 - Buenos Aires.

# De Provincias

AYACUCHO

SAN NICOLAS



La niña Maximila C. Menéndez, de 12 años, que se ha revelado una notable pianista



Demostración al coronel Francisco Medina por los oficiales del 5.º de infantería, con motivo de su ascenso

PERGAMINO



Fiestas patronales. Las autoridades saliendo del Tedéum

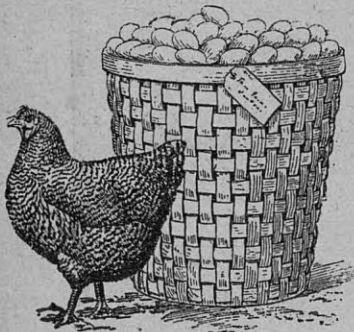


La procesión realizada con motivo de las fiestas

**La Ayuda del Pequeño Propietario**  
**El trabajo más lucrativo para el Chacarero**  
**La mejor Industria para el Hacendado**  
**Es la Cría de Aves de Corral**

— PERO —  
 su debido desarrollo requiere

**ESTAS TRES**  
**MAQUINAS**



**La Mejor Máquina**  
 — Productora —

*es la gallina que se cuida, elegida entre las razas más ponedoras*

Estas recompensan con creces, el gasto de darles buen trato, casas abrigadas y alimentos adecuados.

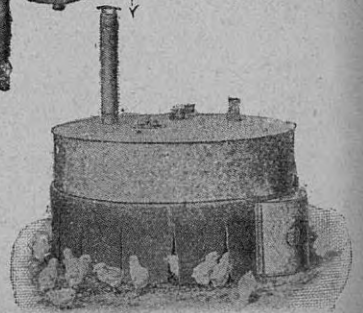
A su pedido tendremos placer en enviarle nuestro **Guía del Avicultor**, gratis.

Ponemos todo nuestro empeño en satisfacer a nuestros clientes. Conocemos las principales causas de los fracasos y los medios prácticos de evitarlas, y podemos indicar hoy a muchas personas que trabajan con los mejores resultados.



**La Mejor Máquina**  
 — Incubadora —  
 es la "CYPHERS"

**La Mejor Máquina**  
 — Criadero —  
 es la "CYPHERS"



**Cassels & Co.**

Sírvase referirse a FRAY MOCHO al escribirnos.

**271 MAIPÚ**  
**BUENOS AIRES**



Edificio que ocupa el destacamento de policía



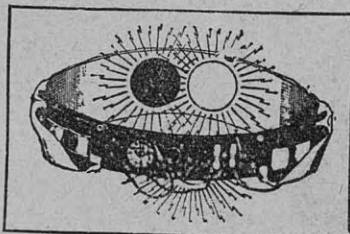
Grupo de vecinos que consiguió la instalación del destacamento de policía y organizadores de las fiestas celebradas con este motivo

Fots. de nuestros corresponsales señores Piñol, Bustos, Hardi y Aizcorbe.

## Las mejores fajas eléctricas

# son las ROBUR

### del Dr. Berndt de Alemania



Tienen BATERIA A PILAS SECAS y REGULADOR para graduar la corriente. ¡No producen quemaduras y están siempre listas para usar sin ninguna preparación! Éxito sorprendente en toda clase de enfermedades. ¡PIDASE GRATIS! LIBROS ILUSTRADOS EXPLICATIVOS E INFORMES por carta o personalmente al Director C. SCHEID, calle C. PELLEGRINI, 644. — BUENOS AIRES.

## ¡DAMAS ELEGANTE!



Todas las personas pueden embellecerse, conservar la hermosura y poseer una sugestión grande. La cara, por perfecta que sea, si la piel no es fresca, suave y tersa, pierde todos sus atractivos. La "Leche de Oskold", día a día, va limpiando las impurezas de la piel e impregnando un color de perla. La tez, por rugosa, áspera y oscura que sea, en ocho días quedará blanca, suave y tersa, permaneciendo la blancura para siempre, usándola sólo una vez por día. A la par que blanquea y reaparece la belleza de la juventud, obra como un gran antiséptico. No existe otro

producto que saque las arrugas sin producir irritación. No es pintura, es un depurativo de la piel. \$ 10.— el frasco. De venta en nuestro escritorio Henry y Cia, Lavallo 1547 y en las siguientes farmacias y droguerías: Gibson, Defensa 168; Nelson, C. Pellegrini 178; Franco-inglesa, Sarmiento 581; Raffo y Schreier, Sarmiento 799; del Plata, C. Pellegrini 214; Petray, Rivadavia 2358; Bercler y Cia., Piedras 170. En la Plata: L'Ina, calle 12 y 62. Los pedidos por carta dirigidos a HENRY y Cia., Lavallo 1547, y deben venir acompañados de pesos 0-55, para gastos de remisión, los que se despacharán en el mismo día.

La agencia "FRAY MOCHO" en Montevideo se ha trasladado a la calle

18 de JULIO, 914

## De Provincias

PARANA



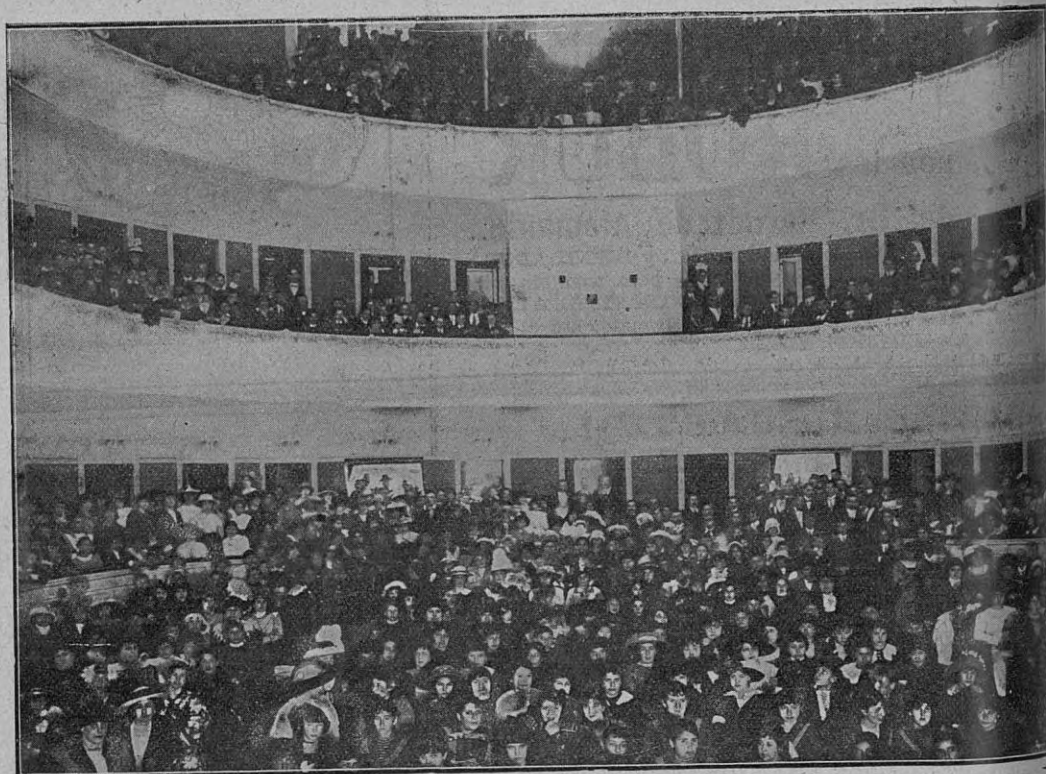
Excursión fluvial a Santa Fe, organizada por la sociedad de beneficencia para allegar recursos



Recepción del ministro Dr. Mujica en los salones del Club Social



Durante el te que se sirvió después de la recepción



Fiesta realizada en el Teatro 3 de Febrero por las escuelas públicas. Al acto concurrieron más de cuatro mil niños  
Fots. de nuestro corresponsal señor Gil.

# De Provincias

SAN LUIS



Peregrinación en Villa Napoli. Fiesta religiosa de Nuestra Señora de las Mercedes, patrona de la Villa



Mercedes.—Lunch que ofrecieron los maestros de la Escuela Pedernera a su director señor Ramón N. Garro, al retirarse del magisterio después de 16 años de servicios

SAN JUAN



Concurrencia que asistió al enlace de la señorita María L. Grafigna con el doctor Duilio Grafigna



Señorita María J. Oliven



Lunch con que los socios del Club Atlético San Martín conmemoraron el sexto aniversario de su fundación

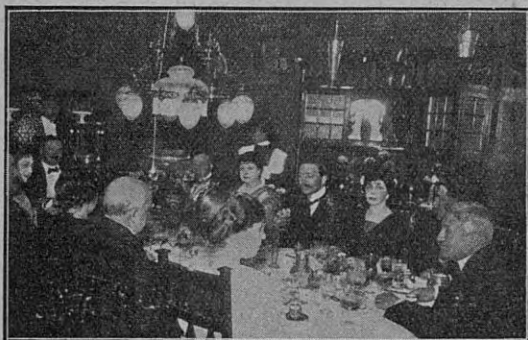


Señor Pablo Garriga  
Enlace Oliven-Garriga

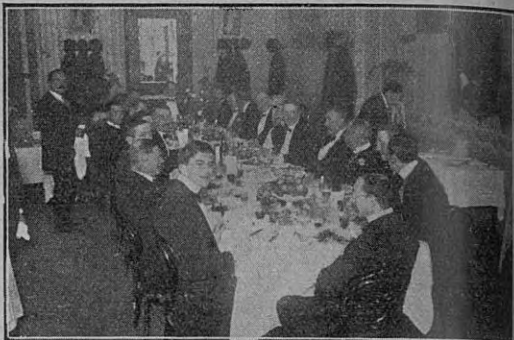
Fots. de nuestros corresponsales señores La Via, Barbero, y Suerol

# De Provincias

MENDOZA



Comida en honor del doctor Carlos Meyer Pellegrini en la casa del director del Banco de la Nación



Banquete con que los amigos del gerente del Banco Alemán, don Eduardo Seidel, le despidieron de la vida de soltero



Público que concurrió a la conferencia de Mabileau en la conñtería Colón



Damas mendocinas que recolectaron fondos el día de los niños pobres



Pic-nic realizado por las escuelas elementales en los "Potrerillos"



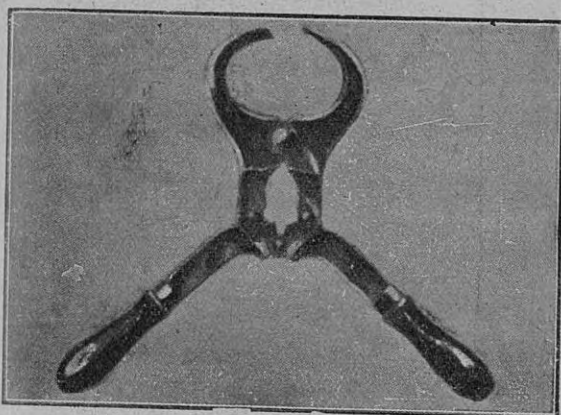
Señor Adolfo Calle (hijo) director de "Los Andes", fallecido



Alumnos del Colegio Nacional acompañando los restos de su director don Eufasio Covarrubias  
Fots. de nuestro corresponsal señor Adobato.

# DE INTERES PARA LOS GANADEROS

## REVOLUCIÓN EN EL SISTEMA DE CASTRAR A LOS ANIMALES



EXITO  
INFALIBLE  
—  
SEGURIDAD  
ABSOLUTA

con la pinza **BURDIZZO** patentada por el Superior Gobierno de la República y por los de Alemania, Bélgica, España, Francia, Inglaterra, Italia, Hungría, Norte América, etc.

**No falla nunca.**—Se puede castrar con ella unos treinta toros por hora, sin perder uno solo, sin hacer heridas, sin hacerlos sufrir. Ningún Veterinario Cirujano puede castrar mejor que el que usa esta pinza. Sirve para castrar toros, potros, borregos, cerdos, perros, animales de cualquier edad y en cualquier tiempo.

Damos algunos **CERTIFICADOS** de Veterinarios que hicieron uso de esta pinza

Por el presente certificamos que la "Pinza Patentada del doctor Burdizzo", nos ha dado resultados inmejorables en la castración de los animales vacunos, habiendo obtenido idénticos resultados, en los animales de corta edad de la especie Equina.

En fe de lo que antecede, firmamos el presente certificado, en Buenos Aires, el 5 de Febrero de 1913.—Calastremé y Ratti. Médicos Veterinarios.

**DEL INSTITUTO DEL PROFESOR LIGNIERES.**—Por la presente certifico que la pinza del doctor Burdizzo es de aplicación muy

práctica en la castración de los terneros. Su fácil empleo permite castrar en poco tiempo gran número de animales, y evita complicaciones post-operatorias.—**Doctor Pedro Garaguso.**

He usado la pinza Burdizzo y la encuentro insuperable, pudiéndose con ella operar sin dolor y con éxito constante y seguro.—**Doctor Bozzola, Médico Veterinario.**

Señor doctor Burdizzo: Su pinza me dió los mejores resultados, y por ser muy práctica no olvidaré de recomendarla a todos que le pueda ser útil.—**Doctor Sitron Noël.**

**Tenemos miles de certificados de médicos veterinarios y de hacendados extranjeros y del país.**

Pidan folletos á sus **UNICOS AGENTES** para la venta en la República Argentina, Chile y Paraguay

**QUINTERNO & CIA.**

SAN MARTIN, 201

(Octavo piso)

BUENOS AIRES



### CONTESTANDO CONSULTAS RECIBIDAS

Nos permitimos insistir sobre la necesidad de que cada consulta contenga el nombre, apellido, dirección de calle y localidad de residencia del consultante, puesto que, no siendo posible atender algunas preguntas en esta misma sección, por el espacio que requiere para ser contestadas, las cumplimentamos por carta, siempre que los datos del remitente sean completos.

**M. L.—Montevideo.—J. P.—Máximo Paz.—B. D.—3 de Febrero 495.—San Isidro.—E. A.—18 de Julio 1304. Montevideo.—**Hemos correspondido sus consultas por carta.

**R. G.—Montevideo.—**Como el ascenso de temperatura en la incubadora ha sido de escasa duración, y pocos, también, los grados excesivos, creemos que la generalidad de los huevos habrán resultado sin perjuicio, por cuya razón le aconsejamos esperar hasta la terminación, en espera, seguramente, de buenos nacimientos.

**L. G. A.—Pilar.—(Paraguay).—**Le estimaremos el envío de su dirección completa, al objeto de atender sus preguntas con debida extensión por correspondencia.

**J. P. C.—Máximo Paz.—**La causa de los malos porcentajes que obtienen en sus incubaciones naturales, debe atribuirse al sistema de incubación empleado. Por regla general las cluecas sólo producen incubaciones poco felices, ya que, por su naturaleza irracional, no prestan a los huevos los cuidados indispensables para que den lugar a buenos nacimientos. Todos estos inconvenientes, inherentes a la incubación natural, se subsanan empleando incubadoras, las que, cerciorándose de que son de buen sistema, y funcionan regularmente, pueden dominarse a voluntad, sin correr los peligros que se siguen del uso de gallinas, las que pueden abandonar la nidada cuando los pollitos están próximos a nacer. Hallamos apropiada la forma en que dispone el nido, así como los demás detalles que menciona, debiendo repetir que sólo al origen citado se debe toda su poca fortuna en las incubaciones.

**J. C. V.—Avellaneda.—**Muy escasos son los datos suministrados para poder dictaminar al respecto de la enfermedad de sus aves. Dichos síntomas son comunes a muchas dolencias, y ellos nos impide, en espera de información más concre-

ta, pronunciarnos sobre el particular. Creemos que un cambio de dieta podría ser conveniente, procurando que los alimentos resulten de fácil digestión.

**G. Chaves.—Rosario.—**Su proyecto de explotación ha sido informado por carta de fecha 13 del corriente. Como en la suya omitía detalle de calle, posiblemente la carta se hallará detenida en esa administración de correos, esperando que, si así ha sucedido, se servirá retirarla.

**B. y E.—Flores.—**Indudablemente el resultado obtenido en la incubación realizada obedece a no haber dado debido cumplimiento a alguna de las prescripciones relativas al funcionamiento de la

incubadora, ya que, admitiendo la buena calidad de la máquina, ha de ser mayor el porcentaje de nacimientos. El calor, la humedad y la aireación, son factores que contribuyen, según se suministran, a alterar completamente los resultados, haciéndolos de felices rendimientos o de escasos productos en nacimientos. Indudablemente ustedes han omitido llevar a la práctica en debida forma alguno de

dichos puntos, y de ahí el resultado alcanzado. Al objeto de poder informarles con conocimiento de causa, les estimaría me comunicaran, en primer término, el sistema de incubadora que tienen en uso, así como su capacidad, y los procedimientos adoptados en su manejo. En posesión de estos datos recibirán mi contestación, determinando los motivos que han hecho fracasar los resultados.

**A. N. B.—Azul.—**Un medio práctico consiste en encerrar la clueca en unas jaulas especiales, que poseen unos listones en su parte delantera, a través de los cuales pasan los pollos, quedando la madre prisionera. De este modo se evita que la clueca fatigue a las crías, obligándolas a correr excesivamente, pudiendo suministrarse, al mismo tiempo, distinta comida a los pollitos y a la gallina. Pueden encerrarse, también, como usted indica, en una habitación, pero ello impide que las aves gocen del ambiente exterior, en horas de temperatura conveniente, lo que les es sumamente beneficioso, especialmente para las crías que prosperan más vigorosas y resistentes.

DICK.

## Avicultor profesional

RIVADAVIA, 1319

Compra y venta de aves, materiales de incubación y cría, planos, proyectos de explotación, nes avícolas, instalación de criaderos, etc.



# Incubadoras "ROSEHILL"

Los avicultores profesionales y aficionados, declaran con unanimidad que las incubadoras "ROSEHILL" son las mejores, por su perfecta construcción, baratura, facilidad de manejo y al fin numerosos y vigorosos pollos.

Pidan datos y catálogos

**GOLDKUHLE & BROSTROM** — Belgrano 1139, Buenos Aires

Unicos introductores de las afamadas desnatadoras "ALFA-LAVAL".

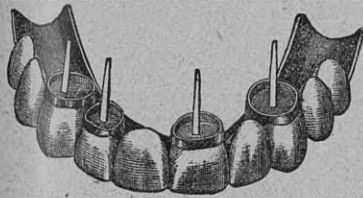


## LA GRANJA ORPINGTON

no ha separado de sus planteles para destinarlos a exposición ninguno de sus excelentes reproductores, sacrificando así el éxito probable con el fin de tener productos de superior calidad únicamente.

**TOMEN NOTA LOS COMPRADORES DE HUEVOS PARA INCUBAR, Catálogo Ilustrado GRATIS**

Ventas en la Capital — FLORIDA, 431 — Buenos Aires



## PANÉ

Dientes fijos sin paladar

SUIPACHA, 512

Se mudó a: CALLAO, 384

U. Telef. 479, Libertad

Marles, Jueves y Sábados

**CIRUJANO DENTISTA**  
Extracciones sin dolor

HONORARIOS MÓDICOS

PUEYRREDÓN, 45

U. Telef. 992, Mitre

Lunes, Miércoles y Viernes



## Incubadoras SARTORIUS

huevos para incubar de planteles premiados, alimentos y remedios para aves. CANARIOS HAMBURGUESES, LOS MEJORES CANTORES. CANARIOS HOLANDESES, LOS MAS VISTOSOS.

SOLICITEN CATALOGO ILUSTRADO GRATIS

**CRIADERO "BELGRANO"**

SAN MARTIN, 155

CABILDO, 3680

BUENOS AIRES

## AVES DE RAZA - INCUBADORAS Y CRIADORAS "TAMLIN"

DE LA MEJOR FABRICACION INGLESA - Huevos para Incubar - Remedios "DIXON" - Implementos y libros Instructivos para la cría de aves.

PIDAN GRATIS CATALOGO ILUSTRADO

CRIADERO "CHAMPION" :: MARTÍNEZ Y HALL

ALSINA, 549 - BUENOS AIRES



## "LA MARAVILLA DEL DIA" Tintura para el cabello y la barba

premiada con medalla de oro en la Exposición de Medicina e Higiene y en la Industrial del Centenario. No contiene substancias metálicas, como: plomo, cobre, plata, mercurio, etc.

PAGAREMOS 10.000 PESOS

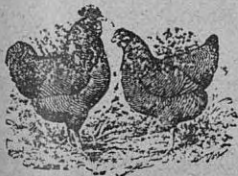
a quien nos pruebe lo contrario. Esta tintura, invento del insigne químico francés Dr. Ri- Saud, no tiene rival: sus colores (negro, castaño, rubio, colorado, etc.) son insuperables. Precio, \$ 11; con flete, 12. Acompañar todo pedido del giro postal o bancario correspondiente, dirigido a:

R. CORAIL & Cia., Calle Montevideo, 208 — Buenos Aires.

## "FRAY MOCHO" EN PARIS

Ha quedado instalada nuestra sucursal en Paris, a cuyo frente se halla su director HENRI LEON, a quien pueden dirigirse toda clase de informes y pedidos relacionados con la publicidad, suscripciones y venta de ejemplares.

23, BOULEVARD POISSONNIERE — PARIS



## La Crianza de Aves

puras con las renombradas **INCUBADORAS DE REINHOLD**

es un placer y la ocupación más luctuosa de la actualidad. Un niño puede manejarlas. — La obra instructiva, dos tomos ilustrados en colores **VICULTURA MODERNA**, a \$ 5.— m/n., contiene los datos detallados. Ensaye con Incubadora **CIRCULO** para 50 huevos, a \$ 30.— 5 docenas de Huevos para empollar, surtido **Excelsior**, a \$ 40.— Prospectos se remiten gratis. Primer Establecimiento Nacional de Avicultura Moderna en la República Argentina y Casa especialista en Avicultura, Apicultura, Lechería, etc.

**"CRIADERO EXCELSIOR" - BELGRANO, 451 - BUENOS AIRES**

## De Provincias

RIO CUARTO



Fiestas en la cárcel, organizadas por las damas de San Vicente de Paul y los padres franciscanos, distribuyéndose a los presos ropas, dineros y comestibles

LEVALLE



Pic-nic efectuado por la sociedad "Juventud Unida", en honor de su presidente honorario despidiéndolo de la vida de soltero

Fots. de nuestros corresponsales señores Galvani, Hurtado y Arena.

VILLA BAJLESTER

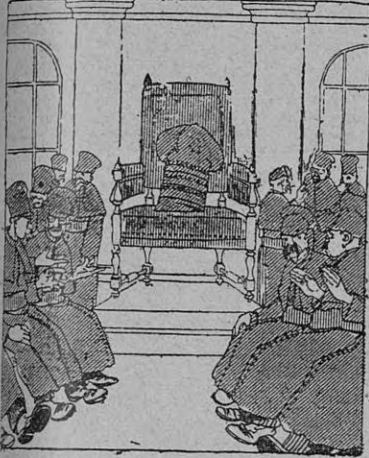


Baile inaugural del nuevo "Lawn Tennis Club"

# DE TODO UN POCO



## EL CONCLAVE ROJO PARA LA SUCESION DE BEBEL



El Colegio de Morden fué fundado por Sir John Morden, ocho años antes de su muerte, acaecida en 1708.

Madame Dublé, francesa, está en posesión del "record" mundial de cofeccionadora de sandwiches, pues ha logrado preparar 2.007 en diez y nueve horas.

Mr. Clooks, de Londres, es el "recordman" de los mondadores de patatas, pues ha mondado 14 kilos de ellas en siete minutos.

En Gourdon, en cambio, M. Dupont ha vencido a todos los cascadores

## TELEFONEANDO



El soldado (herido sobre el campo de batalla).—Ven pronto, para que cese la guerra.

La Paz.—No puedo salir. Me encerraron en mi palacio de La Haya. ("Pasquino").

de nueces, rompiendo 2.844 en sesenta minutos.

Una inglesa, miss Carret, en el breve espacio de ochenta y cuatro minutos, compró un objeto, con factura, en un negocio distinto.

Un berlinés, Ludged Wolging, ha ganado el "record" de los fumadores de cantidad, consumiendo 19 puros en dos horas, sin beber ni escupir.

Por fin, el "record" de los fumadores lentos lo ha ganado Mr. Loys Bollaer, de Bruselas, que ha hecho durar un cigarro dos horas.

## UN IMPOSIBLE



Calcular el número de audiciones de la Marsellesa que habrá tenido que aguantar M. Poincaré en su reciente viaje. ("L'Illustration").

## UN HOMBRE CORRECTO



—Disculpen, señoras... ¿les molesta el humo?

("Le Rire").

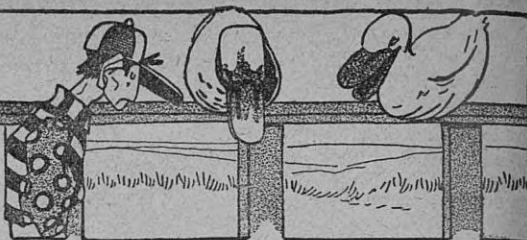
—¿Quién saldrá papa? ("Die Muskete").

El vulgo cree muchas mentiras acerca del cuervo, como por ejemplo, que nacen blancos como la nieve y como les extraña el color a los padres que esperaban las crías negras, las abandonan. Lo que ocurre realmente es que los cuervos, como todas las aves de rapaña, sienten una antipatía extraordinaria hacia las crías cuando echan las plumas y las pican y atormentan hasta conseguir arrojárselas del nido.

Uno de los hechos más interesantes concernientes al cuervo es la extraordinaria edad que alcanzan. Son famosos por su longevidad. Se han registrado casos de cuervos que vivieron más de ochenta años.

Dudoso es que en los anales de la caridad se encuentre una historia más romántica que la referente al Colegio de Morden, situado en las inmediaciones de Greenwich y destinado a "caballeros" venidos a menos. En el colegio, que indudablemente se califica de tal para no llamarlo asilo, por ser palabra depresiva para los recogidos en él, hay cuarenta y una plazas que se conceden, cuando hay vacante, a "caballeros" de buena reputación, viudos o solteros, cuya edad no exceda de sesenta años y que hayan sido comerciantes o industriales o que hayan dirigido alguna empresa durante diez años por lo menos y que se hayan arruinado por desgracias o accidentes.

# CARRERAS



## Gente del Jockey Club Antonito Santamarina



Propietario del stud "Los Cardales" y del haras del mismo nombre. Buen muchacho. Diputado nacional y uno de los hombres más "pibes" de la cámara joven, siendo él y Marco Aurelio los "cachorros" de la representación de la provincia de Marcelino Ugarte. Sportsman de ley. Se inició con "Avant-Garde". Luego se apuntó con "Sandunguero" y con "General Campos". Con "Spot" aspira al Gran Premio Nacional de este año. En su cabaña ("Los Cardales") ha establecido a "Roseate Dawn", semental que adquirió en 3.000 libras esterlinas, allá en esa tierra en que Victorino de la Plaza pasara los mejores y los más románticos años de su vida, y pescara—"tamangoré" con doble suela—en las aguas del Tamesis. Afirma Antonito Santamarina que "Roseate Dawn" resultará todo un "Old Man u Orbit" al lado de "Diamond Jubilee" y que espera proporcionarle no pocos disgustos a don Ignacio, el del Iceache. El año entrante correrán hijos de "Roseate Dawn" defendiendo los colores de "Los Cardales". Item más: Antonito es coleccionista inteligente en materia pictórica.—Caricaturado por Fly.

### La cinta José Verduri

Recordarán ustedes que me quedé a oscuras. Un corto circuito en el departamento de "luminaria" y... "desarmá y vámonos!" Reparado el desperfecto, "sigamos viaje", tranquilamente.

... palmé largo rato. Los patrones, don Eliseo y el doctor Santiago Luro, me "refilaron" 1.500 "mandamientos", y para que todo no se volviera "puro papel pintao", al obsequio en efectivo agregaron una cigarrera con lujo de esmalte y un par de gemelos de oro y cachitos de "adoquín", cositas

que todavía conservo entre lo que quiero tanto como a mi gente. Al año siguiente volvía a ganar el "Gran Premio Internacional con el gran "Gay Hermit", para mí el caballo "número uno" de todos cuantos han pisado las pistas argentinas, y al decirle argentinas, se entiende que me refero a las pistas de Sud América en general.

—¿Lenteja, "Old Man", don José?...  
—¡Para mí, ni que hablar! Las hazañas de "Gay Hermit" no creo que fuera capaz de repetir las "Old Man". El gran "Gay Hermit" ganó el Gran Premio Internacional en tres patas, ¡en tres patas! A raíz de carrera tan accidentada y severa, el caballo no pudo correr más. Con "Gay Hermit" yo gané el clásico Hipódromo Argentino. Después, lo llevé al Rosario de Santa Fe, y en una misma reunión, allá en el viejo hipódromo de Alberdi, pegué doblete, y eso que mi caballo soportó pesos altos en las dos pruebas. Aquí en la Copa de Oro, con 66-kilos y entre un barrial infame, Gay Hermit llegó tercero. Le ganó Cormeilles, caballo inferior en todo sentido. Gay Hermit no se encontraba en estado y además no era pingo de "regatas". Gay Hermit sólo perdió una carrera.

—¿Corrió usted algún invicto?

—Recuerdo de un invicto: "Gladiador", que perteneciera a don Vicente Casares, el del dulce de leche. ¡Ah, mis campañas pasadas!... Yo creo firmemente que los caballos de antes eran infinitamente superiores a los pingos de hoy. Ahora, el estado insuperable de las pistas—¡Tomás Casella que se apunte un tanto—facilita los recomendables tiempos que estamos viendo reunión a reunión. Pero... ¡vaya una gracia! ¡Yo quisiera que los muchachos de la actualidad, hubieran visto y corrido en la fnada pista.

—¿Entonces, quién era el "pistero"?

—¡Hombre!... Vea lo que son las cosas: Tomás también se llamaba el otro "pistero". Era inglés y tremendo para el trabajo. En aquellos años el señor barro blanco se imponía en las pistas, y para calafatear a éstas, mister Tomás salía con su carrito y sus tres peones a buscar tierra negra. De regreso, con una palita, sacaba el barro blanco y llenaba el agujero con tierra negra. ¡Cuántas veces, nosotros mismos, los jockeys, tentamos que andar haciendo gambetas en una carrera, a fin de no caer en la trampa del barro blanco! Y sin embargo, los tiempos eran tan buenos o mejores que los que se marcan ahora, en relación, se entiende. Recuerdo que corriendo yo a "Gloriation" le gané a "Camors" por medio pascuero, en 2.000 metros, marcado 2'1", y saliendo prendidos desde la largada. Al domingo siguiente, "Camors" lo robó a "Osiris", cubriendo



Mirando pasar.—Don José Verduri con sus hijos, en el balcón



Don Isidoro Trescazes, hace saber:  
—“Ya verán el “Escándalo” que armo para el año entrante con la nueva potrillada a mi cargo. ¡Pero “pas” de “Escandalete” por Millenium!”

la misma distancia en 2' 8". ¿Qué le parece?...

—Regular... ¿Aseguran que usted, por conservar el bigote, resolvió colgar los hábitos de jockey, don José?...

—¡Es cierto! ¡Y los colgué! Aunque mi bigote no es de los más abundante que digamos, preferí conservarlo a tener que seguir corriendo. Como entraîneur yo formé el stud Los Cardos. Conviene hacer constar que el único premio que no he podido ganar ha sido la Copa de Oro. Los demás, todos y algunos grandes... hasta por partida doble!

CARDO.



Juncito Fernández en el corredor de su “hotelito”, y en circunstancias en que su peluquero decrétales una intervención acopiada de peine y tijera



La escena se desarrolla en el hall del stud “Las Chacras”.

—“¿Cuántos boletos le tenía usted a “Dumény”, don Apolinario?”

—“¡Ni fósforo, don Piatti!”

### Roncales Bar



El fiato Julián Roncales ha comprado un morrocotudo juego de comedor del más puro estilo Luis (Cassino), y de yapa, se municionó con “copetines” para obsequiar a sus amigos. ¡Frueben y se convencerán!

### Antonio A. Sasso y su tigrecito Pommard



Aquí le tienen ustedes al entraîneur don Antonio A. Sasso, de riguroso “Benedetto Brin”, inspeccionando el “morfi” verde que merendará “Pommard”, uno de los Cyllene que resultó bueno. El crédito de don Antonio lleva ganadas nueve carreras y va en camino de llegar a los 50.000 pesos en premios.  
—A propósito de tigres, la semana pasada falleció el célebre Camors. El extinto era padre de Calepino y abuelo de Mojinete. De la corona fúnebre se encargó Barbagelata

# CONCURSO N.º 2 DE

\$ 10.000 EN PREMIOS,



Una artística lámpara eléctrica, plata, de 85 centímetros de alto. Octavo premio, valor: \$ 185.— m/n.

## BASES DEL CONCURSO

1.º Queda abierto desde la fecha y hasta el día 15 de diciembre el segundo concurso de FRAY MOCHO.

2.º Pueden tomar parte en nuestro concurso todos los lectores que envíen el cupón que va al pie de estas páginas o un trozo de la cinta con todo o una parte del sello que tiene adherida cada lata de te "La Magnolia", escribiendo claramente el nombre y dirección del remitente y la cantidad (en números) de granos de maíz que calcule contiene la lata de te "La Magnolia" nuevo modelo, que debidamente lacrada y sellada ha sido depositada en la escribanía del señor José Resta, Maipú, 462.

3.º Se adjudicarán valiosos premios, consistentes en \$ 10.000 en alhajas, procedentes de la renombrada casa de Barlow y C.ª.

4.º Los premios se adjudicarán en la siguiente forma:  
El primer premio, a la persona que acierte el número exacto de granos de maíz que contenga la lata de te "La Magnolia".

El segundo premio, a la persona que más se aproxime al número que obtenga el primer premio.  
Los otros, a quienes remitan cupones que sigan en orden aproximativo y de acuerdo también con el orden numérico que se establece.

5.º En el caso de que nadie acertase el número exacto de granos de maíz que contenga la lata, los premios se adjudicarán a las personas que más se hubieran aproximado siguiendo el orden establecido en el artículo anterior.

Cuatrocientos treinta y seis premios que representan un valor de diez mil pesos, recompensarán el acierto de nuestros lectores en el CONCURSO que desde la fecha queda abierto.

Es este un concurso que seguramente resultará grato al público: primero por el interés que despertarán los premios, de positivo valor, y del mejor gusto y calidad, como que son joyas de la renombrada casa importadora de BARLOW & Cía., en la cual ya se sabe que no se hallan artículos inferiores; y luego el servir de base el afamado TE «LA MAGNOLIA» facilita a todos el poder entrar a disputar los premios. En efecto, ¿en qué hogar de la República no se encuentra siempre una lata de TE «LA MAGNOLIA»?

Lapureza del producto que importa la casa KAY & Cía., su delicado sabor, su suave aroma y altas propiedades tónicas, le han conquistado la predilección general y es hoy, sin disputa, el que ocupa el primer sitio en el consumo del país.

En tales condiciones, nuestro SEGUNDO CONCURSO, ofrece buena oportunidad para obtener sin gasto alguno una joya valiosa y ella será bien aprovechada por nuestros lectores.



Un hermoso centro de mesa electro-plata. Séptimo premio, valor: \$ 190.— m/n.